

UNIVERSIDAD DE PANAMÁ
VICERRECTORÍA DE INVESTIGACIÓN Y POSTGRADO
FACULTAD DE HUMANIDADES
MAESTRÍA EN LENGUA ESPAÑOLA Y LITERATURA EN EL NIVEL SUPERIOR



**ESTUDIO LÉXICO - SEMÁNTICO Y DIDÁCTICA DE LA OBRA *LOMA
ARDIENTE Y VESTIDA DE SOL* DEL AUTOR PANAMEÑO RAFAEL L.
PERNETT Y MORALES**

PRESENTADO POR
PURA GÓMEZ DE VARGAS
4-128-815

ASESORA DOCTORA ISIS TEJEIRA

**Trabajo para optar por el título de
Magistra en Lengua Española y
Literatura en el Nivel Superior**

PANAMÁ, 2009

ST

24 MAY 2010

Desejico del autor

DEDICATORIA

A mis hijos Temístocles, Gary, Daryl y Verónica para que mi esfuerzo y perseverancia los estimule y anime a superarse.

A mi esposo Temístocles Vargas Góndola quien siempre me ha apoyado en el logro de mis metas.

AGRADECIMIENTO

A DIOS, infinitamente, por darme la fuerza necesaria y permitirme culminar el presente trabajo de graduación.

Nuestro agradecimiento sincero a la Doctora Isis Tejeira por la paciencia y tenacidad en todas las orientaciones brindadas.

A la Directora del Departamento de Español Magistra Doris de Galván quien me brindó su apoyo incondicional, al igual que a todos los profesores y las profesoras, al personal de secretaría y a los estudiantes mi eterno agradecimiento.

RESUMEN EJECUTIVO

Las percepciones de las influencias de las metodologías empleadas por los y las docentes de la Licenciatura en Español de la Universidad de Panamá, expone: los aspectos generales que lo describen, el marco teórico de la investigación y se examinan teorías que tratan de explicar las metodologías empleadas en la praxis didáctica, las teorías que influyen en la enseñanza y aprendizaje; se da a conocer el marco metodológico empleado en el trabajo, para entrar a examinar: los métodos y las técnicas más empleadas por los y las profesoras, las estrategias de enseñanza y aprendizaje, la conformación de las pruebas, las teorías que subyacen en los docentes, la relación objetivos, contenido y método visto desde la perspectiva de los estudiantes. Se examinan las opiniones de estudiantes, profesores, directora, personal de secretaría, empleando varios instrumentos para verificar los hechos, tras lo cual se arriba a las conclusiones y recomendaciones de este trabajo final.

SUMMARY

The systematic Of. The influences and methodologies use with the teachers with their Spanish degree of the University of Panama was exposed: the general aspects that describe, the theoretical frame of investigations of examine theories that tries to explain the different methodologies use in didactic practice, the theories that is important in teaching and learning that will let you know the methodological frame that is used in work to examine the methods and techniques most used by the teachers and employees, the strategies of teaching and learning. The conformation of the test, the theories that underlay the teachers, the objectives relations, content and methods seen from a point of view of the students. We examine their opinions of students, teachers, directors, personal of secretary and various instruments of verify the action after the conclusion and recommendation of this final work..

INTRODUCCIÓN

Frente a los profundos e incesantes cambios del mundo actual, la educación tiene que erigirse sobre bases sólidas con una reformulación integral de sus instituciones, sistemas y, sobre todo, las estrategias de aprendizaje. Por tanto, la Universidad de Panamá, nuestra más alta casa de estudios a nivel superior, reconocida como la primera entidad educativa en los diversos programas de Docencia Superior a nivel nacional y por el papel que desempeña en la formación del futuro profesional debe estar a la vanguardia en el desarrollo de una alta calidad educativa.

La enseñanza universitaria es considerada en su conjunto como la enseñanza al más alto nivel. Es por ello, que la enseñanza a nivel superior posee características que la definen como un proceso de ayuda para la búsqueda, adquisición y construcción del saber científico así como un proceso intelectual que fortalece la visión del futuro profesional.

Presupone el dominio de conocimientos, métodos y técnicas científicas que deben ser transmitidas críticamente. Un elemento importantísimo e indispensable para la enseñanza universitaria es la integración coherente del

proceso enseñanza y aprendizaje con la investigación.

Las dificultades que se presentan en el desarrollo de las carreras universitarias permiten despertar el interés por la investigación como el medio más eficaz en la búsqueda de soluciones que conduzcan a la transformación de una educación mejorada y significativa para los estudiantes.

Como consecuencia de lo antes expuesto, surge el propósito de investigar nuevas metodologías que ayuden a mejorar el desempeño curricular existente en la Licenciatura en Español.

En primera instancia, tenemos a bien presentar el **Capítulo I** Aspectos generales, situación actual del problema, formulación de hipótesis, preguntas orientadoras, objetivos, justificación, delimitación, limitaciones y los aportes. En el **Capítulo II** presentamos el marco teórico en el que aparecen los antecedentes de la novela panameña, la biografía de Rafael Perrett y Morales, el estudio léxico semántico de la obra **Loma ardiente y vestida de sol**, la etapa externa, el análisis del fondo o contenido de la obra, el análisis de la forma donde dedicamos especial importancia al plano fónico- fonológico, al plano morfosintáctico y al plano léxico semántico, el texto como comunicación literaria en

sociedad, las funciones del lenguaje en la obra, el texto en sociedad, los recursos estilísticos o figuras literarias, los tipos de lenguaje y los métodos usados en la praxis didáctica. Seguidamente en el **Capítulo III** se desarrolla el marco metodológico en el cual se presenta el diseño de la investigación, la población y muestra, la definición de variables, los instrumentos y el procedimiento. En el **Capítulo IV** Análisis e Interpretación de los Resultados se presentan los instrumentos de investigación tales como: observación en las aulas, encuestas y entrevistas. En el **Capítulo V** se presenta una Propuesta Educativa: la presentación de la propuesta, los objetivos, la unidad ejecutora, el personal, los recursos, la metodología, las estrategias y líneas de acción y la evaluación. Finalmente, las conclusiones, las recomendaciones, la bibliografía sobre textos y documentos utilizados en la investigación y los anexos.

Esperamos que este trabajo contribuya a la superación académica de las futuras generaciones.

ÍNDICE DE CONTENIDO

	Pág.
Dedicatoria.....	ii
Agradecimiento.....	iii
Resumen Ejecutivo.....	iv
Summary.....	v
Introducción.....	vi
Índice de Contenido.....	ix
Índice de Gráficas.....	xv
CAPÍTULO I ASPECTOS GENERALES.....	1
1.1 Situación actual del problema.....	2
1.2 Planteamiento del problema.....	3
1.3 Formulación de hipótesis.....	3
1.3.1 Hipótesis de Investigación alterna: Hi.....	4
1.4 Preguntas orientadoras de la investigación.....	4
1.5 Objetivos.....	5
1.5.1 Objetivos Generales.....	6
1.5.2 Objetivos Específicos.....	6
1.6 Delimitación.....	6

1.7 Definición de variables.....	6
1.7.1 Variable Independiente.....	7
1.7.2 Variable Dependiente.....	7
1.8 Restricciones o limitaciones.....	7
1.9 Justificación.....	7
1.10 Aportes.....	9
CAPÍTULO II MARCO TEÓRICO.....	11
2.1 Antecedentes.....	12
2.2 La novela panameña.....	14
2.3 Rafael Pernett y Morales en la literatura panameña actual.....	20
2.4 Biografía de Rafael Pernett y Morales.....	27
2.5 Estudio Léxico- Semántico de la obra	
Loma ardiente y vestida de sol.....	30
2.5.1 Etapa externa.....	30
2.5.2 Análisis del fondo o contenido de la obra.....	31
1. El autor en el texto.....	31
2. Argumento.....	31
3. Tema o idea central.....	43
4. Personajes.....	43
5. El narrador o punto de vista narrativo.....	53

2.5.3 Análisis de la Forma.....	53
1. Plano Fónico- fonológico.....	53
2. Plano Morfosintáctico.....	58
3. Plano Léxico- Semántico.....	60
. Uso de adjetivos calificativos y aumentativos.....	61
. Empleo de sustantivos diminutivos	
. Empleo de verbos y palabras compuestas.....	62
. Uso del vocativo.....	62
. Empleo de puntos suspensivos, signos de interrogación.....	62
. Principio o máxima de economía.....	63
. Uso de muletillas.....	63
. Empleo de bilingüismos.....	63
2.5.4 El texto como comunicación literaria en sociedad.....	67
1. El texto como comunicación.....	67
2. Funciones del lenguaje en la obra.....	68
a) Función representativa o referencial.....	68
b) Función expresiva o emotiva.....	68
c) Función conativa o apelativa.....	68
d) Función poética o estética.....	69
e) Función fática o de contacto.....	69
f) Función metalingüística o explicativa.....	69

g) Función Pragmática.....	69
3. El texto en sociedad.....	70
4. Uso de Recursos estilísticos o figuras literarias.....	70
1. Metáfora.....	70
2. Símil o comparación.....	73
3. La repetición.....	76
a) Comodín.....	76
b) Repeticiones enumeradas.....	77
c) Repeticiones con muletillas.....	77
d) Polisíndeton o conjunción.....	80
4. Los epítetos.....	81
5. La perífrasis.....	83
6. La ironía.....	85
7. La parodia.....	87
8. La hipérbole.....	89
9. Lo grotesco.....	90
10. La descripción.....	91
11. Las acotaciones.....	93
12. Los presentimientos y agüeros.....	94
2.5.5 Tipos de lenguaje.....	95
1. Lenguaje Culto.....	95

2. Lenguaje técnico.....	96
3. Lenguaje Familiar o coloquial.....	98
a) Los apodos.....	100
4. Lenguaje Popular.....	102
a) Los Modismos.....	102
b) Jerga estudiantil.....	108
c) Jerga deportiva.....	109
d) Jerga médica.....	112
e) Los refranes.....	113
f) Los piropos.....	117
2.6. Métodos usados en la praxis didáctica.....	122
CAPÍTULO III- MARCO METODOLÓGICO.....	137
3.1 Diseño de la investigación.....	138
3.2 Población y muestra.....	138
3.3 Instrumentos.....	138
3.4 Procedimiento.....	139
CAPÍTULO IV- ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN DE LOS	
RESULTADOS.....	140
4.1 Instrumentos de investigación.....	141
4.1.1 Observación en el aula de clases.....	142

4.1.2 Encuestas aplicadas a los estudiantes.....	146
4.1.3 Encuestas aplicadas a los docentes.....	161
4.1.4 Entrevistas.....	168
4.1.4.1 Resultados de la Entrevista a los docentes.....	169
4.1.4.2 Resultados de las Entrevistas a los estudiantes.....	170
4.1.4.3 Resultados de las Entrevistas a los administrativos.....	172
CAPÍTULO V- PROPUESTA EDUCATIVA.....	173
5.1 Presentación.....	174
5.2 Objetivos de la propuesta.....	174
5.3 Unidad ejecutora.....	174
5.4 Personal.....	175
5.5 Recursos.....	175
5.6 Metodología.....	175
5.7 Estrategias y líneas de acción.....	176
5.8 Evaluación.....	177
CONCLUSIONES	
RECOMENDACIONES	
BIBLIOGRAFÍA	
ANEXOS	

ÍNDICE DE GRÁFICAS

Nº	Gráfica	Página No.
	4.1.1 ENCUESTAS APLICADAS A LOS ESTUDIANTES:	
1	TÉCNICAS MÁS EMPLEADAS POR LOS Y LAS DOCENTES EN LA LICENCIATURA EN ESPAÑOL.....	146
2	ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE USADAS POR LOS Y LAS DOCENTES DE LA LICENCIATURA EN ESPAÑOL DE LA UNIVERSIDAD DE PANAMÁ.....	148
3	MÉTODOS MÁS APLICADOS POR LOS Y LAS PROFESORAS EN SUS CLASES.....	150
4	¿CÓMO CALIFICAN LOS ESTUDIANTES A SUS PROFESORES?.....	152
5	RELACIONES DE LOS DOCENTES CON SUS ALUMNOS.....	153
6	CONFORMACIÓN DE LAS PRUEBAS SEGÚN OPINIÓN DE LOS ESTUDIANTES.....	154
7	PREPARACIÓN DIARIA DE LOS Y LAS DOCENTES DE LA LICENCIATURA EN ESPAÑOL.....	156
8	EL DESARROLLO DE LOS TEMAS ESTÁN AL ALCANCE DE LA COMPRENSIÓN DEL GRUPO.....	157
9	RECURSOS LITERARIOS ESTUDIADOS EN SUS CLASES.	158

10	PLANO UTILIZADO PARA EL ANÁLISIS DE LA FORMA DEL TEXTO.....	159
11	¿CÓMO CONSIDERA LOS CONOCIMIENTOS DE ANÁLISIS LITERARIO EN SUS DOCENTES.....	160
Gráfica No.		Página No.
	4.1.2 ENCUESTAS APLICADAS A LOS DOCENTES:	
12	AÑOS DE LABORAR COMO DOCENTE EN LA UNIVERSIDAD DE PANAMÁ.....	161
13	PREPARACIÓN ACADÉMICA OBTENIDA.....	162
14	PERFECCIONAMIENTO PROFESIONAL.....	163
15	TÉCNICAS DE ENSEÑANZA USADAS POR LOS Y LAS DOCENTES DE LA LICENCIATURA EN ESPAÑOL.....	164
16	ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE EMPLEADAS POR LOS Y LAS DOCENTES DE LA LICENCIATURA EN ESPAÑOL DE LA UNIVERSIDAD DE PANAMÁ	165
17	RECURSOS, MATERIALES Y EQUIPOS EMPLEADOS DURANTE LA CLASE	166
18	TEORÍAS DE MAYOR AGRADO POR LOS Y LAS DOCENTES DE LA LICENCIATURA EN ESPAÑOL.....	167

Capítulo I

ASPECTOS GENERALES

1.1 SITUACIÓN ACTUAL DEL PROBLEMA:

En la praxis didáctica convergen una pluralidad de aspectos, que muchas veces pasan desapercibidos por los actores y componentes del acto didáctico; unas veces por el desconocimiento de los efectos de las clases, motivados por elementos internos, otros vinculados a factores externos. En otras ocasiones, las prácticas persisten por la falta de reflexión por parte del docente de ¿cómo es percibido por sus alumnos?; ¿cómo les llega el mensaje?; ¿qué cosas influyen en sus acciones que afecten al grupo?; ¿qué teorías del aprendizaje le guían en su labor?

Lo anterior nos llevó a pensar que se hace necesario examinar: ¿qué hace el docente para enseñar el comentario de textos?; ¿cómo lo hace?; ¿por qué lo hace?; ¿cuáles son sus implicaciones? En otras palabras, se hace necesario una autoevaluación, para que con base a esto, se proceda a cambios actitudinales, para poder examinar: las fallas, los aciertos, las debilidades, las bondades y las inquietudes, para aceptarse tal como es, para reconstruirse y automejorarse con actitud crítica y con visión de futuro.

1.2 PLANTEAMIENTO DEL PROBLEMA:

El trabajo de investigación supone una actividad intelectual tendiente a arrojar resultados acerca de un hecho poco conocido o desconocido. De hecho, el DICCIONARIO DE LA LENGUA ESPAÑOLA define el término “investigación” como “hacer diligencia para descubrir una cosa”¹

Se pueden observar dos aspectos importantes de la actividad: hacer diligencias que encaminen un fin y descubrir una cosa que conduzca a creer que no existía o modificarla.

La investigación que a continuación presentamos tiene por objeto conocer cómo influye la metodología que utiliza el o la profesora de análisis literario en 100 estudiantes de I a V año de la Licenciatura en Español de la Facultad de Humanidades de la Universidad de Panamá.

1.3 FORMULACIÓN DE HIPÓTESIS:

Las Hipótesis proponen tentativamente las respuestas a las preguntas de investigación, la relación entre ambas es indirecta e íntima. Las Hipótesis sustituyen a los objetivos y preguntas de investigación para guiar el estudio. Por ello surgen comúnmente con los objetivos y preguntas de investigación.

Para tratar de dar solución al planteamiento del problema, hemos generado las siguientes hipótesis:

¹ DICCIONARIO DE LA LENGUA ESPAÑOLA 2006, pag 1690

1.3.1 HIPÓTESIS DE TRABAJO

Existe un bajo rendimiento académico en los estudiantes de I hasta V año de la Licenciatura en Español de la Facultad de Humanidades de la Universidad de Panamá, debido al poco conocimiento de análisis de textos.

Las clases de análisis de textos se tornan rutinarias debido a la poca utilización de nuevos métodos de enseñanza y aprendizaje.

El empleo de procedimientos de evaluación deficientes afecta el rendimiento académico de los estudiantes.

1.4 PREGUNTAS ORIENTADORAS DE LA INVESTIGACIÓN:

Es de suponer, que en la medida que conozcamos: nuestros aciertos, fortalezas, virtudes, fallas y defectos como indicador de nuestro actuar, estaremos en condiciones de emprender la marcha de las rectificaciones y la superación, abriendo el camino a la educación continua, significativa y permanente.

Hemos seleccionado las siguientes preguntas orientadoras:

- ⇒ ¿Qué tipo de análisis literario son los más usados por los docentes de la Licenciatura en Español de la Universidad de Panamá?
- ⇒ ¿Qué técnicas de enseñanza usan los profesores de la Licenciatura

1.3.1 HIPÓTESIS DE INVESTIGACIÓN ALTERNA: Hi

Existe un bajo rendimiento académico en los estudiantes de I hasta III año de la Licenciatura en Español de la Facultad de Humanidades de la Universidad de Panamá, debido al poco conocimiento de análisis de textos.

Las clases de análisis de textos se tornan rutinarias debido a la poca utilización de nuevos métodos de enseñanza y aprendizaje.

El empleo de procedimientos de evaluación deficientes afecta el rendimiento académico de los estudiantes.

1.4 PREGUNTAS ORIENTADORAS DE LA INVESTIGACIÓN:

Es de suponer, que en la medida que conozcamos: nuestros aciertos, fortalezas, virtudes, fallas y defectos como indicador de nuestro actuar, estaremos en condiciones de emprender la marcha de las rectificaciones y la superación, abriendo el camino a la educación continua, significativa y permanente.

Hemos seleccionado las siguientes preguntas orientadoras:

- ⇒ ¿Qué tipo de análisis literario son los más usados por los docentes de la Licenciatura en Español de la Universidad de Panamá?
- ⇒ ¿Qué técnicas de enseñanza usan los profesores de la Licenciatura

en Español en sus aulas para el comentario de textos?

⇒ ¿Qué teorías subyacen en la práctica didáctica de los y las docentes de la Licenciatura en Español?

⇒ ¿Es óptima la relación entre objetivos curriculares, contenidos y las metodologías usadas por los y las profesoras de análisis de textos de la Licenciatura en Español?

1.5 OBJETIVOS:

De acuerdo a Robert F. Mayer:

“Un objetivo es la descripción de una conducta determinada que el alumno deberá adquirir”.²

Por lo tanto, con un objetivo podemos saber el resultado final de lo que enseñamos. Al mismo tiempo nos dice Mayer que los objetivos sirven para:

⇒ La selección y elaboración de contenidos y métodos didácticos.

⇒ Evaluar el éxito de la enseñanza.

⇒ Ayudar al estudiante a organizar sus esfuerzos y actividades en el logro de objetivos.

1.5.1 OBJETIVOS GENERALES:

⇒ Evaluar el papel que juega el uso de un apropiado comentario de texto en el rendimiento académico de los estudiantes.

² Mayer, Robert F. OBJETIVOS PARA LA ENSEÑANZA EFECTIVA. VENEZUELA EDITORIAL SALESIANA, 1992, pagina 5 y 6

⇒ Presentar nuevas alternativas para la enseñanza del comentario de texto en la Licenciatura en Español de la Universidad de Panamá.

1.5.2 OBJETIVOS ESPECÍFICOS:

⇒ Medir a través de una encuesta el uso de métodos de enseñanza activos y actualizados por los y las docentes de I a V de la Licenciatura en Español de la Universidad de Panamá.

⇒ Presentar nuevas alternativas para la enseñanza del Español.

1.6 DELIMITACIÓN:

El estudio se realizó en la Universidad de Panamá a partir del II Semestre del año 2008 y lo constituye una población de 100 estudiantes de I hasta V Año de la Licenciatura en Español de la Facultad de Humanidades.

Las dificultades que se presentan en el desarrollo de las carreras universitarias permiten despertar el interés por la investigación como medio más eficaz en la búsqueda de soluciones que conduzcan a la transformación mejorada y significativa para los estudiantes.

1.7 DEFINICIÓN DE VARIABLES:

Variables son las distintas propiedades, factores o características que presenta la población estudiada.

En nuestra investigación tenemos las siguientes variables:

1.7.1 VARIABLE INDEPENDIENTE:

Los comentarios de texto empleados por los docentes de la Licenciatura en Español.

1.7.2 VARIABLE DEPENDIENTE:

El rendimiento académico de los estudiantes de la Licenciatura en Español.

1.8 RESTRICCIONES O LIMITACIONES:

Durante el desarrollo de la investigación surgieron dificultades de las cuales se pudieron superar la gran mayoría, gracias al empeño en el trabajo que realizamos. Otras, sin embargo, prevalecieron por la marcada resistencia que presentaron aspectos como temporales, el cual ejerce mucha presión cuando se realizan trabajos de esta naturaleza.

Otra limitación es que hay muy pocos estudios anteriores al nuestro donde hubiéramos podido documentarnos más.

A pesar de las dificultades que encontramos a lo largo de esta investigación pudieron subsanarse y seguir adelante.

1.9 JUSTIFICACIÓN:

La educación ideal debe formar hombres que respondan a principios de integración, confraternidad, socialización e individualización donde cada

individuo tenga la oportunidad de desarrollar su proyecto personal, pero que al mismo tiempo contribuya al desarrollo de un proyecto general de paz social.

Nuestra investigación posee interés educativo y social, pues todo esfuerzo serio que se haga con miras a mejorar en cierta medida todo lo que se viene haciendo se reviste de importancia significativa.

La razón que nos ha motivado a realizar este trabajo es la de querer investigar los efectos y consecuencias de la falta de un buen comentario de texto y sus repercusiones en la formación del futuro profesional quien debe sentirse bien comprometido con el nuevo rol que desempeñará ya que si el docente no tiene claridad en la metodología, los resultados no van a ser óptimos.

Es tarea del profesor de Español continuar el proceso de desarrollo de la capacidad comunicativa e intelectual de sus estudiantes y asegurarse de que éstos manejen la lengua como un instrumento eficaz en la obtención y difusión de la ciencia, de las técnicas, y en general, de todo el quehacer cultural que genera una comunidad determinada. En esta tarea, el docente necesita utilizar los procedimientos metodológicos y los comentarios de textos encaminados a lograr los objetivos de la enseñanza- aprendizaje de la lengua materna.

1.10 APORTES:

Es importante que tomemos conciencia de que los textos existen para ser leídos por la humanidad a través de la formación permanente y continua.

Interesados en mejorar la calidad de la Educación y en especial la ofertada por la Escuela de Español, hemos emprendido este estudio para aportar, en la medida de nuestras posibilidades, un mayor conocimiento de análisis de textos y mejorar el rendimiento académico en el estudiantado de la Licenciatura en Español.

Esperamos con nuestro trabajo aportar elementos de juicio confiables para:

- ⇒ Identificar las técnicas para el comentario de textos usados por los profesores de la Licenciatura en Español de la Universidad de Panamá, su relación con los estudiantes y los factores que inciden en el accionar didáctico de los docentes.
- ⇒ Conocer cuál es la relación alumno- profesor y viceversa y cómo ésta es percibida por los estudiantes asociados al rendimiento y la participación en las tareas universitarias.
- ⇒ Ser el punto de partida para otras investigaciones que estudien aspectos aquí señalados.

⇒ Promover una toma de conciencia que permita reflexionar y examinar lo que hace el docente para que brinde una enseñanza de calidad.

En la medida en que valoremos el esfuerzo creativo de nuestros escritores, estaremos colaborando con el impulso de nuestra literatura, como elemento que identifica nuestra cultura nacional. En este sentido, consideramos oportuno resaltar el esfuerzo literario de Rafael Perrett y Morales, al lograr en sus escritos la fusión de la literatura con la sociedad, plasmando de esta manera el carácter propio de las clases desposeídas de Panamá.

Capítulo II

MARCO TEÓRICO

2.1 ANTECEDENTES:

Desde la antigüedad, famosos personajes, entre ellos, Aristóteles; señalaron que el hombre es un animal social que necesita vivir en grupo. La relación con sus semejantes le va a permitir desarrollar actitudes y potencialidades, características sólo de la especie humana.

Si bien el ser humano nace con la facultad para crear sistemas de comunicación, el aprendizaje del manejo adecuado de la lengua- sistema de comunicación humana por excelencia- se inicia desde las primeras etapas de la vida y se desarrolla como resultado de una enseñanza implícita que empieza en la familia, en su entorno y continúa a través de los años de escolaridad. Cuando el joven llega a la universidad, después de haber estudiado la lengua por lo menos durante doce años, en asignaturas como el Español, se da por supuesto que está en capacidad de ejercer las actividades comunicativas (hablar, escuchar, leer, escribir, pensar) de manera eficaz, pero la realidad es muy distinta: los universitarios y aún los profesionales muestran serios problemas con el manejo y el conocimiento de la lengua materna, adecuados a los distintos contextos comunicativos.

La educación como formadora de hombres por excelencia, debe encaminarse en la construcción de una sociedad con fundamentos sólidos

en moralidad y cooperación; debe ayudar en la concienciación y utilización compartida de los recursos que la naturaleza y la sociedad ponen a su disposición.

Para Eunice Pérez y Luz María Martínez:

“El énfasis actual de la didáctica está centrada sobre los métodos y técnicas activas que sean funcionales y adecuadas no sólo para transmitir, sino hacer partícipe al educando en su propio proceso de enseñanza - aprendizaje de tal suerte que pueda adherirse al enfoque pedagógico de educación permanente, con lo que se prepara para una eficaz inserción en el mundo contemporáneo, en el cual la habilidad humana para aprender, desaprender, reaprender está puesta a prueba constante”.³

Según Emilio José Batista Castillo en su tesis sobre PERCEPCIONES DE LA INFLUENCIA DE LOS MÉTODOS USADOS POR LOS PROFESORES EN EL CENTRO REGIONAL UNIVERSITARIO DE LOS SANTOS nos dice que:

“En el desarrollo didáctico se da una pluralidad de procedimientos tendientes a buscar cómo explicitar, facilitar y propiciar maneras que lleven al estudiante a apropiarse de la

³ Pérez, Eunice y Martínez, Luz Marina EFICACIA DE LA MODALIDAD DE AUTOINSTRUCCIÓN EN EL PROGRAMA DE ESPAÑOL DE VI GRADO EN UNA ESCUELA PRIMARIA DEL DISTRITO DE ARRAIJAN 1994, Pag 2

información útil, pertinente y significativa. Entre ellos tenemos los conocidos como estrategias didácticas”.⁴

El Seminario sobre METODOLOGÍA DE LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL realizado en la Universidad de Panamá, Escuela de Español, en el año 2001 por la profesora Mireya Cisneros Estupiñán nos sirvió de base para ampliar este estudio.

Las profesoras Alicia de Arroyo y Damaris del C. Ramos elaboraron una tesis de Licenciatura sobre la *Marginalidad social: destino de la Mujer en Loma ardiente y vestida de sol* en 1994 que también nos sirvió como antecedente al trabajo que presentamos.

Actualmente tenemos muchos docentes en el Departamento de Español brindando sus conocimientos en Seminarios, Postgrados, Maestrías para mejorar cada vez más el análisis de textos literarios.

2.2 LA NOVELA PANAMEÑA:

Realizaremos un sucinto recuento del desarrollo del género de la **novela en Panamá**, como preámbulo al estudio que presentaremos en el análisis de la obra Loma ardiente y vestida de sol. El profesor Ismael García S. en su libro Historia de la Literatura Panameña, manifiesta que la novela es el

⁴ Batista C, Emilio J PERCEPCIONES DE LA INFLUENCIA DE LAS METODOLOGÍAS USADAS POR LOS PROFESORES EN EL CENTRO REGIONAL UNIVERSITARIO DE LOS SANTOS 2000, Pag 75

“género de aparición más tardía en la literatura panameña y el que despierta mayores interrogantes a los estudiosos de ella” (5) y es que la elaboración de este género no es cuestión fácil ni sencilla; su creación exige mucho del autor, sobre todo una gran imaginación y buen manejo de la ficción.

Nos expresa Ramón H. Jurado en su obra Itinerario y Rumbo de la Novela Panameña que ésta “transita ese largo y a veces equívoco camino que le es inevitable en América” (6) es decir, que según Ramón H. Jurado la novela panameña coincide con el desarrollo del género literario en las letras hispanoamericanas y tropieza con las mismas dificultades.

Además expresa este interesante estudio, que la novela se “consolida como género hacia la mitad del pasado siglo” (7) con sus valiosos pero “discretos frutos” en el Istmo de Panamá, como también ocurre en el resto de América.

El profesor Ismael García nos dice que la novela en el Istmo, prácticamente fue labor de escritores con cierto prestigio y reconocimiento. Se refiere de esta manera, básicamente, a los novelistas del inicio de nuestra República, entre los

(5) García S, Ismael HISTORIA DE LA LITERATURA PANAMEÑA
México, Edit Universidad Nacional Autónoma de México
(UNAM), 1964 Pág 150

(6) Jurado, Ramón H ITINERARIO Y RUMBO DE LA NOVELA PANAMEÑA Tres Ensayos
Panamá, Ediciones Cultural Panameña, 1978 pág 32

(7) Op Cit. pág 32

que encontramos al político y escritor Gil Colunje con la obra La Virtud Triunfante, escrita en 1849 y “se considera como la primera novela panameña conocida” (8). También se menciona, entre las primeras novelas, la de Jeremías Jaén, Mélida, que señala Jurado, fue publicada en la ciudad de New York en el año 1888. La importancia es que sobre esa base se levanta la novela Republicana (siglo XIX), y más cuando en ese momento las letras panameñas recibirán la influencia del movimiento modernista, que no sólo alcanza a la poesía, sino también a la novela.

La producción novelesca de los primeros veinte años del siglo XX, se salvará también con la producción que realiza otro reconocido autor nacional, Julio A. Ardila, cuando publica Josefina, en el año 1903. Para 1913 ó 1915 aparece una novela de inspiración romántica, del poeta nacional Ricardo Miró, titulada Noche de Babel, y en 1922, el autor realiza otro intento novelesco con su obra Flor de María, también de influencia romántica; aunque el bardo aún no se ha escapado al torrente del modernismo. Eran pocos los autores que se arriesgaban a publicar, de allí que se tomaba como condición indispensable el prestigio que se tuviera frente al público; ello explica la poca producción desde 1849 hasta la primera década del siglo XX; y es la razón por la cual dos autores como lo fueron Guillermo Andreve con su novela de espiritismo Una

(8) Jurado, Ramón H Op Cit Pág 38

Punta de Velo (1929) y El Tesoro de Dabaibe (1943) de Octavio Méndez Pereira tuvieron cierto respaldo.

La situación de esplendor y prestigio de los escritores a presentarse en la década del 30, cuando aparecen algunos concursos literarios, “que si en un principio no atraían por el monto de los premios, por lo menos aseguraban la publicación de las obras, sin riesgo económico para el novelista en ciernes” (9) es decir para el novelista que comenzaba a florecer. En este sentido, en 1936, José Isaac Fábrega resulta ganador de un concurso literario que organizaba el Municipio de Panamá, con su obra Crisol; y en 1948, aparece la novela La India Dormida de Julio Belisario Sosa la cual también resultó premiada con medalla de Plata por el Municipio de Panamá; el mismo autor con Tú sola en mi vida ganó un concurso literario de novelas latinoamericanas. Aquello fue el despuntar de este valioso género literario, “a la zaga siempre hasta entonces de la poesía... que mantenía a principios del cuarenta la hegemonía absoluta del campo de las Letras Nacionales, comando

(9) García S, Ismael Op Cit pág 151

que todavía conserva” (10). Luego, en el año 1949 el escritor chorrerano Moisés Castillo crea, primero a nivel municipal, el premio literario Ricardo Miró que tanto estímulo ha brindado a las letras panameñas.

Más tarde aparecen diligentes cultores del género novelesco tales como: Gil Blas Tejeira, Rogelio Sinán, César Candanedo, Renato Ozores, Joaquín Beleño, Carlos Francisco Changmarín, Guillermo Sánchez Borbón, Justo Arroyo, Isis Tejeira, Rosa María Britton, Gloria Guardia, Dimas Lidio Pitti, Rafael Pernet y Morales y otros que en su producción incluirán una variedad de temas para otorgar a la novela un alto prestigio dentro de las letras nacionales e hispanoamericanas.

Es importante subrayar que la novela en el Istmo, a partir de la década del 40, presentará una variedad de temas en la producción literaria, temas tan significativos como lo son el de la Patria, de la tierra, el político- social, el psicológico y el erótico que subyacen en toda la novelística de nuestro país; por otra parte, es común en ellos el hondo sentido nacionalista y el heroísmo nacional.

También es importante señalar que la mayoría de los autores destacaron, en su obra el tema rural, la vida del hombre del campo, las vicisitudes de los

(10) Jurado Ramón H Op Cit pag 52

campesinos; como es el caso de la novela San Cristóbal de Ramón H. Jurado y El Cabecilla de José A. Cajar Escala.

Los autores, además, se inspiraron en temas de heroicidad, como Julio B. Sosa en Tú sola en mi vida y Octavio Méndez Pereira en El tesoro de Dabaibe; aunque para otros sirven de escenario tópicos en torno a la presencia norteamericana en la Zona del Canal, como es el caso de Luna Verde y Gamboa Road Gang de Joaquín Beleño, Pueblos perdidos de Gil Blas Tejeira, y Estación de Navegantes de Dimas Lidio Pitty.

Cabe señalar que las técnicas narrativas casi todas, salvo algunas excepciones, como es el caso de Justo Arroyo, utilizan técnicas tradicionales.

Finalizando con este tema, queremos destacar que la novela contemporánea no sólo en Panamá, sino también en Hispanoamérica, se desenvuelve en una variedad de asuntos que requieren nuestra atención; ya la literatura de preocupación político social se ha dado en las letras panameñas dentro de los diversos temas que ésta desarrolla: histórico, canalero, heroico; sin embargo, podemos observar que la preocupación por lo social también se da en escritores como Enrique Chuez en su novela Las Averías que trata de la difícil tarea de las personas que se dedican al oficio de la pesca y los acontecimientos de la vida por los que atraviesan cada uno de ellos. La obra Cuando la vela coja viento es un cuadro que refleja la cruda realidad de los habitantes de las

costas de Colombia; por otro lado, Saúl Trinidad Torres se une al grupo de escritores colonenses para plasmar, muy acertadamente, la miseria que abate un sector apreciable de la ciudad, como es la provincia de Colón en su obra Marcha forzada y Níkel Odeon de Héctor Rodríguez, en la que el personaje principal es un perro despreciado por la humanidad y que a pesar de los maltratos continuaba un largo caminar en busca quizás de una persona que lo quisiera tanto como su amo.

2.3 RAFAEL PERNETT Y MORALES EN LA LITERATURA PANAMEÑA ACTUAL

Según el profesor Cedomil Goic, el autor panameño Pernet y Morales pertenece a la Generación de 1927.

Entre otros de nuestros escritores que pertenecen a esta generación podemos mencionar: Enrique Chuez (1935), Justo Arroyo (1936), Saúl Trinidad Torres (1937), Gloria Guardia (1940), Enrique Jaramillo Levi (1944).

Este grupo de escritores presentan características muy distintivas como:

1. La pronta y experta habilitación de todas las formas de la novela contemporánea.
2. Sus novelas son claras y definidas, cada vez que es posible observar la actitud innovadora y polémica del escritor.

3. Por otro lado, la esfera de la realidad representada en las obras evidencia cierta inclinación hacia un modo de experiencia bien definido: el mundo de la infancia y especialmente, el de la adolescencia. Este mundo juvenil es auténtico, sobre todo en el lenguaje.
4. Se contraponen la autenticidad con lo falso; la apariencia con la realidad, la verdad con la mentira para operar como conciencia de ese mundo joven o como representación de lo precario del mundo real.
5. El hecho de presentar la génesis de un mundo nuevo trae como consecuencia que la presentación del mundo en la novela contemporánea sea inestable.

El mundo reflejado corresponde a una nueva realidad con diferentes modos de interpretación y representación. La realidad se convierte en un cosmos asimétrico y ambiguo, que se presta a múltiples visiones.

Al respecto nos dice Goic Cedomil que:

“El mundo representado en la novela contemporánea es eminentemente interior, en esencia, es el mundo de la conciencia. Se trata de un mundo sorprendente y variado que da lugar a múltiples cualificaciones de lo real...La ambigüedad de la conciencia concita la ambigüedad de la locura, del sexo...” (11)

(11) Goic, Cedomil HISTORIA DE LA NOVELA HISPANOAMERICANA
Editorial Losada 2ª edición Buenos Aires, Argentina,
1955 Pag 179

6. En cuanto a los *personajes* son contradictorios e indefinidos y los novelistas prefieren los métodos directos de presentación que permiten a los personajes, a los acontecimientos, introducirse por sí mismos en el contexto de la novela.

Por ello, los datos triviales adquieren cualidades sorprendentes e insólitas.

7. El lenguaje juega un papel preponderante en estas obras y se constituyen en la “corriente central” (12) de muchos de los autores panameños, pues como expresa Rodríguez Monegal:

“Cuando los autores de la generación del 27 escriben, no lo hacen para comunicar información, sino para explorar el lenguaje entendido como un espacio particular. De este modo la realidad se constituye en lenguaje. Los personajes son los que dicen. La novela es la voz.”
(13)

El lenguaje utilizado es creador y eficaz; resulta un instrumento valioso para construir universos llenos de significación y trascendencia simbólica, por eso, se apoya en conversaciones telefónicas, transcripciones, diálogos y un generalizado esquema coloquial.

(12) Rodríguez Monegal, Emir EL BOOM DE LA NOVELA LATINOAMERICANA
Edit Tiempo Nuevo, S A Caracas, 1972, pag 88

(13) Dellapeane, Ángela DIEZ AÑOS EN LA NOVELA ARGENTINA EN PROBLEMAS DE LITERATURA N° 1, mayo 1972 Pág 58

El lenguaje se convierte en el instrumento para constituir la realidad como lo expresa René Jara en su obra Anatomía de la novela:

“Ya no se trata de describir, de reflejar o mostrar mediante la palabra una relación más o menos clara y coherente con la realidad, sino de introducirse en la realidad, con el arma de un lenguaje poético que va surgiendo de la acción misma de crear esa realidad.” (14)

El lenguaje como instrumento creador de mundos adquiere tal preponderancia que muchos críticos han denominado “novelas de lenguaje” (15) a las obras de nuestro tiempo, afirmando que “la línea central de la nueva novela se encuentra precisamente en el lenguaje.” (16)

Un lenguaje lleno de recurrencias, modos de decir y otros darán origen a una indeterminación temporal.

8. En un afán por ordenar el mundo caótico presentado, los escritores recurrirán a la puntualización de aspectos de la realidad, analíticamente identificados y numerados con letras, cifras u otros signos, o bien, la enumeración de las causas posibles de un acontecimiento.

(14) Jara, René y Moreno, Fernando ANATOMÍA DE LA NOVELA
Edic Universitaria de Valparaíso Chile, 1972 Pág 162

(15) Op Cit Pág 160

(16) Rodríguez Monegal Emir Op Cit Pág 88

9. La disposición narrativa es sincopada, disonante, y provoca improvisaciones, en las cuales se tratan los mismos temas en repetidas ocasiones.

El autor que nos ocupa, Rafael Pernett y Morales, emplea muchos de estos recursos, que manejados con sensibilidad, le han permitido conquistar, tres veces, el premio Ricardo Miró.

Loma ardiente y vestida de sol es una obra rica en estilo dinámico, calidad imaginativa, eficiencia en presentar un *personaje colectivo* (La Loma), mediante el uso hábil de la ironía y lo grotesco, elementos considerados por el jurado calificador del Concurso Ricardo Miró de 1973, integrado por los escritores Mario Benedetti, de Uruguay; Rogelio Sinán y Diógenes De La Rosa, de Panamá que unánimemente dictaron su fallo a favor de esta obra, la cual resultó galardonada en la sección novela.

El triunfo de Pernett con su primera obra, le sirve de aliciente para incrementar su producción en el campo de la narrativa, y así, envía al concurso Miró en 1976, su segunda novela: Esta manos son para caminar, la cual fue seleccionada por los miembros del jurado: Manuel Zapata Olivilla, Carlos Manuel Gasteazoro y Pablo Pinilla Chiari.

Rafael Pernett y Morales ha logrado producir una interesante y también renovadora obra en la literatura panameña de la cual el profesor Martín E.

Jamieson hace referencia al expresarse de la siguiente manera: “está a tono con los cambios introducidos a inicios de siglo en la narrativa europea por Joyce y otros novelistas de primera línea.” (17) ya que muchos autores latinoamericanos lo han podido asimilar excelentemente.

La novela de Pernet y Morales presenta un humor picaresco, poco común en la narrativa panameña; lo que indica el éxito de su galardonada obra Loma ardiente y vestida de sol, varias veces editada.

El autor de la obra ya citada manifiesta en su escrito las desigualdades de la sociedad panameña; de allí que su novela sirva como interesante documento sociológico. Su creación se presenta como un aliento para la literatura panameña, “para la cual augura momentos muy estimables, pocas veces alcanzados por novelistas anteriores.” (18)

La originalidad de Pernet y Morales en la literatura panameña llama mucho la atención. Demuestra un claro y singular estilo en este género literario. Por consiguiente, al leer su obra Loma ardiente y vestida de sol se

(17) Jamieson Villiers, Martín E LA NOVELA DE PERNETT Y MORALES
Panama Ediciones INAC , 1981, pág 17

(18) Op Cit Pag 17

percibe el inicio de algo novedoso en la prosa nacional; él pone en marcha la novela colectivista, porque La Loma es el personaje colectivo, y como señala Jamieson “Loma es también la primera novela en centrarse en pintar los grupos proletarios de la ciudad, describiendo sus hábitos y remedando su habla” (19). De allí que la novela se convierta en un valioso ejemplar de investigación sociológico.

Grupos como los familiares de Chango, mujeres solitarias, prostitutas, viciosos, homosexuales, comerciantes y otros, son personajes que respresentan a los sectores sociales que conforman La Loma: la familia de Chango ejemplifica la unidad familiar; Fabiola representa la prostitución; los hijos de Fabiola, la niñez desamparada producto del vicio y la desnutrición; Santo, la víctima de los agitadores políticos, Petra, la corrupción y el escándalo; don Clodoveo Vigil y don Anselmo, los comerciales inescrupulosos; Estebita y sus compañeros, la degradación y el vicio.

(19) Jamieson Villiers, Martín Op Cit Pág 75

2.4 BIOGRAFÍA DE PERNETT Y MORALES

Médico y novelista. Nació en la ciudad de Colón el 10 de julio de 1949. Estudió Medicina en la Universidad y Ecografía en la Clínica Bíblica de San José, Costa Rica. Su actividad editorial en: Revista Nian Torres Maey (1979), El Banano preguntón (1980) y la Revista Caribe.

Ganador del Premio Nacional de Literatura Ricardo Miró en 1973. La obra que le ha valido reconocimiento nacional es **Loma Ardiente y Vestida de sol**, en la cual narra “las vicisitudes de los moradores de una barriada bruja que pudiera ser la de Curundú, Colón o cualquiera estratificación social de los estamentos más golpeados del país, en que nuestros connacionales sufren hambre, desempleo, insalubridad, promiscuidad, discriminación social y la consiguiente secuela de prostitución y delito.”

Otras obras del autor son: **Estas manos son para caminar** (Premio Nacional de Novela Ricardo Miró 1976), **El cazador de calendarios** (1993) **De once a Siete**, mención honorífica del certamen nacional en el 2004, **Truenos al amanecer** (2006) y **El indio sin ombligo**, ganadora del Concurso Nacional de Literatura “Ricardo Miró” sección Novela en el 2007.

Entre los Premios, Becas u otras distinciones nacionales o internacionales de los cuales es meritorio Rafael Pernet y Morales podemos mencionar:

Finalista en el Concurso de Cuento La Felguera, España (1990). Finalista en el Concurso de Décimas con motivo de los Censos Nacionales (1990). Primer lugar y mención de Honor en el Concurso de Décimas Panameñas por los Derechos Humanos y la Cultura de paz (1998 – UNESCO – Panamá). Primer lugar en el Concurso de Décimas, Tercer en Poesía y Mención de honor en Cuento (IPEL – 1998). Segundo y Tercer lugar en Teatro Infantil (Universidad de Panamá y Caja de Ahorros – 1998). Premio Único en el Concurso Infantil Medio Pollito – Sección adulta – 2001 (INAC).



Rafael Pernet y Morales

EXPERIENCIA PROFESIONAL Y TRABAJO LABORAL DE

RAFAEL PERNETT Y MORALES

Experiencia Administrativa

1993 Director Médico Interino del Hospital Regional de Changuinola.

1991- 1993 Sub Director Regional de Salud en Bocas del Toro.

1990- 1991 Planificador Regional de Salud en Bocas del Toro.

1979- 1980 Director Médico de la Policlínica de Guabito.

1978 Director Médico Interino del Hospital de Almirante.

Experiencia Laboral

1980- 2008 Médico General, Hospital Regional de Changuinola.

1979- 1980 Médico General, Policlínica de Guabito.

1978 Médico Interno, Hospital Regional de Changuinola.

1978 Médico Interno, Hospital de Almirante.

**1977 Médico Interno, Complejo Hospitalario Metropolitano de la Caja
de Seguro Social Dr. Arnulfo Arias Madrid, Ciudad de Panamá.**

2.5 ESTUDIO LÉXICO SEMÁNTICO DE LA OBRA: **LOMA ARDIENTE Y VESTIDA DE SOL**

2.5.1 ETAPA EXTERNA

1. Situación del texto en su marco y caracterización global

Género literario y forma de expresión: **Loma ardiente y vestida de sol** pertenece al género de novela.

Esta obra no emplea al inicio una estructura lineal o secuencial, muy por el contrario, parte de un hecho intermedio (in media res), como es el caso del apuñalamiento de la Petra cuando dice:

“La noche que apuñalearon a la Petra, el chango Sebastián volvía de casa de su compadre Chón, de ver a su hijo que tenía trancazo. (20)

La narración de la acción es **retrospectiva** cuando las acciones no siguen un orden cronológico, sino que se pasa de un hecho presente a un hecho pasado y viceversa.

La estructura final de la obra es **cerrada**, cuando el autor resuelve todos los problemas que ha presentado a lo largo de la obra, les da solución en el desenlace y de manera definitiva.

(20) Perrett y Morales, Rafael LOMA ARDIENTE Y VESTIDA DE SOL
Editorial Manfer, S A , Panamá, 1980, pág 7

2.5.2 ANÁLISIS DEL FONDO O CONTENIDO

1. El autor en el texto, postura, punto de vista, disposición e implicación.



El mismo Rafael Pernet y Morales nos dice que:

“Desde hace 25 años dice la gente que la aparición de **Loma ardiente y vestida de sol** marcó un hito en la narrativa panameña. Lo dicen, sobre todo, mis hijas y mis padres y mi esposa y mis familiares y, a veces, mis amigos. No lo sé. El tiempo lo dirá. Pero la volví a leer el día que cumplió su cuarto de siglo (30 de julio) y me pareció distinta a mi producción posterior. Tal vez porque el estilo es tan directo, tan crudo, tan *a lo Hemingway*, tan a lo periodístico, que no me extraña que metiera 86 personajes en 150 páginas (algo así como 1.744186046512 personajes nuevos por página). Una locura. Pero la producción fue tan febril, tan cerca de la mera inspiración, que yo mismo me asombro. Me resultó tan necesario escribir que casi dejaba de estudiar para narrar los bochinches de la Loma, de la Petra y de Fabiola, el personaje más tierno de esa novela (le dediqué 131 páginas a su historia, ¿podrás creerlo?)”.

2. Argumento o asunto: Es el resumen de la obra.

Justamente la noche cuando el Chango Sebastián volvía de la casa de su compadre Chon, el barbero que motila a un “cuara” fue cuando apuñalaron a

la Petra, mujer ardiente y apasionada a quien María apuñaló por quitarle a Vitá, hombre que tenía más de doce hijos regados y después fue amante de la Petra.

Cuando Vitá se fue a vivir a la Loma con la Petra empezó a rondar por el barrio un pájaro negro.

Para Viviana, la Petra debería hablar con la curandera Ubalda para que le espante los malos espíritus.

El chango Sebastián iba para donde su negra Viviana y sus tres pelaos: China, Cholo y Choni. Pero el chango Sebastián tenía el presentimiento de que algo iba a ocurrir en la casa de la Petra.

Por su parte, Vitá, bien culilloso, se fue de donde la Petra cuando supo que su mujer la había acuchillado.

Cuando la Petra quedó sin techo y no tenía casa, al principio, la recogió la vecina Albertina, la modista y después se tuvo que ir a vivir a donde la merola April. La Petra cuidaba a su hermano “loco” Josesito.

Para entonces, el chango Sebastián le construía un mueble a don Clodoveo Vigil, dueño de una fábrica de pinolillos. El Chango sólo había conseguido el camarón de los muebles de don Clodo.

Luego, el autor nos cuenta la historia de Viviana, del chango Sebastián y sus tres hijos: La Choni es muy guapa y consigue todo con sólo pedirlo,

sin embargo, la China es fea pero inteligente y quiere ser doctora. Al

Cholo no le gusta estudiar.

El narrador nos dice que no es agradable caminar desde la Loma al centro de la ciudad.

En la Loma residía gente muy pobre, que no tenían dinero para vivir en apartamentos ni en multifamiliares, pero había algo positivo, nadie robaba porque no había nada qué robar, mientras que, hay otros que tienen elevadores en sus casas, portero y aire acondicionado.

Santo, el taxista del barrio, se dedicaba a llevar la gente a la Loma. Santo, es quien introduce a los otros personajes, como:

Carmencita, mujer gorda y algo graciosa. Su viejo padre era el señor Armando, un alcoholito; su vieja madre se fue con un hombre que tenía mucha plata y era un limpio. Raúl, su hermano, lo mataron de un botellazo en el bohío Santa Rosa.

Carmencita se mudó a la Loma cuando cursaba el V año de secretariado. Vacilaba con el medio hijo de un concejal que tenía en el patio de su casa una plantación de marihuana.

El hijo del médico no estaba de acuerdo con esto y decía que el país necesitaba una mano fuerte para acabar con la corrupción, pero Carmencita

decía que “el mundo es de los vivos y no de los pendejos”.

Cuando Carmencita se graduó de secretaria, Gonzalo le consiguió un trabajo bien remunerado en una de las más potentes compañías bananeras.

El señor Armando, padre de Carmencita, era un revolucionario frustrado y alcoholito, se bebía una caja diaria de seco. Se murió antes que ella entrara a la Universidad a estudiar Administración Pública. Al graduarse de la Universidad, Carmencita dejó el trabajo de las bananeras y se consiguió uno en el Seguro Social lo que representaba orgullo para la gente de la Loma. Ella se hizo querida de un monogordo y llegó a Viceministra de Salud.

Julito era el hijo más pequeño de la comadre de Viviana. Al marido de ésta, el rabiblanco padrino de Julito, que se había levantado a la Petra lo botó del trabajo.

En su trabajo, Carmencita atendió a la comadre de Viviana quien quería que le consiguieran un empleo. Carmencita le dijo que ellos eran pobres porque querían ya que sólo pueden morir de hambre los que son vagos y sinvergüenzas, cosa que le dolió mucho a la comadre de Viviana.

Por otro lado, Gloria se vino a vivir a la Loma porque quedaba lejos del mar. Gloria dio a luz una niña. El padre de su hija era marino y se llamaba

José y también la abandonó, de la misma manera, que su abuelo que era marino se fue y dejó a su abuela cuando estaba encinta. Los marinos que se llaman José descalabran a las putas que se llaman Gloria. Gloria evitaba a los marinos y su hija Fabiola aprendió de ella que los marinos besan y se van y una noche se acuestan con la muerte en el lecho del mar.

Yuní, el verdulero del mercado, le pidió a Fabiola, hija de Gloria, que se uniera con él y tuvieron a Candid, el primogénito quien se convirtió en un ladrón y heredero de la verdulería porque Yuní, su padre, se murió.

El sol se esconde tras una nube y el olor a tragedia se esparce por la Loma porque no está Yuní. Como cuando apuñalaron a la Petra y se regó un olor a venteconmigo que se amarraba sin soltarse en los poros.

Fabiola pregunta si han visto a Yuní por casa de la Petra y dijo: ¡Por mi madre que la mato!

Fabiola va a casa de la Petra, pero no está. No sabe que Petra fue a casa de la curandera Ubalda para que le rece y le quite la mala suerte, tal como se lo había recomendado Viviana.

La Petra no es tonta y se imagina que la mujer de Yuní va a venir a buscarla, así que se fue a casa de Ubalda, la curandera. Ubalda la llama: “Hija de la gran puta”.

Cuando Fabiola llega a casa de la Petra se encuentra es con Josesito, el pobre loco, quien le dijo que tampoco estaba el verdulero en casa de la Petra.

Petra no llega a su casa, mientras tanto, quien consuela a Fabiola es Riemand, el chombo.

Silvia era una runcha. Decir que Silvia era una runcha, es decir que Silvia valía sólo algo más o menos. Silvia era taquillera en un cine. Era vecina de Mista Smith. Silvia iba a trabajar en chancletas y con el pelo de estopa. No usaba sostén y los pechos le caían por debajo del ombligo, aplastados como corbatas.

Luego se hacen unas expresiones con la palabra “vaina”. La palabra “vaina” se usa cuando no se sabe qué palabra emplear. La palabra vaina es un comodín para todo.

En los pueblos donde la alimentación es más deficiente hay un culto a la mujer gorda.

Zoraida, hermana gorda de Eulalio, el primo de la Petra y de Josesito se había casado con Meco. Eulalio se fue para Estados Unidos.

Domitila, la gordota del mantón de Manila, vivía con Pito, el trcalero.

Cintia, la hermana gorda de Mireya, estaba viviendo con Papito que era flaco y chaparro.

Mercedita, prima del negro Palmiro, no es flaca y tiene un marido carnicero y un querido que es gerente en un banco.

Por el contrario, Marta es súper flaca, culisa de cabello negro hasta la cintura y piel canela. Marta llevaba amores con Ñato, a quien le llamaban así porque casi no tenía nariz. Marta Vivía al lado de la Petra y su hermano Josesito. A Marta, su tía Ágata le previno de hacer lo que no debía con el Ñato “ya tú sabes”.

Marta era hija de un vendedor de muestras médicas y su mamá se había muerto de fiebre amarilla. La violaron y la mataron los dos gringos cuando fue a bailar a un quince años. La fiesta fue en casa de una gringuita pelirroja y al final del día a Marta la encontraron en una cuneta con la ropa hecha jirones, el rostro magullado y cubierto de sangre, la virginidad como recuerdo del pasado. Joe, el gringo, se burló de ella. Para Chango Sebastián, Marta estaba más buena que su hija Choni.

Según el narrador, da la sensación de que mientras más desnutrido esté el hombre, más le gusta la mujer que parezca rebosante de manteca. Y en la Loma, las gordas estaban muy solicitadas.

Para que a Papito no lo vacilaran se iba a casa de Estebita, un cocobolo que quemaba canyac como loco. Además, con Papito y Mista Dayas, un tipo con cara de hampón, y con Buchí Sarmiento quien también quemaba

la yerba santa, era el vendedor de raspado y ahora, vendedor de lotería clandestina.

Hermenéutico Vigil, hijo de don Clodoveo Vigil, el dueño de una fábrica de pinolillos, también formaba parte de este grupo. El toque legal lo daba el licenciado Encarnación Valdés, experto en cubrir peculados. Tenía un bufet justo enfrente de un Ministerio.

A Papito, el cuñado de Mireya, lo metieron a la cárcel por canyacero antes de mandarlo a la isla de Coiba y botaron la llave. Lo enjuiciaron sin que tuviera quien lo defendiera.

El señor Miguel, judío jubilado de profesión, amaneció muerto sin que nadie supiera cómo ni por qué.

Pepiño das Muleiras, el gallego, puso su mueblería en la Loma. Contrató al chango Sebastián para que le hiciera los muebles. El chango Sebastián trabajó dos años con el gallego, luego contrató a don Clodoveo Vigil para que le reconstruyera la casa, después le hizo un mueble bar.

Para el gallego, la Petra tenía debilidad por la gente de piel clara dizque para mejorar la raza.

A Pepiño das Muleiras, la Petra lo llamaba Pepito y el chango Sebastián le decía Chepe. La Petra no se parecía en nada a Maruxiña siempre vestida de negro. A Pepiño das Muleiras le hubiera gustado tener un hijo de Petra y

no de Maruxiña.

Después que Pepiño das Muleiras le había montado la casa a la Petra; ésta le dijo que era un indeseable y que no volviera más por ahí, que la dejara de molestar y que no quería saber más de él.

Entonces empezó el drama. Pepino das Muleiras se fue en un camión de casa en casa buscando sus muebles.

En la Loma se puso en marcha un plan rescate para impedir que se llevara los muebles.

Pepino das Muleiras sólo recuperó tres juegos de sala que había vuelto a vender. De tal manera, que se quedó sin muebles y sin dinero. Quiso ir a donde la Petra sin lograr nada.

Juliana, negra que vivía al lado del chango Sebastián, tenía un hijo rubio de ojos azules y con pecas. Se llamaba Tomi. Juliana tiene fe ciega en que Tomás vendrá de Estados Unidos a buscarla a ella y a su hijo.

Marta ahora está de cabaretera y el pelo negro lo tiene casi teñido de blanco.

Cuando violaron a Mireya y como fue en la Loma, tuvo mucha resonancia, pero menos importancia. Ocurrió el día que venía del velorio de su primo Meco a quien se lo comió un tiburón en la bahía. El violador fue un bombero compañero de Meco y un oficinista mosquitamuerta.

Pero ahora Mireya se va a casar con el hijo de un médico de mucha clientela.

A Fabiola, la hija de Gloria, la botaron del almacén donde trabajaba para mantener a su queridísimo Riemand y sus dos pelaos; porque la encontraron con las manos en la caja registradora. Después dejó a Riemand y se fue con uno que se emborrachaba todos los días.

Fabiola tenía tres hijos de tres padres diferentes: Candíd, Edí y Carlós. Después tuvo dos hijos más: Tibi- Tiburcia y Yuní.

El señor Armando se murió cuando su hija Carmencita se prostituyó al sistema.

Luego aparece unos diálogos entre el narrador con Santo, el taxista del barrio.

Santo sólo estuvo dos días en la cárcel. Carmencita, Viceministro de Salud, quien siempre estuvo enamorada de él, pero nunca le dio “chance” porque era un pobre diablo, lo sacó de la cárcel. Santo siempre le llevaba los clientes en el taxi. Carmencita lo sacó de prisión y lo hizo su marido.

Adela, la prima del negro Palmiro y hermana de Mercedita, la querida del gerente de un banco, es fea. Adela se hizo amiga de Marta porque quería levantarse al carpintero, primo de ésta y hacerse novia de él, pero después se peleó con ella.

Adela empezó a coquetearle a Josesito que como es loco no se daría cuenta de lo fea que es. Pero Josesito es loco, pero no pendejo y no le hizo una desgracia porque apareció Julián, el hijo de Totó que vende hielo y había venido a buscar aguacates en ese solar detrás del cementerio de carros donde estaban ellos. Los familiares de Adela le dieron una palera.

Sietebemba perdió el campeonato del mundo. Cholo dice que para qué dejar que lo guantiaran más.

Arturo, esposo de la China, murió de cáncer.

La Petra le manda cartas a su primo Eulalio que vive en Estados Unidos.

La primera carta es para decirle que su hermano Josesito viaja para USA. Eulalio (Laly) le responde a la Petra (Pete)

La segunda carta es de la Petra para su primo Eulalio.

La tercera carta es de la Petra para insultar a su primo Eulalio por no ir a buscar a Josesito al aeropuerto. Eulalio le contesta.

Al regresar Josesito de Estados Unidos lo vistieron de Superman y en la Loma le dijeron que volara y él dijo que era un hombre hecho y derecho; así se dieron cuenta que Josesito era loco, pero no pendejo.

Habían disfrazado a Josesito, pero el temor era cuando llegara la Petra, puesto que la que no le tenía miedo era Fabiola y ya no vivía en la Loma y Petra era ahora el ama de la Loma.

Domitila, la gordota del mantón de Manila, mujer de Pito, se enfrenta con la Petra y hace brotar un chorro de sangre por la nariz de la Petra, a la que empieza a temblarle los labios de rabia.

Domitila cae sobre el bus que estaba frente a la casa de la señora que hace frituras. Domitila, suelta la derecha y cae la Petra al suelo.

Los que veían la pelea decían: ¡No se vayan que esto se pone bueno!

Domitila cae levantando una nube de polvo.

Los marinos que se llaman Martín dejan a las putas que se llaman Fabiola. Ella se había ido a vivir a un barrio en las proximidades del pueblo.

Arnoldo, Arnal, el negro vendedor de billetes casados volvió a la casa borracho y cantando con su compadre, y sorprendió a la merola April con Josesito después no volvió a ver más a su compadre ni a su mujer.

El señor Anselmo vendía guaro los sábados para ganarse un camarón. El Cholo trabajaba con él cargando las cajas de la camioneta a la bodega y lo consideraba un hombre bien legal.

Viviana se murió después que Choni tuvo a su hijo Juancito y el chango Sebastián tiene que hacerse su comida y comer solo.

Al final, la Loma se fue apachurrando junto con todos los seres humanos que allí habitaban.

3. Tema e idea central: Es el hilo conductor alrededor del cual gira toda la obra.

El tema de la obra *Loma ardiente y vestida de sol* es el problema de las barriadas marginadas que han proliferado en las ciudades de Panamá y Colón.

4. Personajes: Primarios y secundarios

Del extenso elenco de personajes, seis son principales y la mayoría incidentales; entran y desaparecen con la misma forma inesperada que incurren en la trama; por lo cual, muchas veces ni se conocen sus nombres auténticos, como es el caso de Ganchudo, Ventolero y otros más que aparecen y desaparecen rápidamente.

Existen personajes como la Petra, Fabiola, el chango Sebastián, Viviana y Santo, el taxero, quienes configuran lo medular del “gran bochinche” de la Loma que es en sí la narración de la obra.

1. **Petra:** Mujer ardiente y apasionada fue apuñalada por María por haberle quitado el marido.
2. **María:** Chola bajita y algo flaca era la mujer de Vitá, el chivero. Le metió seis puñaladas a la Petra y le quemó la casa.
3. **Vitá:** Personaje con más de doce hijos regados. Fue amante de la Petra.
4. **Chón:** Compadre del Chango Sebastián. Es el barbero que motila a un cuara.
5. **Chango Sebastián:** Carpintero, esposo de Viviana, papá de China, Cholo y Choni. Es poco creyente.
6. **Viviana:** Esposa de Chango. Muere al final de la obra.
7. **China:** Hija mayor de Chango y Viviana. Se casó con un testigo de Jehová y quedó viuda. Se fue con su única hija Romelia, la testigo de Jehová y no volvió más por la Loma.
8. **Cholo:** Segundo hijo de Chango y Viviana que luego de practicar boxeo y música se casó con Laura a quien conoció en la cantina de Anselmo. Es ateo.
9. **Choni:** Última hija de Chango y Viviana, se embarazó de Juan Simón y luego terminó viviendo con hermano de Totó en Guachapalí del Norte y no volvió por la Loma.
10. **Juancito:** Uno de los niños del barrio. Hijo de Choni y Juan Simón.

11. Juan Simón (Juancho): Tipo robusto con cara de pocos amigos. Uno de los vagos del barrio. Siempre estaba en la bodega. Le decía piropos a la Choni cuando pasaba por la tienda. El Chango Sebastián le iba a meter un tiro en el cielo de la boca si no mantenía al “pelao”. No ha trabajado nunca. Sabe hacer bien las cosas. Anduvo con la sobrina de Albertina y con Macorina.

12. Romelia: Es hija de China y Arturo. Pequeña niña. Nieta de Viviana y el chango Sebastián. Juega con su muñeca de trapo a la que llamó Eva. Fue la persona que con más naturalidad aceptó la muerte de su padre Arturo.

13. Arturo: Testigo de Jehová. Esposo de la China. Murió de cáncer a pesar de luchar desesperadamente por vivir.

14. Laura: Esposa de Cholo. Mujer maravillosa por lo sencilla que raya con la imbecilidad. El Cholo la conoció cuando fue a la bodega a comprar una pachita de seco a su abuelo don Pantaleón. Mujer presuntuosa y mentirosa. Laura es madre de José Arcadio y Rafael Leonidas.

15. José Arcadio: Hijo menor de Laura.

16. Rafael Leonidas: Hijo mayor de Laura.

17. Anselmo. Dueño de una cantina. Fue jefe de Cholo. El señor Anselmo tenía una mujer que era algo de los boy- scouts y un hijo que estudiaba en España. Estando con él fue cuando el cholo se levantó a Laura.

18. **Don Pantaleón:** Era borrachín. Le gustaba la música de Benny Moré. Considerado el último de los espartanos. Abuelo de Laura, su única y adorada nieta.

19. **Fabiola:** Madre de cinco hijos. Tenía los ojos amarillos. Se prostituía por dos dólares para mantener a sus hijos: Candíd, Edí, Carlós, Tibi- Tiburcia y Yuní. Se sentaba a la orilla del mar con las piernas abiertas llamando a un marino que se llamaba Martín. Su cabello es del color del café con bastante leche y la espalda es como la leche con diez gotas café. Las manos son como la leche con diez gotas de café. Las piernas son color de leche con diez gotas de café. La piel es color de leche con diez gotas de café. El hombro es color de leche con diez gotas de café. Sus piernas son columnas áticas.

20. **Candíd:** Hijo mayor de Fabiola quien se convirtió en un ladrón.

21. **Edí:** Segundo hijo de Fabiola que estaba loco.

22. **Carlós:** Tercer hijo de Fabiola que estaba mudo.

23. **Tiby- Tiburcia:** Cuarta hija de Fabiola. Nació sin brazos como los peces. Era un pez y fue asesinada de un botellazo en la nuca por Fabiola que cometió un hijicidio.

24. **Yuní:** Último hijo de Fabiola. No hablaba todavía y ya se había robado una lámpara. No tenía padre.

25. **Martín:** Marino, uno de los maridos de Fabiola, que luego de golpearla y embarazarla, la abandonó.
26. **Calito:** Tercer marido de Fabiola. Se ganó la lotería y la abandonó.
27. **Ventolero:** Cuarto marido de Fabiola. El chulo de turno. Dominaba a Fabiola por el terror. Se cansó de golpearla y la abandonó.
28. **Riemand:** El gran amor de Fabiola. Era medio buccero, medio carpintero y medio maloso.
29. **Eustaquio:** Hermano de Fabiola, un buen día se lanzó al mar.
30. **José:** Marino, papá de Fabiola. Abandonó a Gloria.
31. **Gloria:** Mamá de Fabiola y de don Augusto. Dedicada a la prostitución.
32. **Don Augusto Bonaparte Campos:** Hijo de doña Gloria. Es uno de los Candidatos electos a Presidente Constitucional por el PADUN (Partido Derechista Ultra Nacionalista)
33. **Josesito:** Hermano de Petra. Es pobre y loco. Se había ido a trabajar a USA con su primo Eulalio.
34. **Eulalio:** Vivía en USA, primo de Petra y hermano de Zoraida.
35. **Zoraida:** Hermana de Eulalio. No es que fuera tan gorda como Domitila, pero no era flaca. Era la esposa de Mecó y cuando descubrió que ella era puro flintin y que descuidaba la casa, se arrepintió, de inmediato empezó los

trámites del divorcio, pero no los terminó porque se lo comió un tiburón.

Después, Zoraida se convirtió en querida de Don Epifanio Hnostroza.

36. Meco: Esposo de Zoraida. Primo de Mireya. Amante de Yolanda y

Macorina. Había vacilado con la Petra. Era bombero voluntario. Tenía un hijo por fuera con Gurilda. Vendía con el gallego das Muleiras. Participó en la selección de baloncesto en unos juegos. Murió en el mar cuando se lo comió una tintorera en la bahía.

37. Don Epifanio Hnostroza: Amante de Zoraida. Candidato a presidente por el PRU (Partido Reaccionario Universal), la más alta magistratura del país.

38. Macorina: Fue hembra o amante de Pito el tracalero, de Meco el que se lo comió un tiburón, de Juan Simón y terminó siendo amante de el gallego Das Muleiras. Se le consideraba como una de las más pudientes de la

Loma. La patrona de Macorina era la señora que hace las frituras. A Macorina le diagnosticaron una sífilis que Meco le pegó.

39. Pito: El tracalero, amante de Macorina, de Domitila. Se auto llamaba “el vivazo”. Murió de un ataque de lombrices y después Domitila se buscó otro.

40. Domitila: Esposa de Pito. Mujer gorda, fea y con un olor a manteca cara, pero con una desbordante sensualidad. La gordota del mantón de Manila.

41. La comadre de Viviana: Fiel amiga y compañera de Viviana.

42. **Julito:** Hijo más pequeño de la comadre de Viviana. Su padrino era el jefe del marido de la comadre de Viviana.
43. **Griselda:** Hermana de la comadre de Viviana. Tuvo un hijo con Meco que se cayó de un poste de teléfono; se fracturó la columna vertebral y quedó paralítico.
44. **Santo:** Taxista del barrio.
45. **Carmencita:** Era gordita, algo graciosa. Su padre era Don Armando. Se prostituyó al sistema y llegó a ser Viceministra.
46. **Armando:** Anciano alcohólico. Padre de Carmencita.
47. **Raúl:** Hermano de Carmencita. Lo mataron de un botellazo.
48. **Gonzalo:** Abogado, uno de los novios de Carmencita.
49. **Ubalda:** La curandera. Tenía un hijo que se llamaba Beto.
50. **Beto:** Hijo de Ubalda, la curandera; la última de la dinastía de su madre. Él vivía con Yolanda después que el policía se fue a vivir con su hijo mayor.
51. **Yolanda (Yoli):** Vivía primero con el policía a quien le tuvo diez hijos. Después se empató con Beto, el hijo de la curandera.
52. **Betito:** Hijo de Yolanda y Beto. Peleaba con Tómi, el hijo fulo de la negra Juliana, Era holgazán, flojo, débil, flaco, de reflejos lentos, cerebro amodorrado y sin ninguna aspiración en la vida.
53. **Lola Beltrán:** Contrajo nupcias con el Ganchudo.

54. **Ganchudo:** El cueco peludo. Era maricón del “compa” Simón. Un hombre rematadamente fino. Antes de la llegada de Ganchudo aceptaba la mariconada del barrio. Murió en un tiroteo.

55. **Jacinto:** Hombre, medio achinado con caderas de mujer. Era cueco. Se quedó con la Lola Beltrán al morir Ganchudo.

56. **Ceballos:** Era apodado “el cueco”: Murió de rectitis gonocócica que se le convirtió en septicemia.

57. **Cristián:** Hijo del cónsul de un país nórdico. Era fulo y bonito. Querido de Ganchudo. Decían que era la mujer de Ganchudo, pero le cedió el puesto a la Lola Beltrán. Fue suplente concejal del gobierno.

58. **Totó.** El que vendía hielo. Totó tenía un hijo que sólo vivía para recoger aguacates. Se quedó con la Lola Beltrán al morir Ganchudo.

59. **Julián:** Hijo de Totó. Encontró a Adela con Josesito.

60. **Adela:** Con una fealdad fuera de serie. Considerada como la fea del barrio.

61. **Palmiro:** Primo de Adela y de Mercedita.

62. **Mercedita:** Esposa del carnicero y querida del gerente de un banco.

63. **Silvia:** Mujer desaseada y descuidada considerada como “la runcha”.

Sólo amó a Clark Gable, su primer novio. Al morir éste, juró no volverse a enamorar.

64. **Albertina:** Modista, vecina de la Petra. “Es más p... que las gallinas”. Tiene seis hijos de padres distintos.
65. **Mañe:** Hermano del mecánico del taller de atrás de la casa de la Petra. Amigo de Ñato. Novio de la Petra se lo dijo a su primo Eulalio en las cartas.
66. **Ñato:** Un tipo que casi no tenía nariz. Uno de los novios de Marta.
67. **Marta:** Era flaca, culisa. Fue violada por dos yankee en una fiesta.
68. **Mireya:** La que violaron un bombero y un oficinista cuando venía del velorio de su primo Meco seis días después de la muerte de éste.
69. **Cintia:** Hermana gorda Mireya. Era esposa de Papito. Era canyacera.
70. **Papito:** Marido de Cintia, la gorda. Cuñado de Mireya. Le metieron a la cárcel por canyacero y botaron la llave. Desde entonces fue olvidado.
71. **Maribel:** Hija de don Clodoveo Vigil. Usaba pantalones de cuadros y blusa ajustada sin sostén. El Chango Sebastián vivió una vez con Maribel por veinte bille, así que logró tirarse el compadre de la comadre de Viviana. El padrino de Julito llevaba el nombre de Maribel en su esclava de oro.
72. **Hermenéutico Vigil:** (Herme) Hijo de don Clodoveo Vigil. Hermano de Maribel. Pertenecía a la banda de los marihuaneros.
73. **Don Clodoveo Vigil:** Dueño de la fábrica de pinolillos.
74. **Pepiño Das Muleira:** Carpintero.
75. La negra **Juliana:** Era la mamá de Tómi.

76. Tómi: Hijo fulo de la negra Juliana.

77. Nicolás: Era capataz en los aserraderos del oeste. Padre de diez hijos de Pascasia.

78. Pascasia (Pasqui): Esposa de Nicolás a quien le tuvo diez hijos. Era una mamá típica de un familiar desheredada. Greñas grises, cavernas en las encías y en los pulmones, abdomen prominente, ropa de séptima mano y un cansancio infinito.

79. Benjamín: Último hijo de Nicolás y Pascasia.

80. Arnoldo (Arnal): Negro. El prieto chancero vendedor de billetes casados. Comía en casa de Silvia.

81. Estebita: Cocobolo, famoso por quemar canica.

82. Mista Smith: Era feo, loco, un chombo de los de antes (descendiente de esclavos) Ser chombo implica ser servil. No tenía mamá.

83. Jean Marie: Esposa de Mista Smith, oriunda de la Guayana francesa.

Tuvo que llevar a Mista Smith al manicomio cuando éste se volvió loco.

84. Mista Daya: Tipo con cara de hampón y bigote frondoso.

85. Percy Statte: Era un gringo fulo, bonito. Llegó como observador de la OEA. El único amigo gringo de Chango Sebastián. Su deporte favorito era el béisbol y cuando era “pelao”, jugó segunda base con los Devils de Cambuto, un equipo local formado por paisanos suyos.

86. Sr. Luis: Vendedor de cigarrillos de contrabando. Se convirtió en Secretario de Propaganda de la Coalición de los Amigos de la Patria (CAP) en la Loma.

5. El Narrador o punto de vista narrativo:

5.1 Narrador Omnisciente: (3 persona) Es el que todo lo sabe, todo lo ve, actúa como un Dios en la obra.

2.5.3 ANÁLISIS DE LA FORMA

1. Plano fónico-fonológico- prosodemático

La Fonética es la ciencia que estudia los sonidos del lenguaje y todo lo que a ellos se refiere, ya sea desde un punto de vista general o particular de una lengua o grupo de lenguas determinado; en este último caso, el estudio puede ser descriptivo- o sea, expone el sistema fonético de una lengua en una fase de su evolución- o histórico- o sea, trata de una evolución de los sonidos de una lengua. En la moderna Lingüística, la Fonética viene a ocupar, en parte, el lugar de la antigua prosodia, que enseñaba la recta pronunciación de los sonidos de una lengua. La fonética ha tenido un papel brillantísimo en las investigaciones históricas y dialectales que se han llevado a cabo a partir del siglo pasado.

Por su parte, la Fonología es una ciencia reciente. A diferencia de la fonética, la nueva ciencia establece sus conceptos en relación con la significación de los elementos lingüísticos: los sonidos son fenómenos físicos y fisiológicos; los fonemas, en cambio, inmateriales y sociales.

Tanto si pronunciamos la palabra *debe* con una **b** fricativa- que es lo natural en Español- como si lo hacemos con una **b** oclusiva, la significación de la palabra no cambia, a pesar de tratarse de dos sonidos distintos, porque el fonema es el mismo. Diferente es el caso de las palabras *vaso* y *paso*, en las cuales la diferencia- fonológica y no simplemente fonética- de los sonidos representados por las letras iniciales de ambas es capaz de producir un cambio en su significación. Los fonemas son ideales y pertenecen a la *lengua*.

Por ejemplo, para el estudio fonológico de una lengua es fundamental el concepto de oposición. Por ejemplo, los sonidos **b** y **p** coinciden en ser bilabiales y oclusivos, pero se distinguen por la sonoridad, que encontramos en el primero (*b*) y la falta de sonoridad en el segundo (*p*)

Dentro de los recursos de actualización fonética tenemos que en la obra apreciamos una grafía semifonética para destacar la condición cultural de los personajes:

“BAILE Y DIVIÉRTASE CON EL *CONVO* DEL MOMENTO, LOS HERMANOS SARSAPARRIYA Y SU *HENCANTADORA CANTATRIS* GOLONDRINA MEJORANERA. *VEVIDAS* EN DON SIMÓN. LA

**VODEGA DEL COMPA SIMÓN, PEGANDO A LA CARRETERA O SEA
AQUÍ *MESMO*” (21)**

En algunas ocasiones se presentan cambios de lugar entre los sonidos, es decir ocurre una **metátesis**. Tal es el caso que presentamos a continuación donde se ha escrito “devaprados” por depravados.

“... porque aquí se dice que los gringos son unos *devaprados* o algo así”.
(22)

En otra oportunidad presenta una **aféresis** que es la supresión de una o más letras; estas letras las suprime al principio de las palabras, tal como ocurre en el siguiente caso:

“...bien, aquí *`toy yo...*” (23).

La supresión puede ocurrir en medio de la palabra llamada *síncopa*:
adelante- *a`lante*.

“Vaya *a`lante* que la luz es verde.” (24)

En Panamá es frecuente la eliminación de sonidos finales: *to`por* todo,
pa`que por para que, *desgraciá* por desgraciada:

“...se sienten superiores a *to`* el mundo...” (25)

“... y un techo *pa`que* no durmiera a la intemperie...*pa`que* ahora me pague así...y sin poder hacer *na`* ...” (26)

“...qué aparato se jalaba la *desgraciá...*” (27)

(21) Pernet y Morales. Op. Cit. Pág. 85.
(22) Op. Cit. Pág. 68.
(23) Op. Cit. Pág. 24.
(24) Op. Cit. Pág. 57.
(25) Op. Cit. Pág. 46.
(26) Op. Cit. Pág. 86.
(27) Op. Cit. Pág. 121

Como resultado de la abreviación de una palabra, suelen presentarse formas **apocopadas**: *pa l* por la expresión para el.

“...Petra *pa l* hospital...” (28)

Muchas veces se presenta el acortamiento humorístico de las palabras, mediante la eliminación de sílabas finales: *progre* por pobre.

“Ganchudo se depilaba a conciencia en una peluquería *progre*...” (29)

“no usa brasier porque es *progre*...” (30)

También apreciamos **aliteraciones** que producen la intensificación del sonido para lograr la burla o la ironía respectivamente.

“Tiby- Tiburcia- Tiburona” (31)

“Pepino das Muleiras, Pepito, Chepe” (32)

Según Beristáin la aliteración es una “figura de dicción que consiste en la repetición de uno o más sonidos de fonemas en distintas palabras próximas”.
(33)

Paranomansias (insistencia de la mayoría de los fonemas de la palabra) para intensificar la burla, la ironía.

“Y así, las consignas made-in URSS te mandan a enfrentarte a las balas made-in USA” (34)

(28)Pernett y Morales. Op. Cit. Pág 9.

(29) Op Cit Pág 115.

(30) Op. Cit Pág. 12.

(31) Op., Cit. Pág. 92

(32) Op , Cit Pág. 42

(33) Beristáin, Helena. Diccionario de Retórica y poética.
Editorial Porrúa, México, 1997, Pág. 26.

(34) Pernett y Morales Op., Cit. Pág. 50.

“El cura le dijo que era por *ser pecadora* y ella le había respondido que si era *pecadora* era por necesidad y no por vicio”. (35)

“Carnaval de hombres y mujeres que desafiaban los *límites* de lo *ilimitado...*” (36)

Acoplamiento de fonemas para eludir significativamente al personaje aludido. Cuando se refiere a los homosexuales de la Loma los llama en la siguiente forma:

“Ganchudo y la Lola Beltrán eran los maricolomeros. Cristián era el *niñobonito...*” (37)

Transcripción fonética de palabras extranjeras para ilustrar el enajenamiento de los seres en La Loma.

“...y las mujeres decían que iban a los *stiets to boai somclots bocos ai jav notin tu put uen ai am got to a pic ni buai*”. (38)

Invento de **onomatopeyas** para simbolizar el movimiento de las mujeres al caminar:

“...son más orgullosas que las demás pues sus apéndices posteriores se mueven al son del *parán papán parán papán, parán papara parán papán*”. (39)

Veamos otro ejemplo de onomatopeya:

“Y cuando Cintia bajaba de su casa bruja vibrando su anatomía al ritmo del *clap clap* de sus chancletas de caucho o sus zuecos de madera.” (40)

(35) Perrett y Morales Op. Cit. Pág. 92.

(36) Op. Cit. Pág. 150

(37) Op. Cit. Pág. 115.

(38) Op. Cit. Pág. 110

(39) Op. Cit. Pág. 31

(40) Op. Cit. Pág. 32.

2. Plano morfosintáctico:

Los **conectores** son elementos de unión entre los enunciados de un texto o palabras de enlace, y además son cohesión de los mismos; muchas veces son marcas o marcadores lingüísticos, a la vez que refuerzos del proceso *argumentativo o discursivo* que se sigue en una narración. La función de los **conectores** en un texto se vincula a la actividad argumentativa y discursiva y le da claridad al pensamiento.

Esto lo apreciamos en los marcadores discursivos: Bueno, luego, en realidad, porque, ya, siempre.

“Bueno, primazo no te mando más porque luego la gringuita se pone celosa...” (41)

“En realidad fue un alivio porque ya no sabía como presentar a su viejito borrachón, siempre soltando frases adversivas y exigiendo la revolución para el día siguiente”. (42)

La presencia de los conectores o conjunciones adversativas y copulativas: **pero/** y como partes invariables de la oración enlazan oraciones enteras, indicándonos la relación existente entre ambas ya sea afirmando o negando como es el caso de:

(41) Permett y Morales Op Cit Pág 68

(42) Op Cit Pág. 19.

“...*pero luego* empezó a reír y a reír como si le hicieran cosquillas”. (43)

El conector **pero** expresa oposición o contradicción entre los elementos que une. Al principio de algunos enunciados *refuerza* el texto al igual que si dijera: *aunque, sin embargo, mas, antes al contrario*.

Es muy importante el uso de estos **marcadores lingüísticos o discursivos** porque dan claridad al escrito, nos permiten interpretar el texto y ayudan al personaje a argumentar sobre lo que está diciendo.

“*Así que* Yuni se fue con la Petra; bien, aquí toy yo.” (44)

Las **preposiciones** son elementos lingüísticos de relación que nos permiten hablar de una prosa bien articulada y organizada, cuando apreciamos en la obra:

“El chango Sebastián, sentado *a* la mesa, se corta las uñas *de* las manos *con* una tijerita roma. La Choni está cocinando porque Viviana no ha vuelto del centro todavía... pero lisa como el terciopelo que vio *en* el sillón *de* Don Clodo ayer cuando fue *a* montar el mueble-bar y cuando Maribel, *con* sus pantalones *de* cuadros y su blusa transparente *sin* sujetador, se le plantó *en* la puerta *con* las manos *en* las caderas”. (45)

(43) Pemett y Morales. Op. Cit. pág 93.

(44) Op. Cit. pág. 24.

(45) Op. Cit. Pág 11.

Hemos apreciado que en la obra en estudio se da el uso apropiado de **las conjunciones** y las preposiciones.

Desde el punto de vista **sintáctico** hay que destacar el dominio de la **yuxtaposición**, el empleo de **oraciones compuestas coordinada y subordinadas**:

“Mercedita, la prima del prieto Palmiro, vive bien, porque tiene un marido que es carnicero y le trae la comida, y es querida del gerente de un banco, que le da los lujos.” (46)

3. Plano **Léxico- semántico**

El autor Antonio Briz en su obra *Cómo se comenta un texto coloquial* nos dice que: “el léxico es uno de los recursos que posee” el autor en este caso “para organizar la información”. Al respecto podemos decir que la información está muy bien organizada, e incluso apreciamos que en el discurso de la obra **Loma ardiente y vestida de sol** se da el dominio absoluto de los adjetivos, sustantivos: diminutivos, aumentativos, despectivos, verbos compuestos, palabras compuestas, al igual que el dominio en el uso de vocativos y signos de puntuación.

(46) Permett y Morales. Op. Cit Pág. 140

. Uso de adjetivos **calificativos** y **aumentativos**:

“El sabor de la sangre que brotaba de su mano era *salado*. *Salado y rojo*”. (47)

Los adjetivos valorativos suelen ir antepuestos mientras que los descriptivos y los de relación o pertenencia suelen posponerse: “Pero ahí va un beso *grandote*...”. (48).

. Empleo de sustantivos **diminutivos**:

“No andes con cuentos, le decía su *hijita*”. (49)

“y si no podía esperar... hasta que el *pelaíto* naciera” (50)

Otro ejemplo donde apreciamos que nuestro escritor Pernett y Morales emplea los sustantivos diminutivos es en los cantos que cita: “adiós *florecita* blanca *adiosito* que me voy” (51)

Empleo de sustantivos **aumentativos** despectivos:

“Bueno, *primazo* no te mando más porque...” (52)

Uso de sustantivos **despectivos**:

“La Petra no confía en los *mameyazos* de Domitila”. (53)

(47) Pernett y Morales. Op Cit Pág. 55.

(48) Op Cit Pág. 68.

(49) Op Cit Pág. 46.

(50) Op Cit Pág. 98.

(51) Op Cit Pág. 43.

(52) Op. Cit. Pág. 68.

(53) Op Cit Pág. 76.

. El empleo de **verbos compuestos** en el verso siguiente:

“*Voy buscando* un amor que sepa comprender. ¿Dónde estás corazón? (54)

. Uso de **palabras compuestas** como malapaga, (55) trepaquesube, (56) Sietebemba, (57) pluriglandular, (58)seudodrama, (59) superautomática (60)

. En la obra se da el uso del **vocativo** en medio de la oración:

“Carmencita era tuya, **Santo**, mientras Gonzalo temblaba en sus rincones...” (61)

. Empleo de **puntos suspensivos** para dejar las cosas sin terminar y que sea el lector quien las complete: “Casi me dejas calva con esas manos que parecen...Sí, ya sé que soy algo rudo... ¿Algo? Bueno, este... (62)

. Uso de **signos de interrogación**:

“¿Te acuerdas?... ¿No te acuerdas? (63)

Y de **signos de admiración**:

“¡Qué estudie aunque no le guste! (64)

(54) Permett y Morales. Op Cit. Pág. 57
(55) Op Cit. Pág 42
(56) Op Cit. Pág 11.
(57) Op Cit Pág 48, 59
(58) Op. Cit Pág 13.
(59) Op Cit Pág 20.
(60) Op. Cit. Pág 88
(61) Op Cit. Pág 17
(62) Op Cit Pág 56
(63) Op. Cit Pág 130
(64) Op. Cit Pág 13.

. Principio o **máxima de economía**. Emplear “pa” por “para”, “m” por mi. Ejemplo: “¡El mundo tiene los pies *pa’atrás*, negra como la tulivieja!” (65)

“Ya sabes, *m’hijita* que si una guial quiere ser la sólida con un man, debe cerciorarse primero de que no tenga otra mujer...” (66)

. Uso de **muletillas** como: sí, este, pues, bueno.

“*Sí*, él estaba vacilando con Choni hacía buco de tiempo; *sí*, le había, *este*, cómo se dice, le había, *pues*, hecho el amor varias veces”. (67)

“¡Pero el problema, *bueno*, no tan problema, je, je, era que él no tenía trabajo ahora mismo y si se podía esperar. Pues, je, je,...para mantenerlo, **bueno**, a él le parecía eso, pero, je, je, las vainas andaban un poco mal...” (68)

El empleo de **bilingüismos**, el autor los usa para mostrar el acondicionamiento lingüístico de los personajes ante un idioma extranjero.

Loma ardiente y vestida de sol presenta una gran cantidad de **anglicismos** empleados en nuestro país.

(65) Pernet y Morales. Op Cit. Pág 63

(66) Op. Cit. Pág 10.

(67) Op Cit. Pág 98

(68) Op Cit. Pág. 98.

Según el Diccionario actualizado de la Real Academia Española, el término anglicismo muestra las siguientes definiciones:

- “1.- Giro o modo propio de la lengua inglesa.
- 2.- Vocablo o giro de esta lengua empleado en otra.
- 3.- Empleo de vocablos o giros ingleses en distintos idiomas.” (69)

Son varias las causas de la marcada influencia del idioma inglés en nuestro medio. Entre las que podemos señalar tenemos:

1. La posición geográfica de Panamá como zona de tránsito por el Canal, ha sido un factor determinante en la entrada de vocablos ingleses y otros idiomas al territorio panameño.
2. El desarrollo científico y tecnológico es otro elemento que permite la intromisión de palabras de origen inglés en Panamá.
3. Los programas de información masiva que se dan en los medios de comunicación social como la radio, televisión, prensa, cine y otros.
4. La presencia de las empresas transnacionales norteamericanas

(69) DICCIONARIO DE LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA Vigésima segunda edición.
Madrid, España, 2001, pág. 104.

ligadas directamente con la banca, el comercio, la industria, agencias noticiosas.

5. El considerable porcentaje de norteamericanos que aún viven en nuestro territorio, incluyendo los negros de origen afro- antillano.

En cuanto al uso de anglicismo en la obra, es notoria la naturalidad con que la clase popular y culta los emplean.

Presentaremos algunos de los anglicismos que con mayor frecuencia se dan en Panamá y que observamos en la obra que estamos estudiando:

Buai: De la voz inglesa boy. Chiquillo, muchacho, hombre.

“... y el buai le hizo tronco de pelao”. (70)

Bróder: Del inglés brohter que significa hermano.

“Su bróhter no me quiere ver ni en pintura” (71)

Bike: Del inglés bike que significa bicicleta.

“...del tipo ése que nos prestó una vez la bike de carrera” (72)

Bonch: Derivado del inglés bunch. Gran cantidad de personas o cosas.

“...empezó a regar que él no tuvo que ver con Marta porque él no quiso, porque él tenía el bonch de mujeres...” (73)

(70) Pernett y Morales. Op. Cit. Pág. 131.

(71) Op. Cit. Pág. 66.

(72) Op. Cit. Pág. 130

(73) Op. Cit. Pág. 47

Cóctel: Del inglés cocktail. Aperitivo, bebida.

“...sin considerar, nada ni detenerse a calibrar el sabor del cóctel de camarones...” (74)

Cuara: Anglicismo de la voz quarter. Significa veinticinco centésimos de balboa.

“Sebastián fue a ver al hijo de su compadre Chon, el barbero que motila a un cuara”. (75)

Chingongo: Del inglés chewing gun, se ha formado el barbarismo usado en el *lenguaje familiar* panameño. Goma de mascar.

“y uno aprieta los puños y camina entre el olor a estiércol, a chingongo...” (76)

Estéits: Del inglés Status. Se utiliza para nombrer a los Estados Unidos.

“...era el héroe de los gringos y que como él venía de los estéits...” (77)

Fren: Del inglés friend. Amigo, camarada.

“Nos llevamos bien rareza y el fren quiere ser mi compañero”. (78)

(74) Pernet y Morales Op. Cit. Pág. 135

(75) Op Cit. Pág. 23.

(76) Op Cit. Pág 15

(77) Op. Cit Pág 73.

(78) Op. Cit. Pág 66

Guial: Procede del inglés *girl*. Muchacha, joven.

“que si una guial quería ser la sólida de un man debe cerciorarse primero que no tenga otra.” (79)

Suéter: Es un vocablo ampliamente difundido. Proviene de la palabra inglesa *sweater*. Palabra que la Academia ha castellanizado.

“...un suéter azul con una toalla roja”. (80)

Soul: Baile norteamericano (Estados Unidos) especialmente ejecutado por los negros.

“... los combos bailaban soul, despreciando a los latinos...” (81)

2.5.4 EL TEXTO EN CUANTO COMUNICACIÓN LITERARIA EN SOCIEDAD

1. *El texto como comunicación*

Loma ardiente y vestida de sol es una novela muy bien lograda con una belleza indiscutible y con una riqueza de recursos literarias jamás imaginados.

(79) Pernet y Morales Op. Cit Pág. 59.
(80) Op. Cit. Pág. 73
(81) Op Cit. Pág. 110.

2. *Funciones del lenguaje en la obra*

a) En esta novela domina la **función referencial** del lenguaje en cuanto a la relación escritor- lector” “*Tú te acuerdas*” (82) que permite informar sobre la realidad concreta y objetiva de los habitantes de la Loma.

b) La **función expresiva o emotiva**:

“Estando así, también, en silencio de noche, oyeron, a ló lejos, el aullido lastimero de un perro. Choni gritó: ¡Mamá! Como impulsada por quién sabe qué instinto recóndito. Sí, efectivamente, Viviana había muerto.” (83)

c) **Función conativa, apelativa, exhortativa o suplicante**:

“Viviana se ha ido ya. Ya no regresa más Choni no llores papá hay que seguir viviendo ya no la veremos más Cholo sabes lo que esto significa ¿no? Mi compañera, mi amiga, mi mujer no llores papá que ya la encontrarás algún día cuando te toque, resignación Chango, gracias...” (84)

(82) Permett y Morales Op. Cit. Pág 16.
(83) Op. Cit. Pág. 100.
(84) Op. Cit. Pág 100.

d) También está presente la función **poética, estética o literaria**, por ejemplo al expresar:

“Ayer me preguntó que qué se sentía cuando se besaba a un hombre y yo le dije que era como caminar sobre algodón.” (85)

e) Función **fática** o de **contacto**:

“Sí, él estaba vacilando con Choni hacía buco de tiempo; sí, le había, este, como se dice, le había, pues, este, hecho el amor varias veces...” (86)

f) Función **metalingüística** o **explicativa**, la podemos apreciar a través del siguiente ejemplo:

“La palabra vaina es un comodín, por no decir un diccionario. Es la palabra que puede sustituir a todas las demás del vocabulario...” (87)

g) En cuanto a la función **pragmática** nos presenta un tema que tiene mucha vigencia en nuestro país. Vemos así que la literatura tiene una función utilitaria y práctica en función de qué es lo que debemos enseñar a nuestros estudiantes, es decir, enseñar obras que tengan aplicabilidad y funcionalidad en la vida diaria.

(85) Pernet y Morales Op. Cit. Pág 14.

(86) Op. Cit. Pág. 98.

(87) Op. Cit. Pág 28

Por consiguiente, el texto no presenta a nivel formal dificultades de comprensión ya que es un tema bastante ameno y fácil de comprender.

El autor emplea un lenguaje literario, expresivo y persuasivo. El tipo de expresión es bien elaborada y de intención embellecedora.

Su estilo es directo porque entendemos las cosas con facilidad.

3. El texto en sociedad

La obra que comentamos es una novela de mucha actualidad. Es una literatura de mucho agrado que se lee con gran placer y deleite.

Hay una estrecha relación entre el autor, el lector y un público amplio a través de patrones heredados que nos brinda la tradición.

La novela siempre ha sido en Panamá un género literario afortunado; ha gozado de buena salud, a pesar de las múltiples dificultades que tienen que enfrentar los escritores para publicar y además tener lectores. La novela es uno de los géneros más pujantes y afortunados que se han creado, y que continúan escribiendo con entusiasmo y éxito nuestros escritores panameños desde por lo menos 1892.

4. USO DE RECURSOS ESTILÍSTICOS O FIGURAS LITERARIAS

1. La Metáfora: Es la traslación del sentido recto de una palabra a otro figurado.

La metáfora, según el Diccionario de Beristáin es una:

“Figura importantísima (principalmente a partir del Barroco) que afecta al nivel léxico/semántico de la lengua y que tradicionalmente solía ser descrita como un tropo de dicción o de palabra...que se presenta como una comparación abreviada y elíptica (sin el verbo): sus cabellos (son) de oro. El oro de sus cabellos en lugar de: cabellos *como* el oro” (“cabellos de color dorado”) (88)

Presentamos los siguientes ejemplos de metáforas encontradas en la obra

Loma ardiente y vestida de sol:

“Un automóvil líquido se desplaza a gran velocidad...” (89)

Se refiere al vómito que se esparcía rápidamente.

Otros ejemplos de metáforas son:

“...tranquilas como *columnas áticas*...” (90)

“Las *columnas áticas* se van y ocho ojos las pierden de vista cuando doblan por detrás de la casa...” (91)

“La frente suda y las *columnas áticas* tiemblan...” (92)

“La carne no es tan firme, y las *columnas áticas* están en ruinas”. (93)

(88) Bernstán, Helena Op. Cit. Pág 310

(89) Pemett y Morales. Op. Cit. Pág. 55.

(90) Op Cit. Pág 21.

(91) Op. Cit Pág 22.

(92) Op Cit. Pág 23.

(93) Op. Cit. Pág 91.

Tratan de las bien formadas piernas de Gloria, la madre de Fabiola y de Fabiola.

“Lo que en un tiempo fueron *columnas áticas* admiradas y deseadas son ahora dos palos de corozo flácidos y llenos de espinas.” (94)

También observamos **metáforas** al expresar que: “El cabello se desparrama sobre la espalda. Es del color del café con bastante leche y la espalda es como la leche con diez gotas de café”. (95)

Nos indica el color chocolate de los cabellos de Fabiola.

“La vida es un traje que se rompe.” (96)

Se refiere a la vida que transcurre día a día.

“...sudaba perlas doradas, ensangrentadas, ennegrecidas”. (97)

Señala momentos del alumbramiento de Fabiola; ésta sudaba grueso que brillaba y se mezclaba el sudor con la sangre derramada por ella.

“...su cuerpo de pescado...” (98)

Esta cita de metáfora explica que la piel de Tiby era escamosa y había resistido el estrangulamiento.

(94) Permett y Morales Op. Cit. Pág. 135

(95) Op Cit. Pág 21

(96) Op Cit Pág 55.

(97) Op. Cit. Pág 79

(98) Op. Cit Pág 92

En el siguiente ejemplo se argumenta que la felicidad no es eterna.

“flores tan bellas no pueden durar...” (99)

“...unos plomazos se llevaron al más allá al Ganchudo...”. (100)

“unos plomazos” reemplaza, a las balas. “al más allá” que es a la otra vida donde se llevaron a Ganchudo.

2. El Símil o Comparación:

El símil es la figura literaria en la que están presentes los términos de comparación como: cual, como, semejante, parecido.

Para Fernández Gayol la metáfora “Consiste en establecer una relación o semejanza entre dos cosas, facilitando la comprensión de la que resulta menos conocida.” (101)

Según Díez Borque en el símil se “Compara un hecho real con otro imaginario que posee cualidades análogas. Su expresividad depende de la originalidad del término con el que se compara.” (102)

Para Helena Beristáin la Comparación “Consiste en realizar un objeto o fenómeno manifestando, mediante un término de comparación (*como* o sus

(99) Perrett y Morales. Op. Cit. Pág. 117.

(100) Op. Cit Pág 117.

(101) Gayol Fernández, Manuel TEORÍA LITERARIA Tomo I y II.

Editorial Mediterráneo, España, 1970, Pág 156

(102) Díez Borque, José María. COMENTARIOS DE TEXTOS LITERARIOS.

2ª edición. Madrid, Editorial Playor 19787. Pág. 113.

equivalentes), la relación de *homología*, que entraña – o no- otras relaciones de analogía o semejanza que guardan sus cualidades respecto a la de otros objetos o fenómenos.” (103)

Pernett y Morales utiliza gran cantidad de símiles en su obra:

“Ayer me preguntó que qué se sentía cuando se besaba a un hombre y yo le dije que era *como* caminar sobre algodón.” (104)

Presentaremos otros ejemplos de **símiles** tan abundantes en esta obra.

“El pelo le caía por la cara hasta ocultársela *como* quien oculta el sol tras cuatro espigas de trigo.” (105)

“El rostro, sangrante *como* ketchup sobre una micha de pan, se contraía como se contrae una lagartija decapitada.” (106)

“Y el vientre retorciéndose y retorciéndose *como* si fuera una lavadora superautomática.” (107)

“Ya casi no es cabello es una especie de estopa...” (108)

“Y una se queda con el cuerpo ajado *como* una pasa.” (109)

(103) Beristáin, Helena Op. Cit Pág. 96.

(104) Pernett y Morales. Op Cit Pág 14

(105) Op. Cit. Pág 55

(106) Op. Cit Pág. 55

(107) Op Cit Pág 79.

(108) Op Cit Pág 80

(109) Op. Cit Pág. 80

“Laura tiene los ojos negros *como* el pecado, y los labios finos *como* el cordel de pescar.” (110)

“Las gotas *parecen* perlas sobre la carne cobriza.” (111)

“... lloraba y reía con esa risa que *parecía* campanas de árbol de navidad...” (112)

“Juliana es negra *como* un teléfono.” (113) Hace una comparación despectiva del color de la piel con el color negro de los teléfonos de esa época.

En la obra Loma ardiente y vestida de sol, se observan otras **comparaciones** que se refieren al hombre o a la misma Loma que a continuación transcribimos:

“Las casas brujas se alinean *como* dientes cariados.” (114)

“Y la espalda es *como* la leche con diez gotas de café.” (115)

“Descomunamente macho, fulo y fuerte, *como* dos toros atados por la cola...” (116)

“La vida tiene los pies pa`atrás, Chango, *como* la tulivieja...” (117)

(110) Pernet y Morales Op. Cit Pág. 85.
(111) Op. Cit Pág. 10
(112) Op Cit Pág 17.
(113) Op Cit Pág 45.
(114) OP Cit Pág 7.
(115) Op. Cit Pág 21
(116) Op Cit Pág 21
(117) Op Cit Pág. 121

“Nicolás tenía unas arrugas bien profundas que *parecían* canales...” (118)

“...Marta era todavía una chiquilla cuando... manifestó que los *dos botones* que tenía la culisa al frente del tórax harían suspirar a más de una generación de hombres”. (119)

3. La Repetición: (del latín *repetitio-onis*)

La repetición es un “Procedimiento retórico general que abarca una serie de figuras de construcción del discurso. Consiste en la repetición de palabras idénticas.” (120)

El prosista colonense emplea la repetición para dar mayor sentido al comportamiento de los moradores del barrio. Estas repeticiones que bien pueden ser comodines, enumeraciones y muletillas se mezclan en su obra Loma ardiente y vestida de sol.

a) Comodín:

Para Rafael Pernett y Morales: “La palabra vaina es un comodín, por no decir un diccionario. Es la palabra que puede sustituir a todas las demás del vocabulario sin que por ello el que la mencione quede mal ante quienes lo escuchan: ¡Vea la vaina! ¡qué vaina! Tráeme la vaina aquella, eres una mala vaina, tal cosa es una vaina muy fea, la vaina es una vaina que no tiene

(118) Pernett y Morales. Op. Cit. Pág. 124

(119) Op. Cit Pág. 37.

(120) Beristáin, Helena Op Cit Pág. 425.

definición porque es una vaina ponerse a definirla, esta vaina es una vaina, deja la vaina en su sitio, siempre me pareció que esa tipa tenía una vaina rara, le pegó con la vaina ésa y le calló la boca, vamos a ver qué vaina se le ocurre ahora, ¿qué vaina? Eso fue como el vainazo que soltó el otro día, ¡qué vaina más pendeja, creí que la vaina no se acababa!”. (121)

b) Repeticiones enumeradas:

“Candid está aterrorizada, no quiere, no puede, no acierta, no deduce, no cuaja, no carbura, no siente, no sabe, no hace.” (122)

“...no había ni querubines ni serafines, si siquiera un cartero.” (123)

c) Entre las repeticiones con muletillas observamos en la obra las siguientes:

“*Sí*, él estaba vacilando con Choni hacía buco de tiempo; *sí*, le había, *este, como se dice*, le había, *pues, este*, hecho el amor varias veces, pero ella, de verdad, era muy católica y, claro, *este*, no quería mucho y él tenía que comerle el cerebro cada vez; *sí*, él pensó que *esto, este*, podía pasar pero, *claro*, no lo creyó, *ya sabe usted* lo que son estas cosas. *Bueno*, ahora qué se iba a hacer, *pues*, y no tenía otra solución que, *este*, o casarse o mantener el pelao, ¿no cree usted? Pero el problema, *bueno*, no tan problema, je je, era que él no tenía trabajo ahora mismo y si se

(121) Pernet y Morales. Op. Cit 28.

(122) Op Cit. Pág. 94.

(123) Op. Cit. Pág 7.

podía esperar, pues, je je, hasta que el pelaíto naciera, pues, *este*, él lo mantendría como un varón, sí, señor, porque él es un varón y si fue lo suficientemente hombre para hacerlo, *pues*, debía, por lo menos, ser lo suficientemente hombre para mantenerlo, *bueno*, a él le parecía eso, pero, je je, ahora las vainas andaban un poco mal y que si nos aguantamos todos un poquito, *pues*, a lo mejor, las cosas cambian y, je je, el pelao, o la pelá porque da lo mismo, je je, iba a llevar su apellido, que no se preocupen y tal, je je, que hasta mañana, *pues*, je je, y el Chango Sebastián retuvo al Cholo, que se lanzaba detrás de Juan Simón cuando saltó las escaleras de la casa bruja del Chango y se perdió rumbo a la suya. “Ya veremos lo que pasa”, dijo, Choni se metió en su cuarto.” (124)

“No sabes *si* vas o vienes, *si* te quedas o te estás moviendo, *si* vas a alguna parte o te quedas perdido en medio del camino” (125)

Se observa que hay palabras en el discurso que se repiten para darle elegancia a la narración, son muletillas como: Sí, este, pues, bueno.

“Tú te acuerdas” es una frase repetitiva que se utiliza mucho en la obra en donde se da una comunicación directa con el lector:

“*Tú te acuerdas* de cuando Carmencita estaba en la Loma”. (126)

(124) Pernett y Morales Op. Cit. Pág. 98.
(125) Op. Cit. Pág. 121.
(126) Op. Cit. Pág. 16.

“Tú te acuerdas que Carmencita se mudó a la Loma”. (127)

“Tú te acuerdas del otro novio que se buscó Carmencita (128)

“Así que ese era el tipo que se tiraba a Maribel, la hija de don Clodo...”

(129)

“Así que ese era el tipo que se tira a Maribel. El chango Sebastián no lo comprende” (130)

Esta expresión que aparece en cursiva se repite en el mismo párrafo cinco veces para llamar la atención sobre ese hecho.

También el escritor repite con intención descriptiva al decir del personaje llamado María que *“Fue una chola bajita y algo flaca”.* (131)

En este ejemplo, observamos repetición del adverbio: *siempre.*

“Pero, ¿era posible estar en la tierra siempre sufriendo, siempre jodiéndose, siempre apachurrándose, siempre sirviendo de carnada para pescar la comida, la vida misma?” (132)

Causa emoción y tristeza al mismo tiempo, esta parte de la obra en que muere Viviana y se repite la expresión: *“Silencio de noche”* (133) anunciando

(127) Pernet y Morales Op Cit. Pág. 16

(128) Op. Cit Pág. 17.

(129) Op. Cit Pág. 88

(130) Op Cit Pág. 88

(131) Op Cit. Pág. 8.

(132) Op. Cit Pág. 92.

(133) Op Cit Pág. 7 y 100

que terminaba la vida de otro personaje y el autor así nos prepara para el final.

d) El Polisíndeton o conjunción: Consiste en **repetir** los nexos coordinantes con cada uno de los elementos de la enumeración.

“... y los días pasaban y pasaban y pasaban.” (134) Para indicarnos el transcurrir del tiempo en la obra.

“La noche pasa, y pasa, y pasa. Bueno, pues, ya nos veremos otro día...”
(135)

“... dos meses después ya se había olvidado del señor Armando y se había encarrilado en sus estudios y dale que te dale y dale que te dale hasta que obtuvo su diploma universitario”. (136)

...y Candíd que se pone nervioso y ella *que* le dice que lo apañe y *que* le ponga la tijera y *que* corte y los ojos amarillos *que se hunden, se hunden, se hunden, se hunden...* pero sus ojos amarillos *se hunden, se hunden, se hunden...* Los ojos amarillos se llenan de agua *amarga. Amarga, amarga, amarga, amarga*”. (137)

“...en su tiempo no había *ni* penicilina, *ni* cines, *ni* jets, *ni* skylabs, *ni* apolos, *ni* mustanes, *ni* playboy, *ni* bombas atómicas, *ni* james bond...” (138)

(134) Pernet y Morales. Op. Cit Pág 35.

(135) Op Cit Pág 130.

(136) Op. Cit Pág 19

(137) Op Cit. Pág 81.

(138) Op. Cit Pág 37

“Candíd está aterrorizado, *no quiere, no puede, no deduce, no cuaja, no carbura, no siente, no sabe, no hace.*” (139)

“... *y cansancio, un cansancio infinito, infinito, infinito...*” (140)

“... *y el cura se persignaba, y se persignaba, y se persignaba*” (141)

La siguiente cita se refiere a la preparación que tuvo Carmencita en la Universidad.

“*Decirme eso a mí que soy pobre pero decente*”...“*Deírmelo a mí ella que salió de la Loma usando lo que sólo pueden usar las mujeres!*” ...*¡Decírmelo a mí, comadre!* (142)

4. Los Epítetos

Otro de los recursos estilísticos de que se vale el autor que estamos estudiando son los epítetos.

“Epítetos es la palabra o reunión de palabras que caracterizan al sustantivo, en cuanto destaca su cualidad habitual o sobresaliente.” (143)

(139) Pernet y Morales. Op. Cit. Pág 94
(140) Op Cit Pág 124.
(141) Op. Cit. Pág. 126.
(142) Op Cit Pág. 20
(143) Gayol. Fernández, Manuel Op. Cit Pág. 94

Continúa diciendo Gayol: “El epíteto se refiere a cualidades permanentes, consustanciales e inherentes a la persona o cosa de que tratamos: cualidades que si dejamos de expresar pueden sobrentenderse.” (144)

Para Beristáin, el epíteto es una “figura de construcción o de nivel morfosintáctico” (145)

Varios de los personajes de esta obra aparecen con ciertos epítetos muy sencillos y llamativos como:

“Ubalda, la curandera”

“Silvia, la runcha”

“Domitila, la gordota del mantón de Manila”

“La merola, April”

“La negra, Juliana”

“Adela, la fea”

Otros epítetos son dados a los personajes masculinos; tales como:

“Ganchudo, el cueco peludo”

“Pito, el tracalero”

(144) Pernet y Morales Op. Cit Pág 95

(145) Beristáin, Helena Op. Cit. Pág 194

“Juan Simón, el preñón del barrio”

“Vitá, el chivero”

“Santo, el taxero”

“Arnoldo, el prieto chancero”

“Estebita, el cocobolo”.

“la garulilla del Estebita”

Todos estos epítetos guardan relación con el oficio o la apariencia

personal de cada personaje.

5. La Perífrasis

“Consiste en utilizar una frase para decir lo que podría expresarse con una palabra”. (146)

Es una circunlocución o rodeo de frases para no referir las cosas directamente.

Para referirnos al tema de la perífrasis, Pernet y Morales señala los siguientes:

“El Cholo coloca en el grifo una manguera para rociarse el cuerpo,

(146) Berstán, Helena. Op Cit. Pág. 395

aparecida nadie sabe cómo y el Chango Sebastián contempla con orgullo la férrea anatomía que surgió del fondo de su placer y del fondo del dolor de su mujer.” (147)

Este ejemplo explica el tema del placer sexual y amor que siente el Chango Sebastián por Viviana, ya que llegaron a procrear un ser, que se convirtió en un hombre.

“El Chango Sebastián quiere que se acabe esteseudodrama para meterse en la cama, que Don Clodoveo Vigil le ha encargado una biblioteca completa y quiere levantarse con los ojos gallos.” (148)

Modo usual de querer decir el comienzo de una faena a la vez que señala el inicio del día.

“Una semana después, y con carácter de exclusiva, el diario Opinión publicó con pelos y señales la biografía del más peligroso que se conocía de los delincuentes que había dado el mundo contemporáneo.” (149)

El diario Opinión fue bastante detallista para explicar el grado de peligrosidad del antisocial.

(147) Pernet y Morales Op. Cit. Pág. 10

(148) Op Cit Pág. 20.

(149) Op. Cit. Pág 33

En cuanto al comportamiento de la mujer se citan las siguientes perífrasis:

“Y como si no la atormentara el recuerdo de su madre, ligera de cascos, que cogió sus maletas un día y no volvió más.” (150)

Vemos que, al momento de salir de la Loma, Carmencita recuerda a su madre quien no pensaba antes de hablar.

“Domitila se avalanza sobre la Petra y recibe un One- Two en la caja del pan.” (151)

Se utiliza la frase en la caja del pan para referirse al estómago.

6. La ironía:

“Consiste en expresar lo contrario de lo que pensamos, aunque dando a entender por el giro de las frases lo que en realidad queremos manifestar. Es, pues, una fina burla hecha con gracia y humorismo” (152)

Continúa diciendo Fernández Gayol que:

“La forma o grado más intenso y zahiriente que puede revestir la *ironía* es el *sarcasmo*, especie de burla sangrienta. El sarcasmo (escarnio) es una ironía amarga y mordaz, que sólo inspira el odio más cruel, porque no respeta la situación del indefenso o del vencido ni de la muerte misma. Resulta así el sarcasmo un verdadero insulto cobarde.” (153)

(150) Pernet y Morales. Op. Cit Pág 16

(151) Op Cit Pág 74

(152) Gayol Fernández, Manuel. Op Cit Pág. 180.

(153) Op. Cit. Pág. 181.

La ironía también puede ser cuando se crea algo diferente a lo que es la realidad.

La ironía es una figura literaria de gran uso tanto en las obras literarias como en la vida real. Como crítica suave o burla leve resulta frecuente en la conversación cotidiana.

Por su parte, para Helena Beristáin “Se llama sarcasmo el escarnio, la ironía cuando llega a ser cruel, brutal insultante y abusiva, en el sentido de que se aplica a una persona indefensa y porque la víctima ausente, no puede defenderse”. (154)

Seguidamente presentaremos unos ejemplos bien claros de ironía presentes en la obra de Pernet y Morales:

“A través de las ventanas ocluidas con cartón porque no hay peligro de ladrones (nadie roba donde no hay)”. (155)

“A Mireya le sentó bien el que la perjudicaran: se ha puesto, pero mucho más buena y encima se va a casar con el hijo de un médico de mucha clientela.” (156)

(154) Beristáin, Helena Op Cit Pág 280

(155) Pernet y Morales Op Cit Pág. 15.

(156) Op Cit Pág 48.

“Y mira tú que ironía: te saca de la yeya el sistema que tú atacas.” (157)

“Y tú, pese a haber leído tanto, eres más bruto que un manojito de bueyes.”
(158)

“Viviana esperó en la ventana a que pasara el carro de fuego para llevarse a su yerno.” (159)

El señor Anselmo decía que preferiría mil veces vestir al cholo que alimentarlo.” (160)

“Pascasia no era lo que se dice una Miss Universo: diez hijos no podían hacer que nadie pensara en ello.” (161)

“Viviana dijo un día que se iba a morir y se murió, sin que el Chango Sebastián pudiera hacer nada para impedirlo.” (162)

7. La Parodia

Según Helena Beristáin, la parodia es una “imitación burlesca de una obra, un estilo, un género, un tema tratados antes con seriedad. Es de naturaleza *intertextual*” (163)

“La tarde cae súbitamente, como en la obra de Beckett y ya es de noche, sin que nadie se dé cuenta hasta que ya no pueden verse las niñas de los ojos.”
(164)

-
- (157) Pernet y Morales Op. Cit. Pág. 51.
(158) Op. Cit. Pág. 51
(159) Op. Cit. Pág. 62.
(160). Op. Cit. Pág. 83.
(161) Op. Cit. Pág. 124
(162) Op. Cit. Pág. 154
(163) Beristáin, Helena. Op. Cit. Pág. 390.
(164) Pernet y Morales. Op. Cit. Pág. 24.

“Y si por ser runcha Silvia se iba a condenar voluntariamente al ostracismo, entonces *el Apocalipsis* sería un juego de niños.” (165)

“Papito había saltado del anonimato a la fama más de prisa que *Elvys Presley...*” (166)

“Y el mundo se olvidó de él y siguió viviendo en paz, sin su amigo público número uno...después de *Allende y Castro.*” (167)

“Se desgarran la vida *en jirones de amor o de dolor*”. (168) Aquí nos hace recordar la tercera estrofa de la muy conocida poesía *Patria* de Ricardo Miró: “La Patria es el recuerdo... Pedazos de la vida envueltos en *jirones de amor o de dolor.*” (169)

“porque el treinta y tres estaba destinado a un antisionista que cada vez que le daba el ataque se creía *Hitler* y había que encerrarlo en el cuarto que tuviera de número la edad de Cristo, crucificado por los judíos de alma negra.” (170)

“Como dijo el *Nervo* ese, *flores tan bellas no pueden durar...*” (171); versos extraídos con mucho tino de la poesía *Gratia Plena* de Amado Nervo.

(165) Pernet y Morales Op Cit. Pág. 29

(166) Op Cit Pág 33.

(167) Op Cit Pág 35

(168) Op Cit Pág. 55

(169) Batista de Cerrud, Digna y Gutiérrez de Vásquez, Gladis. SELECCIÓN POÉTICA.
Editorial Sibauste, S A , Primera edición, 1983 Pág 8

(170) Pernet y Morales Op Cit Pág 104.

(171) Op Cit. Pág 117.

“Y Nicolás recuerda que una vez hojeó La Vorágine y se despepitó de risa porque era un cuento de niños para lo cual él había visto, oído y sentido.”
(172)

Como vemos, el autor mostraba conocimiento de gran cultura literaria ya que hace referencia a La Vorágine de José Eustacio Rivera.

“El Chango preguntó que a dónde se iban los que subían al cielo en cuerpo y alma, no decía los astronautas, claro.” (173)

“La Petra le preguntó si Pito el tracalero era descendiente de Jacob, que era capaz de engañar a su padre y tracalearle los derechos al imbécil de su hermano por un plato de lentejas.” (174)

8. La Hipérbole:

Es la exageración de las circunstancias que nos rodean.

En la obra podemos notar los siguientes casos de hipérbole:

“El cabello se desparrama sobre la espalda” (175)

“Silvia pese a todo lo que intentaba, *no dejaba de ser una runcha*. Iba a *trabajar con chancletas y con el pelo de estopa* hecho una etcétera. Silvia *no usaba sostén y los pechos le caían por debajo del ombligo*” (176)

(172) Perrett y Morales, Rafael Op Cit Pág 124.

(173). Op Cit. Pág. 126.

(174) Op. Cit. Pág 126

(175) Op. Cit. Pág. 21

(176) Op. Cit. Pág. 28

“El chango Sebastián ve entrar al Cholo *echando chispas por las orejas* y sabe que desde ese momento, su hijo se está haciendo un hombre”. (177)

9. Lo Grotesco

Según el Diccionario de la Real Academia Española del año 2004, vigésima primera edición, grotesco significa: ridículo y extravagante por la figura o por cualquiera otra calidad. Es irregular, y de mal gusto.

Ejemplos de lo grotesco encontrados en la obra:

“la letrina, el wáter, el servicio, el excusado, el cagadero.” (178) Estas dos últimas palabras son más usadas en el interior de nuestra República.

“El Chango Sebastián quisiera terminar pronto el mobiliario que les construye para volver a sumergirse en su Loma ardiente y llena de moscas”. (179)

“El Chango Sebastián sorbe ruidosamente la sopa que parece hecha exclusivamente de agua de lluvia. (180)

“Los chiquillos les piden sonriendo que los retraten con sus barriguitas infladas de lombrices, e hipoproteïnemia y sus ojos de unicornio traicionado”. (181) Son términos a la vez grotescos, pero que reflejan la profesión del autor, doctor en medicina.

(177) Pernet y Morales, Rafael Op Cit Pág 61.
(178) Op Cit Pág 8
(179) Op Cit Pág. 9.
(180) Op Cit Pág 13
(181) Op Cit Pág 15

En la obra en estudio, encontramos otros ejemplos de lo grotesco:

“La baba alcohólica arde sobre las heridas.” (182)

“La Petra abre su famosa atarraya y el Chango Sebastián le parece que hay que regalarle un tubo de colgate para que se lave la boca.” (183)

“¡No sé qué habla si de tus sobacos se saca aceite de ballena!” (184)

“¡Eso es porque mi grajo no se siente desde alta mar como el tuyo, pedazo de manteca!” (185)

“Y en la Loma, que eternamente parece un nacimiento, hubo carnaval. Carnaval de seres que al no poder salir de la mierda se divertían en ella, revolcándose en su miseria como los marranos en las porquerizas.” (186)

“Fabiola... empezó a descuidarse tanto que se tragaba los dientes cuando se le caían y no se daba ni cuenta y sus cuatro pelaos vivos andaban por ahí por la calle hechos unos pedazos de cualquier cosa y sucios y desarreglados mientras su mamá gemía día y noche, noche y día en el malecón...” (187)

10. La Descripción:

Es una de las “cuatro estrategias discursivas de presentación de personajes, objetos, animales, lugares, épocas, conceptos, proceso, hechos,

(182) Perrett y Morales, Rafael Op. Cit. Pág 55.
(183) Op Cit Pág 74.
(184) Op Cit Pág 74
(185) Op Cit. Pág. 74
(186) Op. Cit Pág. 150.
(187) Op Cit. Pág 154

situaciones, etc.”. (188) Se ha considerado como una figura de pensamiento del orden de los *metalogismos*.

La descripción puede ser de distintas clases, según el aspecto o asunto que trate.

En el siguiente ejemplo presentamos la descripción objetiva de una niña:

“Cuando se despierta y ve que el fruto de Martín es una *niña bizca, con las orejas a nivel del cuello y sin los brazos, con las manos pegadas a los hombros...*” (189)

A continuación, la **descripción** de otros personajes:

“El señor Anselmo se peinaba con raya al medio, *tenía bigotes y había llegado a pesar cien kilos...*” (190)

“Don Pantaleón era *un cholo recto y duro...*” (191)

“Carlós tiene un año y no habla nada. *Su lengua es enorme y abultada sobre los labios, el cuello se nota más grueso de lo normal, la piel reseca*”. (192)

“De Beto no esperaba nada más que placer: *era holgazán, flojo, débil, de reflejos lentos, flaco, de cerebro amodorrado y sin ninguna aspiración en la vida.*” (193)

(188) Beristáin, Helena. Op. Cit. Pág. 136.
(189) Pernet y Mrales, Rafael. Op. Cit. Pág. 81.
(190) Op. Cit. Pág. 83.
(191) Op. Cit. Pág. 84.
(192) Op. Cit. Pág. 91.
(193) Op. Cit. Pág. 125.

“...Zoraida con su *porte majestuoso, las caderas amplias, el pecho robusto, la cintura pequeña*, permaneció impasible los nueve días que duró el velorio” (194)

“Tú te acuerdas de cuando Carmencita estaba en la Loma. Era *gordita y algo graciosa*.” (195)

Seguidamente la **descripción topográfica** sobre un lugar determinado:

“La bodega era de *cemento bastante pulido, con piso de barro y mostrador de madera*”. (196)

11. Las acotaciones

Las **acotaciones** son explicaciones que se ponen entre paréntesis.

“(Hay cosas que decía el señor Armando y en las que tenía razón: Santo, todo esto tiene que cambiar).” (197)

“(Laura tiene los ojos negros como el pecado, y los labios finos como el cordel de pescar...)” (198)

“(Los lamentos y los gritos no han podido evitar nada...)” (199)

(194) Pernet y Morales, Rafael. Op. Cit. Pág. 152.

(195) Op Cit. Pág. 16.

(196) Op Cit. Pág. 85

(197) Op Cit. Pág. 53.

(198) Op. Cit. Pág. 85.

(199) Op. Cit. Pág. 129.

“(Canciones de cuna, canciones de amor. Enumerar todas las canciones de amor que han sido luego canciones de cuna, sería muy largo, Mireya...)” (200)

12. Presentimientos y agüeros

El autor que estudiamos también emplea el recurso de los **presentimientos** al decirnos que:

“El chango Sebastián se sienta a la mesa, con el rostro transfigurado por el presentimiento. “Algo va a pasar en casa de la Petra” (201)

Y el uso de agüeros: “Cuando la Petra se lo llevó a la Loma empezó a rondar el barrio un pájaro negro, desconocido para todos. A Viviana esto le parecía de muy mal agüero.” (202)

2.5.5 El lenguaje en el texto

El lenguaje utilizado en la obra en estudio de Rafael Pernett y Morales constituye un ejemplo claro de renovación lingüística como pilar esencial para que la nueva novela latinoamericana encuentre la profundidad que le permita

(200) Pernett y Morales, Rafael Op Cit. Pág 133.

(201) Op Cit. Pág 8.

(202) Op Cit. Pág 9.

expresar la cruda realidad de las cosas que allí se presentan.

2.5.5 Tipos de lenguaje:

1. Lenguaje **Culto**:

Se entiende por lenguaje culto el que emplea toda persona lingüísticamente cultivada, de gran cultura idiomática y su mayor característica es ser el resultado de un proceso de selección.

Ejemplo de lenguaje culto en Loma ardiente y vestida de sol:

“... el juez indicó a los presentes que Papito era un germen del mal que nos acecha y debemos en bien de la comunidad deshacernos de esa lacra social que como un cáncer invade hasta el testamento más íntimo de la dignidad propia del individuo, haciéndole llegar a las más abyectas bajezas y Papito lo miraba como quien no entiende y el juez le decía que en las manos de la ciudadanía está el prevenir estas enfermedades del cuerpo social como son la droga, el vicio y el hurto porque indiscutiblemente este hombre robó para procurarse esa maléfica arma con la que elementos ajenos a toda noción de decencia quieren corromper la simiente del fruto sagrado de la Creación” (203)

El nivel académico del juez es superior, lo que le permite utilizar términos propios de la Facultad de Derecho y, que bien señala la cita, el delincuente, en

(203) Perrett y Morales, Rafael Op Cit Pág 33

este caso Papito, no entiende, pues su grado de escolaridad es inferior.

Es importante destacar que el empleo del lenguaje culto, en este caso, se debe a la circunstancia del juicio, por lo que hubiera resultado extraño mezclarlo con voces populares.

En esta obra encontramos el uso del lenguaje tropológico, tanto por el narrador como por los personajes, tal como lo vemos en el siguiente caso:

“... Sí, Santo; estás viviendo como en un sueño, flotando en una realidad de madera mientras te circundan cientos de mentiras de cemento que son falsas incluso hasta para los que medran de ellas. Y mientras seamos colonia, así seguiremos, viendo crecer gigantes a lo lejos mientras en esta Loma, pútrida y ardiente, se consumen uno a uno seres humanos, como la madera de sus casas, que servirán de leña el día que ardan con ellos dentro.” (204)

2. Lenguaje Técnico:

Este tipo de lenguaje resulta exclusivo de una ciencia o un arte determinado: es un lenguaje de especialización en alguna rama del saber humano. Lo utilizan los profesionales de diversas ramas del saber.

El hecho de que Pernet sea médico le ha permitido utilizar con propiedad el lenguaje de los profesionales de la medicina para indicar la deplorable condición de salud de los personajes.

(204)) Pernet y Morales, Rafael. Op. Cit Pág. 141.

“Ceballos murió de una *rectitis gonocócica* que se le convirtió en septicemia.” (205)

Pernett y Morales utiliza el lenguaje técnico de manera irónica:

“Y en la Loma las gordas están muy solicitadas, tanto que cuando las mujeres creen que no se les nota la lipodistrofia se ajustan tanto la vestimenta que parece que caminan sentadas.” (206)

En Loma ardiente y vestida de sol, el lenguaje **técnico** es presentado a través de la elocuencia del licenciado Encarnación Valdés.

El lenguaje es irónico totalmente y a través de él hay una clara burla al lenguaje utilizado por algunos diputados y los representantes.

Otro ejemplo de lenguaje técnico propio de los profesionales en ciencias políticas:

“...el Licenciado Encarnación Valdés, a la sazón Honorable Diputado a la Sexta Asamblea Nacional Constituyente, reunida por sexta vez para elaborar la sexta constitución, explicó en detalle que los artículos que se habían aprobado ayer noche representaban el logro más avanzado en legislación del mundo, incluyendo a Suecia. Se había aprobado una enmienda a la Constitución anterior, en la que se decía que todos los ciudadanos, menos los

(205) Pernett y Morales, Rafael Op Cit Pág 117.
(206) Op. Cit Pág 31

viciosos, maleantes y demás, son iguales ante la ley sin distinción de credo, raza, nacionalidad o clase social. Es un artículo muy interesante, dijo, porque, y usando palabras del hombre de la calle, que es, en definitiva, a quien defiende nuestra Carta Magna, los canyaceros no tienen ni tendrán derecho jamás en nuestro país, porque precisamente, y como hemos visto, no se incluyen entre los ciudadanos iguales ante la ley sin distinción de credo, raza, nacionalidad o clase social. Y el tal Papito ese al que, en un alarde de pundonor y estricto sentido del deber, retiró de la circulación nuestro glorioso y grandioso Cuerpo de Policía, representa, en tanto que malhechor y depravado, en atentado contra todo lo que nuestra Constitución, de la que este humilde servidor es cocreador, se aprobó ayer noche un artículo por el cual la Corte Suprema puede aplicar pena de muerte a los que atenten contra el documento más sublime del país, a quien han jurado defender todos los magistrados.” (207)

3. Lenguaje Familiar o coloquial:

Llamamos Lenguaje Coloquial no sólo el que se da entre personas de lazos sanguíneos, sino también a aquel lenguaje que se obtiene entre discentes y docentes, amigos, compañeros de trabajo, compadres, paisanos, conocidos.

El lenguaje coloquial es espontáneo, lo usamos cuando conversamos con nuestros familiares y amigos.

(207) Pernett y Morales, Rafael. Op Cit. Pág 34

El Diccionario de Términos Filológicos define lenguaje coloquial de la siguiente manera:

“Se designa con este término cualquier manejo de una lengua que sólo aparece en la conversación entre personas que se dispensan una mutua confianza. (208)

Notamos en los ejemplos siguientes el uso de diminutivos para indicar el grado de confianza y familiaridad entre los personajes:

“La esperaba por las mañanas cuando iba a la tienda del *chinito*”. (209)

“No andes con cuentos, le decía su *viejita*, arrugada como una pasa...”
(210)

Sin caer en el plano de lo jocoso, observamos en los siguientes ejemplos, el empleo del diminutivo para llenar de dinamismo la descripción de dichas escenas:

“No seas *maldito* conmigo, pórtate bien. Así, así sí, *suavecito*. Siempre seré tuya, *amorcito*.” (211)

Pernett y Morales logra que el lenguaje coloquial resulte ágil y dinámico a través de formas expresivas llenas de humor. Este elemento lo encontramos con facilidad la obra que analizamos. Las expresiones graciosas acompañadas de admiraciones e interrogaciones que aparecen en la obra, nos permite

(208) Lázaro Carreter, Fernando Diccionario de Términos Filológicos.
Editorial Gredos, S A Madrid, pág. 184

(209) Pernett y Morales, Rafael Op Cit Pág 151

(210) Op. Cit. Pág 46.

(211) Op. Cit Pág. 18.

percatarnos de una de las cualidades del lenguaje coloquial como es la afectividad:

“Domitila dice que eso que dijo se lo decía a su queridísima mamá. ¡A la tuya, desgraciá! ¡A la tuya, que no conoces a tu papá de tantos que tienes! ¡Gorda del carajo! ¡No sé qué hablas si de tus sobacos se saca aceite de ballena! ¡Y tú, *rompehogares, robamaridos* de mierda! Eso es porque mi grajo no se siente desde alta mar como el tuyo, pedazo de manteca”. (212)

Los apodos:

Dentro del lenguaje coloquial aparecen los **apodos y sobrenombres**.

En Loma ardiente y vestida de sol es frecuente el uso de apodos, con distintas acepciones.

Por ejemplo aparecen apodos que se derivan de los nombres de los personajes. El apodo utilizado con esta acepción es más común en el habla familiar del panameño, expresa afecto, simpatía, entre quienes lo emplean, pero nace principalmente del lenguaje popular.

Veamos los siguientes ejemplos:

Don Clodo	(Clodoveo Vigil)	Yoli	(Yolanda)
Chinta	(Cintia)	Tibi	(Tiburcia)
Pepito, Chepe	(Pepiño das Muleiras)	Tomi	(Tomás)

(212) Pernet y Morales, Rafael Op. Cit. Pág. 74.

En otras ocasiones, se emplean los apodos para señalar defectos físicos de los personajes:

Ñato

“Marta llevaba amores de teenager con Ñato, un tipo que casi no tenía nariz...” (213)

Tiburona:

“Tibi- Tiburcia- Tiburona. Seguro que cuando le salgan los dientes le saldrán seis hileras en cada encía... Candid está aterrorizado, desde que nació Tibi- Tiburcia, su hermana menor, con el sabor salado de la piel más acentuado y sin brazos, como los peces ...” (214)

Estebita el cocobolo:

“y Estebita el cocobolo se reía porque el que se ríe de último ríe mejor y antes se reían de él porque se afeitaba la cabeza y se la untaba con brillantina para que cuando le volviera a salir el pelo le saliera liso...” (215)

Otros de los apodos muy citados en la obra son:

Ganchudo:

“La Lola Beltrán manifestó un día en la bodega que Cristian y

(213) Pernet y Morales, Rafael Op Cit. Pág 39
(214) Op Cit Pág. 92
(215) Op. Cit. Pág 34

Ganchudo se enfrascaban, siempre en conversaciones peludas y la gente empezó a llamarlo Ganchudo, el cueco peludo, sin aparente razón para ello”.
(216)

Lola Beltrán:

“Lola Beltrán, el que antes de la llegada de Ganchudo acaparaba la mariconada del barrio, trató de romper esa unión...” (217)

4. Lenguaje Popular:

No debe confundirse el lenguaje popular con el lenguaje vulgar. El popular presenta giros peculiares y formas especiales, es un verdadero tesoro del idioma, pues abarca un amplio campo de acción, su estudio recibe el nombre de *Demopedia*.

La Demopedia se refiere a la ciencia y conjunto de tradiciones, leyendas, usanzas, apodos, consejos, cantares y modismos e idiotismos característicos de un país.

a) Modismos:

Los *modismos* son modos de hablar peculiares de una lengua, aunque se aparte en algo de las normas gramaticales.

(216) Pernet y Morales Op. Cit. Pág 115
(217) Op. Cit Pág 114.

En estas maneras idiomáticas debemos atender más al sentido de la expresión que a su letra. De allí que los modismos resulten, por lo general, intraducibles literalmente a otros idiomas y aunque son manifestaciones del lenguaje popular- en que nacen y se desarrollan- suelen incorporarse al lenguaje literario, al ser utilizados por los escritores.

Cuando predomina en el modismo la forma incorrecta, propia del vulgo, sin haberse fijado definitivamente en la lengua escrita, recibe el nombre de idiotismo o vulgarismo, caracterizado por su vida efímera, según los cambios del sentir popular. Quiere decir que el idiotismo, aunque peculiar por su expresión, como el modismo, suele ser más incorrecto, más vulgar, sin el sello permanente de los giros populares ya incorporados al caudal idiomático, que es el caso de los modismos.

La Paremiología- como parte de la Demopedia- estudia las distintas expresiones del saber y la expresión popular. La Paremiología recibe distintos nombres: refranes, adagios, proverbios, sentencias, máximas, principios, aforismos y apotegmas.

El escritor Rafael Pernett y Morales como otros escritores hispanoamericanos contemporáneos ha incursionado en la narrativa con ese esplendor innovador, con una nueva y particular visión del hombre y del

mundo que le rodea; lo que le ha permitido ofrecernos creaciones novelescas completamente originales.

En la obra que nos ocupa, apreciamos el lenguaje popular de esta manera:

Apercollar:

“Marta era muy popular en la Loma, sobre todo después que mandó a Ñato a pasear porque quiso apercollarla más de la cuenta”. (218)

En este enunciado se aprecia el término *apercollar* para indicar que Marta fue apretada con fuerza y con intenciones no muy buenas por parte de su novio.

Bates:

“... y en la Pascua le pasaron un par de *bates* para que se fuera de peregrinación a alfa centauri...” (219)

En primera instancia se encuentra el término *bate*, el cual es utilizado para nombrar los cigarrillos hechos con marihuana y la expresión “de peregrinación a alfa Centauri” para indicar que con esos cigarrillos se pierde la noción de la realidad, para adentrarse a un mundo intangible, irreal.

(218) Pernet y Morales, Rafael Op Cit Pág 39.
(219) Op. Cit. Pág. 35.

Chifiar:

“Así que si alguno de ustedes quiere evitarse los problemas que yo les pueda causar, que chifee con la madrugada como los gallos...” (220)

Chiflar se indica como sinónimo de perderse o retirarse de un lugar.

Pila:

“En la Loma la gente se batea en pila...” (221)

“Y así, Santo, hay la pila de gente, que se usa a los demás...” (222)

En estos ejemplos, la palabra pila se utiliza como un adverbio de cantidad que equivale a mucho, gran cantidad.

Pillar:

“hay quien roba sin darse cuenta de que eso no cuaja y que muchas veces te pillan y te joden por algo que a lo mejor no vale ni la mitad de lo que parece” (223)

La palabra “pillan” tiene el significado de que puede ser sorprendido.

Rantan:

“Cuéntame el *rantan* de cosas de los nuevayores...” (224)

El vocablo “rantan” es utilizado como adverbio de cantidad equivalente a mucho.

(220) Pernet y Morales, Rafael Op Cit Pág 43.
(221) Op Cit Pág. 32
(222) Op Cit Pág 52
(223) Op Cit Pág. 52.
(224) Op Cit. Pág. 68.

Runcha:

“Decir que Silvia era una runcha es decir que Silvia valía sebo, algo más o menos. Silvia era taquillera en un cine. Silvia era vecina de Mista Smith, que no tenía más que un apellido porque no tenía mamá y se creía el cerro takarcuna. Silvia, pese a todo lo que intentaba, no dejaba de ser una runcha. Iba a trabajar en chancletas y con el pelo de estopa hecho una etcétera. Silvia no usaba sostén y los pechos le caían por debajo del ombligo, aplastados como corbatas. Cuando usaba pantalones los llevaba tan ajustados que se le notaba la digestión desde la acera de enfrente. Y se llenaba la cara de colorete y de cremas hidratantes, deshidratantes, noxema y hasta, si se quiere, calamina. Silvia era una runcha. Otra cosa no podía ser cuando se notaba su presencia antes de que llegara por la estela de olor a ajo mezclado con berrinche o cualquier cosa parecida a ese cóctel aromático. Ni haciéndolo adrede nadie sería tan runcho como Silvia. Nadie sería capaz de llevar un traje tan arrugado que parezca una ciruela- pasa ni de pintarse las uñas de morado para lucir con un vestido blanco adornado con dos flores verdes en la cintura. Silvia era una runcha de campeonato, tan runcha que espantaba a los saínos y

atraía sobre sí toda suerte de moscas, tábanos y demás gente simpática.” (225)

Como apreciamos, Pernet y Morales nos define el término “runcha” como un adjetivo aplicable a la persona poco cuidadosa de su arreglo personal, es decir una persona desaliñada, descuidada y desaseada.

Vacilón:

Vacilón significa tomadura de pelo, broma.

“...y Macorina le contó que iba a *vacilar* con Santo el taxero porque más valía un soltero con carro que un amarrao con gorda” (226)

A veces, también toma otra acepción dentro de las obras:

“... y yo voy a tener que alcahuetearle más de un novio y defenderla de las paleras que le querrá dar el chango cada vez que se entere de que vacila con alguien”. (227)

“...si yo no gusto del tipo no voy a *vacilar* con él”. (228)

“Su bróder no me quiere ver ni en pintura pero como él no es el del *vacilón*, yo le digo que se fastidie,...” (229)

“Sí, él estaba *vacilando* con Choni...” (230)

(225) Pernet y Morales, Rafael. Op. Cit Pág. 28- 29.

(226) Op Cit. Pág 110- 111.

(227) Op Cit. Pág. 13.

(228) Op Cit Pág. 43

(229) Op. Cit. Pág. 66.

(230) Op. Cit. Pág. 98.

En los ejemplos anteriores, el término vacilar equivale a sostener relaciones amorosas.

Yerba:

La palabra yerba se refiere a la marihuana. Ejemplo:

“Otro que formaba parte del lote que quemaba la *yerba* santa era Buchí Sarmiento” (231)

b. Jerga estudiantil

A través de la jerga del estudiante, Pernet y Morales nos permite observar la sinceridad, la burla y el humor de un lenguaje que todos hemos tenido la oportunidad de utilizar en un momento determinado de nuestra vida estudiantil.

Hoy día, los estudiantes también utilizan apodos que denotan cariño o burla hacia sus profesores.

No cabe duda que la época de Colegio está llena de inquietudes, experiencias y aventuras que dejan huellas en los estudiantes y profesores.

Observemos el diálogo entre dos compañeros de aula.

“... y la maestra ésa que estaba *buenona* y que la gente le ponía espejitos debajo para verle hasta el ombligo y de la vez que estábamos volando cometas y se enredó con la antena de televisión del *men*... ¡Lo que es la vida, hermano!

(231) Pernet y Morales, Rafael. Op. Cit. Pág 32

Antes te veía todos los días y ahora sólo los días de fiesta. ¿Y te acuerdas de la *profe* ésa que te la tenía velada? Pues ahora tiene dos pelaos que estudian con un primo de mi cuñado, y ya le dije que lo cogiera de congo y lo quiñara de parte mía, porque tú eres mi *fren* y esas cosas no se olvidan. (232)

c) Jerga del Deportista

El deporte ha sido siempre una de las actividades que ha ocupado un sitial preponderante en casi todos los países del mundo.

Esta actividad contribuye a la recreación saludable del individuo y por consiguiente, ayuda a mejorar la personalidad del hombre y enaltece el nombre de nuestra patria dentro y fuera del territorio nacional como lo han hecho muchos deportistas y últimamente el colonense Irving Saladino.

El habla del deportista panameño se ha visto bajo el influjo de términos ingleses y anglosajones que muy frecuentemente son utilizados en las prácticas deportivas, a pesar que algunos de estos términos tienen una aceptación dentro de nuestro idioma, es muy común escucharlo en el idioma original o sea el inglés.

En esta obra encontramos ejemplos que demuestran el conocimiento que tanto los personajes como el narrador tienen de los deportes y sus figuras predominantes.

(232) Permett y Morales, Rafael Op. Cit. Pág 130

En el ejemplo siguiente podemos apreciar el uso de términos boxísticos durante la narración de una pelea ocurrida en La Loma entre Domitila y la Petra.

“Domitila se avalanza sobre la Petra y recibe un one-two en la caja del pan. La Petra esquiva el ataque y riposta con otro one-two, esta vez a la cara. La gente se anima, y anima, ora a la Petra, ora a Domitila. Se forma el círculo alrededor de los contendientes, Domitila lanza la derecha buscando el golpe de gracia; la Petra lanza su jab izquierdo siempre por delante. Domitila tiene mayor envergadura pero la Petra posee la agilidad que le da su bajo peso y la edad, que es más joven que la de Domitila. La Petra hace un par de quiebres con la cintura que tanto enardecía a Pepiño, y Domitila vuelve a fallar dos golpes que podían ser fatales si llegan a dar en el blanco. La Petra baja la guardia y Domitila salta sobre ella aullando, pero la Petra vuelve a esquivarla y la gorda cae sobre un bus que estaba aparcado frente a la casa de la señora que hace frituras. La Petra le cruza la mandíbula con un derechazo y Domitila trastabilla. Empieza a salirle sangre de la comisura labial. La Petra baila sobre la punta de los pies, y Domitila tiene los ojos en blanco. La gente anima a la Petra para que acabe el combate por la vía rápida, pero la Petra la deja reponerse. Domitila va en busca del clinch. La Petra sigue girando a su alrededor, el jab izquierdo siempre por delante, como un Ismael Laguna en sus

buenos tiempos, Domitila se pone en guardia otra vez. La gente ruge de satisfacción. Moriture est salutans. ¡Veinte reales a la Petra! ¡Va! Domitila suelta la derecha y alcanza a la Petra en la mandíbula, es un golpe seco que la hace caer. Domitila se avalanza sobre ella. ¡No! Déjala que se levante; como ella te dejó que te repusieras! ¡Uno! ¡Dos! ¡Tres! ¡Cuatro! ¡Cinco! ¡Seis! La Petra se levanta. ¡Siete! ¡Ocho! La Petra empieza a brincotear en torno a Domitila, el jab izquierdo por delante pero con menos convicción.” (233)

El lenguaje empleado en esta pelea de patio, está cargado de una nota humorística que juega un papel muy importante dentro de la narración, porque llega a despertar muy marcado en el lector.

El lenguaje que se utiliza es dinámico, elemento fundamental que debe tener toda narración boxística para captar la atención de los observadores.

Podemos apreciar en este ejemplo términos como: one, two, jab, clinch utilizados en su idioma original; otros, sin embargo, han sido sustituidos por su equivalente en español, como es el caso de: acabar por la vía rápida; en otras ocasiones se ha utilizado expresiones populares como al decir: “*la caja del pan*”

(233) Pernet y Morales, Rafael Op. Cit Pág 74- 75

Además, en la jerga deportiva del panameño común han surgido vocablos nuevos como *birriar* para indicar que se juega de vicio y se nombra al juego como una apócope: *básquet*.

Sin embargo, en Loma ardiente y vestida de sol no dice lo mismo así:

“El cholo estaba birriando baloncesto...” (234)

En este ejemplo que hemos presentado se conserva el colombianismo *birriar*, que significa jugar por jugar sin ningún propósito, pero traduce al español al cual se refiere.

d) Jerga Médica:

En este aspecto tenemos que se muestra en forma irónica la condición de salud de los personajes.

“...pero no contó con los celos de una chola llamada María cuyo sentido de pertenencia iba más allá de lo razonable y rayaba casi en lo *patológico*.”

(235)

“Los chiquillos les piden sonriendo que los retraten con sus barriguitas infladas de lombrices e *hipoproteinemia*...” (236)

(234) Pernet y Morales, Rafael. Op. Cit Pág 10

(235) Op. Cit Pág 10

(236) Op. Cit Pág 15.

“...había llegado a pesar cien kilos, pero luego había adelgazado hasta sesenta a causa de una operación de *estenosis pilórica*.” (237)

“...y ser madre de otro monstruo *ictiológico*...” (238)

“...Tiby había nacido con un componente *coprofágico*...” (239)

“Tiby sonríe beatíficamente los ojos en blanco, *paraplejía espástica*...”
(240)

“Al principio se acordaba de la mamá de Pito, que murió de *hidrocefalia* y la llamaban la Cabezona.” (241)

“...tiene la piel reseca y, según el médico, el *metabolismo basal* disminuido...” (242)

e) Los refranes

Uno de los elementos que conforma la sabiduría de un pueblo lo constituye el refrán. La abundancia de ellos es fuente reveladora de experiencias, sentimientos, costumbres, consejos y creencias populares.

Al respecto nos dice Gayol no dice que:

“es una aguda sentencia popular que expresa la sabiduría de la experiencia en forma figurada y pintoresca, aunque de tosco sentido. No siempre resulta

(237) Pernet y Morales, Rafael. Op. Cit. Pág 83
(238) Op. Cit Pág. 93
(239) Op Cit. Pág. 93
(240) Op. Cit Pág. 94
(241) Op. Cit Pág 107.
(242) Op. Cit. Pág 135.

moral, pero sus sentencias suelen ser ingeniosas y profundas. Revela sentido común, discreción y arte de vida, con gran dosis de malicia picaresca, que traduce en formas chistosas y vulgares y en metafórico lenguaje de comparaciones figuradas.

Los refranes son verdaderas joyas del arte popular. Es la voz de la experiencia, no de un hombre, sino de un pueblo, de la humanidad de ayer y de hoy, proyectado en el cauce inmenso de la vida". (243)

En esta obra que nos ocupa de Pernet y Morales es notoria la gran cantidad de refranes utilizados en forma acertada, con mucho convencionalismo y en el momento preciso. Muchas veces estos refranes son utilizados por los personajes y otras veces por el narrador. Tal como aparece en los siguientes ejemplos:

"¡Cría cuervos y verás cómo te arrancan los güevos!" (244)

Comúnmente este refrán dice: "Cría cuervos y te arrancarán los ojos"

Algunas veces hay personas que pagan mal los favores que con buena voluntad se les hace.

(243) Gayol Fernández, Manuel Teoría Literaria.
Tomo I y II. Editorial Mediterráneo
España 1970. Pág 84

(244) Pernet y Morales, Rafael Op Cit. Pág 86

Aunque en este ejemplo el personaje ha distorsionado el refrán al sustituir la palabra ojos que es la que se usa en el refrán, por güevos, el mensaje o sentido del refrán no se pierde por dicho cambio.

“...y más de una vez le había vendido gato por liebre...” (245)

Significa engañar a una persona dándole una cosa por otra.

“adiós corazón de ajo, si no me quieres te val pail carajo” (246)

Este **refrán** tenía caracteres de que si Choni no le hacía caso, allí terminaba todo.

Cabe señalar que, a través de los **refranes** que apreciamos a lo largo de toda la narración de los enunciados, los mismos aparecen para darle ese toque irónico y jocoso al mismo tiempo, al describir la audacia y habilidad de que son capaces muchas personas para cometer fechorías aunque en apariencia sean sujetos incapaces de tales actos.

“Arnoldo, Arnál, logró ver a Josesito, el hermano de la Petra, el que estaba loco el pobre, cuando corría sujetándose a medias los pantalones. El compadre de Arnál, preso en los vapores del alcohol, también alcanzó a verlo, pero de

(245) Pernet y Morales, Rafael. Op Cit. Pág. 109.

(246) Op. Cit. Pág. 98.

refilón: *“Aquí, el que menos corre cansa a un venado”*. Pero Arnoldo no estaba para bromas. Arnoldo se acercó a la ventana y trató de trepar, para perseguir al sobrio y asustado Josesito, *“Aquí el que menos puja, puja una lombriz”*, dijo el compadre. Y la Merola se sentía como Mao Tse Tung oyendo misa en la capilla Sextina: fuera de lugar. *“Aquí, el que menos corre, vuela”*. Arnoldo cayó dormido sobre la repisa de la ventana. La Merola se levantó a ayudarlo, pero no podía cubrirse y mover al prieto Arnoldo, descendiente en línea directa de Anoldo de Granth, un joven caballero de la Corte del Rey Arthur de Inglaterra, que murió para que el Príncipe Valiente conociera los trucos de un sajón que los había retado. La Merla intentaba más cubrirse que moverlo. El compadre se reía. *“Tenía años que no veía algo semejante, comadre”*. El negro descendiente de un caballero de la Mesa Redonda (a título póstumo) estaba inmóvil, inerte. Como si ya hubiera dejado de existir. *“Aquí el que menos suda, pare un huracán.”* (247)

“El que ríe de último, ríe mejor”.

Este refrán es utilizado mucho por las personas en su diario vivir, sobre todo, con un tono sarcástico para amenazar a quienes se anticipan de sus

(247) Pernett y Morales, Rafael. Op. Cit Pág 132

triunfos y hacen alarde de los mismos, burlándose de los que en ese momento están atravesando por una situación difícil.

Así apreciamos este refrán en la siguiente cita:

“Y don Clodoveo Vigil empezó a hacer propaganda de pinolillo a costa de la marihuana y el ataque a los viciosos se extendió a los hippies que la consumen y a los que tenían el pelo largo y Estebita el cocobolo se reía porque el que ríe de último ríe mejor y antes se reían de él porque se afeitaba la cabeza y se la untaba con brillantina para que cuando le volviera a salir el pelo le saliera liso...” (248)

f) Los piropos:

Durante toda la vida, el hombre ha sentido un encanto hacia las mujeres y ha tratado de manifestar esa admiración a través de halagos o piropos.

Según el Diccionario de la Real Academia Española del año 2006, el piropo es una “alabanza afectada para ganar la voluntad de alguien”. (249)

El narrador se vale de estas lisonjas, un tanto vulgares, para mostrar el bajo nivel cultural que rodea a aquellas personas que habitan en La Loma. Veamos

(248) Perrett y Morales, Rafael. Op. Cit Pág. 34.

(249)

DICCIONARIO DE LA REAL ACADEMIA ESPAÑOLA
Vigésima Tercera Edición Madrid, España, 2006, Pág 1156

los siguientes piropos que le decía Papito a Cintia cuando bajaba las escaleras de su casa bruja:

“Adiós corazón de oro, tú eres la vaca y yo soy el toro”. (250)

En otras instancias, el requiebro muestra la difícil situación económica por la que se atraviesa, y la imposibilidad de adquirir la carne por el precio tan elevado en que la están vendiendo. Ejemplo:

“Tanta carne y yo chupando hueso”. (251)

También encontramos en la obra en estudio, un piropo que está dirigido a una mujer que tiene su cuerpo bien formado y es por esto que se le compara con las curvas de las carreteras.

“Tantas curvas y yo sin frenos”. (252)

Además, el requiebro más grosero que se observa y con el cual ninguna mujer puede sentirse complacida, es el **piropo** que Juan Simón le decía a Choni cuando pasaba por la bodega y que presentamos a continuación:

“Adiós corazón de yuca, cada vez que te veo, se me espeluca”. (253)

(250) Pernet y Morales, Rafael. Op. Cit. Pág. 32.

(251) Op. Cit. Pág. 32.

(252) Op. Cit. Pág. 32.

(253) Op. Cit. Pág. 62.

En **Loma ardiente y vestida de sol** es notoria la abundancia de palabras obscenas que aparecen a lo largo de toda la narración. En ciertas ocasiones son manejadas con tal habilidad por parte del narrador o de los mismos personajes, que se justifica la presencia de las mismas dentro de la obra, ya que sería contradictorio poner palabras cultas en los personajes de La Loma, puesto que, se trata de barrios marginados de Panamá.

Las palabras obscenas que emplea Pernet y Morales tienen varias connotaciones: unas pudieran ser con la finalidad de ofender; otras, para sustituir otros términos o usadas con un toque irónico.

En esta ocasión, presentaremos la palabra obscena en boca de un habitante de la Loma a través de una carta que la Petra le envía a su primo Eulalio:

“Antes que nada, déjame decirte que eres un desgraciado. Yo nunca imaginé que en mi familia iba a haber un ser tan despreciable como tú, porque sabiendo que me habías costado mucha plata mandar a mi hermano Josesito a los Estados Unidos no *fui* capaz ni de ir a recibirlo al aeropuerto. Ten por seguro que esta me la pagas, so *cabrón*...

En mi última carta te decía que a lo mejor ibas a ver a la girl- friend. Pues ahora estoy segura de que lo que tienes en los Estados es un boy- friend, porque más *maricón* que tú, ni Ganchudo, el cucco peludo. Y claro mucho t-shirt y mucho coat y mucho Kennedy Airport (que me costó noventa reales), tó empaquetao pá` cá. Ojalá te mueras de un cáncer en el ya tú sabes y ten por se día hago una fiesta encima de tu tumba, you sonofabitch you. Eso me pasa por pedir favores para mi hermano, que es de IQ bajo, como dirías tú y los

gringos de *mierda* a los que te quieres parecer. Y, claro, como nadie quiere tener un débil mental, pues que se joda la Petra y que *charge* con su cruz lo mejor que pueda, porque nadie le va a dar una mano.

Bueno, ahora sí que me despido y para siempre. No quiero a volver a saber nada de ti en los días que me quedan de vida, porque si vuelvo a saber de ti, será para cortarte lo que te imaginas y que no puedas más andar con los pájaros con los que seguro andas.

Petra M. S.

P.D.

El catálogo de la Sears te lo puedes meter por el *c...*, y ojalá no vuelvas por la Loma porque te vas a acordar del día en que naciste hijo de la gran *p...*”
(254)

No cabe duda, que cada uno de los términos obscenos que la Petra dirige a su primo en esta carta, van cargados de rencor y su función es la de lastimar, atacar y ofender por venganza.

El autor se vale del lenguaje más claro posible, que caracteriza al típico habitante de la Loma y Petra le hace notar su disgusto desde el primer párrafo de la carta que le envía a su primo Eulalio. Después lo llama maricón, término ofensivo que en Panamá equivale a homosexual, es decir, hombre que anda con hombres. Al mismo tiempo lo fustiga comparándolo con

(254) Pernett y Morales, Rafael Op Cit Pág. 69- 70

un cueco de la Loma: Ganchudo, el cueco peludo, y su ofensa adquiere mayor jerarquía cuando le hace ver que es más maricón que este último.

El término despectivo de la expresión “*gringos de mierda a los que te quieres parecer*”, demuestra el repudio, la poca o ninguna simpatía que los gringos le merecen a Petra.

El autor utiliza a este personaje llamada Petra, como la voz del panameño quien protesta ante la influencia ejercida por los gringos en nuestros patrones de vida.

Hasta el último párrafo de esta carta la palabra obscena cumple su objetivo: ofender. Aun cuando sólo aparece la primera letra de cada palabra: “te lo puedes meter por el c...”, “te vas a acordar del día en que naciste hijo de la gran p...” por el contexto podemos darnos cuenta a qué término se refiere la Petra y el tono agravante de los mismos.

El lenguaje obsceno es usado por el hablante para sustituir otros términos:

“... a mí me toca más que a ti que no hiciste un *carajo*.” (255)

El cholo le dio a entender con este “carajo” a los del combo que viven atrás de la casa del Chango Sebastián, que en realidad no habían hecho nada.

(255) Pernet y Morales, Rafael Op. Cit Pág 61

2.6 MÉTODOS USADOS EN LA PRAXIS DIDÁCTICA PARA EL COMENTARIO DE TEXTO

El método se define como el camino para lograr un fin; es la conducción del pensamiento y del accionar humano para alcanzar dicha meta.

El método es más amplio que la técnica. La técnica está adscrita a las formas de presentación inmediata a la materia. La técnica de enseñanza tiene un significado que se refiere a la forma de utilizar los recursos didácticos para hacer efectivo el aprendizaje del estudiante. Método indica aspectos generales de acción no específica; técnica se refiere al modo de actuar, objetivamente, para alcanzar una meta.

Se entiende por método activo aquel que conduce el profesor en el aula, es decir, que dejando las posturas magistrales en donde solamente se escucha al profesor, por razón de las actividades planificadas, se incita al alumno a participar de la clase.

En el método activo siempre habrá una parte “expositiva” del catedrático, pero muy restringida, ya que si se extiende mucho, conducirá al discente hacia una inercia receptiva y aburrida para éste.

Desde la visual educativa, el método de enseñanza según Imideo Nérici es:

“El conjunto de momentos y técnicas lógicamente coordinadas para dirigir el aprendizaje del alumno hacia determinados objetivos”. (256)

Al respecto, Ángel Bassi dice que:

“Cuando las nociones o verdades se enseñan, también se dan ciertos pasos, se siguen ciertas órdenes, y eso a su vez viene a constituir otro método; acompañado de sus respectivos procedimientos, el método pedagógico o de enseñanza”. (257)

Karl Stocker dice que el método es:

“La indagación del camino”. (258)

Es razonable comprender, en base a estas definiciones, que el Método de Enseñanza, es la coordinación de los esfuerzos mentales y físicos que nos llevan al alcance de los objetivos que en el planeamiento de la acción educativa se han señalado.

El trabajo en grupo, según Nérici, se basa:

“En el concepto de que el hombre es un ser social, que depende en gran parte del prójimo para desenvolverse en la práctica, sus posibilidades; sostiene, además, que los principios sobre los cuales se basa el trabajo en grupo son:

(256) Nérici, Imideo G. HACIA UNA DIDÁCTICA GENERAL DIDÁCTICA 1973, pág. 257.

(257) Bassi, Ángel C. PRINCIPIOS DE METODOLOGÍA GENERAL Buenos Aires: Kapelusz, pág. 310.

(258) Stocker, Karl. PRINCIPIOS DE DIDÁCTICA MODERNA. Buenos Aires: Editorial Kapelusz, 1964, XVII edición, pág. 324.

1. Hay necesidades humanas que los individuos satisfacen únicamente reuniéndose en grupos,
2. Influye en el comportamiento individual el hecho de pertenecer a un grupo;
3. Los individuos difieren, uno de otro, en la capacidad de actuar y de cambiar”. (259)

Para Karl Stocker:

“El trabajo en grupo es aquella nueva forma de trabajar de una clase que dentro de la comunidad asigna el trabajo a determinado grupo de alumnos (grupo de mesa) como portadores propiamente dicho de la formación didáctica, y que hace fructífera para toda la clase los resultados del trabajo y la ejercitación así obtenidos”. (260)

En el afán de brindar un concepto que sirva de base, se señalan los emitidos por la profesora De Castillo y Jurado quienes dicen que, el método:

“Es el conjunto de procedimientos que permiten a los grupos, previamente organizados, trabajar en el desarrollo de algunas asignaciones, acudiendo a la fuente de información en

(259) Nérci, Imideo. Op. Cit. Pág. 258.

(260) Karl, Stocker. Op Cit. Pág. 256

forma libre, para después presentar las conclusiones a toda la clase”. (261)

Según Lafourcade las nuevas estrategias consisten en:

“Otorgar a los propios interesados la más amplia responsabilidad en su preparación, reforzando un mejor uso de sus recursos personales, proveyéndole una infraestructura de apoyo racionalmente equipada y organizada, y seleccionando con criterio la educación docente sólo en aquellas oportunidades críticas en donde el sistema de interacción que se emplee no puede ser eficazmente reemplazado por ningún otro tipo o procedimiento semejante”. (262)

Los distintos métodos para el análisis literario deben dar la oportunidad a los estudiantes de trabajar tanto individualmente como en grupos. El trabajo individual contribuye a que el alumno adquiera confianza en su propia capacidad para resolver situaciones de la vida diaria, por lo que deben ser una parte de sus experiencias cognitivas.

El trabajo en grupos pequeños ofrece al estudiante la oportunidad de exponer sus ideas y de escuchar la de sus compañeros; permite que el profesor mantenga una interacción más próxima con los estudiantes,

(261) Castillo de, Noris MÉTODO Y TÉCNICA APLICADO A LA ENSEÑANZA-
APRENDIZAJE. Panamá, 1998, pág. 22

(262) Lafourcade, Pedro PLANEAMIENTO, CONDUCCIÓN Y EVALUACIÓN DE
LA ENSEÑANZA SUPERIOR Argentina: Editorial Kapelusz,
S A , 1974, pág. 73

que aproveche las características sociales de los estudiantes y da la oportunidad de desarrollar la capacidad de comunicarse y razonar.

La docencia debe propiciar estrategias que permitan que los estudiantes desarrollen la capacidad de entender, aplicar, comprobar, reflexionar sobre el proceso, hacer preguntas, examinar consecuencias y encontrar las respuestas por sí mismos, ante las miles de situaciones que se les presente.

Toda práctica pedagógica debe partir del conocimiento del sujeto a quien se dirigen los procesos de enseñanza- aprendizaje. Esto implica sondear, en el alumno, los conocimientos acerca del mundo y las relaciones lógicas y conceptuales que establecen con la realidad. De allí que es importante que el docente se documente, aunque sea mínimamente de la procedencia del estudiante y de la profesión para la cual se prepara. Así se fundamenta, en el alumno, la motivación como una necesidad de aprender, de reflexionar y de crear conocimientos, pues, de lo contrario, ve en las materias relacionadas con la lengua materna sólo unos “rellenos” para cumplir con la intensidad horaria porque no le encuentra importancia ni sentido.

La tarea de los docentes está en orientar a los alumnos por el camino del conocimiento. Si la motivación está bien dada, sin mayores esfuerzos ni preocupaciones el alumno asume el papel y contribuye en su propia educación, contrariamente, tendríamos que “remolcarlo” fuera de su propia

voluntad. Esta es una etapa de mucha responsabilidad por parte del docente, pues si antes no se ha interesado al alumno para recibir las enseñanzas que se les imparten, la única motivación será la nota, convertida en amenaza de frustración para el logro de los objetivos de su carrera y de su vida. Esto empieza a generar ambientes de repudio hacia la materia y enemistad con el profesor.

En la práctica docente, el conocimiento didáctico debe ser una ayuda para resolver los problemas de arrastre de la enseñanza primaria, secundaria y universitaria que se presenta a diario en el aula y en el ámbito institucional. A partir de esta doble vertiente de práctica y reflexión, los docentes deben protagonizar el proceso de construcción del conocimiento didáctico y la elaboración, en su caso, de las correspondientes teorías.

La didáctica no solamente tiene un interés académico formal y teórico, sino que debe poseer un interés práctico en la búsqueda de soluciones a los problemas de la formación intelectual, social y afectiva de los estudiantes, futuros motores de la sociedad.

Entre los principios más actuales de las estrategias metodológicas en la enseñanza se encuentran los planteamientos globalizadores, en especial los centros de interés de O. Decroly, el método de trabajo por proyectos, las técnicas de Celestín Freinet (un claro ejemplo de evaluación de las técnicas en

una concepción de pedagogía, de escuela y de maestro), el método del descubrimiento y la investigación en el aula.

En cuanto a las estrategias de individualización y grupales hay que insistir que, siendo ambas indispensables, el trabajo en equipo tiene un incuestionable valor formativo y social tanto para los maestros y profesores como para los alumnos.

Los intentos fallidos por mejorar la educación en las décadas recientes plantean una pregunta importante. Con tanta atención en mejorar la calidad de la enseñanza, con miles de millones que se gastan cada año en remediar la educación, ¿Por qué ha habido tan pocas mejoras?

Hay una respuesta y es bastante sencilla, estos esfuerzos se han dirigido a resolver problemas equivocados.

Aprender cómo aprender ha sido el ingrediente vital que al omitirse, ha obstaculizado todos los campos de estudio. Pone trabas, tanto a los niños en la escuela como a la gente en la vida.

Sin saber cómo aprender lo que están estudiando, la mayoría de los estudiantes ven la educación como un proceso exasperante y difícil.

Nunca llegan a adquirir la capacidad para aprender algo con rapidez, certeza y facilidad. Otros, que aparentemente tienen menos dificultad al estudiar, ven que son incapaces de poner en práctica lo que han leído.

La Tecnología de estudio es el primer paso funcional para enseñar a las personas exactamente cómo aprender. La Tecnología de estudio ayuda a cualquier persona a aprender cualquier cosa. Se usa en todas las iglesias, misiones y grupos de Cinesiología; se usa también de manera generalizada fuera de la iglesia, en escuelas y negocios. La tecnología de estudio abre la puerta al entrenamiento eficaz y hace posible elevar la calidad general de la educación hasta nuevas alturas.

La Tecnología de estudio se basa en leyes que son el fundamento de todo aprendizaje. Describe las barreras que bloquean la capacidad de la persona para captar información y provee metodologías precisas para superar esas barreras.

La tecnología de estudio se ha puesto a prueba de manera extensa y se ha demostrado que logra resultados uniformes y constantes, en todos los lugares que se ha aplicado. Dado que se basa en fundamentos comunes a todas las personas, penetra cualquier línea económica, cultural o racial y todos pueden usarla, sin importar la edad. Es muy efectiva, tanto en las oficinas ejecutivas de consorcios internacionales como en los salones de clase.

Nuestros objetivos deben ir encaminados a abordar los contenidos programáticos de los diferentes campos del saber en aras de lograr que los

estudiantes sean capaces de relacionar los conceptos integrados y aplicarlos en la solución de los problemas de la vida cotidiana.

La práctica pedagógica renovada surge de las experiencias previas que constituyen la cultura cotidiana y la sistematización que promueve el conflicto cognitivo.

La acción educativa debe realizarse integrando las diferentes disciplinas en forma lógica, coherente, coordinada y motivadora, en busca de aprendizajes significativos, es decir para toda la vida. Allí se cumple el principio de la educación permanente.

El docente universitario debe conocer bien los contenidos de su asignatura, debe tener además competencia pedagógica ya que la enseñanza a nivel superior exige de la docencia y la investigación, los más altos niveles de conocimiento, a la par de las más eficientes metodologías.

Enseñar historia de la Literatura no es enseñar Literatura, sino por ejemplo, que el estudiante investigue la Literatura del Realismo y que sea capaz de exponer su trabajo.

La Didáctica de la Literatura debe ser entendida como un arte, como un proceso creador. Se ha hablado mucho de “predicar con el ejemplo”, es decir que si a nosotros no nos gusta la Literatura cómo vamos a motivar y a preparar a otros para que les guste la Literatura.

La profesora Mireya Cisneros Estupiñán plantea en el SEMINARIO SOBRE METODOLOGÍA DE LA ENSEÑANZA DEL ESPAÑOL que:

“Por equivocación, muchos profesores imponen el *análisis de las obras literarias* donde, en el aspecto de fondo, exigen una “interpretación” igual o semejante a la que aparece en el texto escolar o a la del mismo profesor, desconociendo el acto creador y la sensibilidad del lector (estudiante). Y en el aspecto formal, hacen una disección macabra de la obra artística. En consecuencia, se pierde totalmente su esencia y se crea confusiones y aversiones hacia la lectura, en general, hacia las materias relacionadas con la enseñanza- aprendizaje de la lengua”. (263)

La mayor parte de los educadores estamos conscientes de la necesidad de estimular y desarrollar en nuestros estudiantes las habilidades o destrezas necesarias para que comprendan lo leído ya que con frecuencia se manifiesta que nuestros educandos no saben interpretar, comprender o asimilar los conocimientos expuestos en los textos, lo cual, como es lógico, afecta la capacidad de aprendizaje a través de la lectura, y nos sentimos limitados a la hora de afrontar esta problemática, porque requerimos de una mayor información teórica y

(263) Cisneros E Mireya. LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA MATERNA EN EL NIVEL UNIVERSITARIO. Octavo Congreso de Lingüística y Literatura. Panamá, 2000, Pág. 18.

práctica para analizar y derivar procedimientos o estrategias productivas que correspondan a los intereses y nivel de desarrollo de nuestros estudiantes.

Lo más importante es que todo lector vaya siempre buscando el sentido de lo que lee, porque saber leer implica saber de qué nos hablan y comprender es, sencillamente, aplicar la inteligencia y el conocimiento previo a cualquier escrito que decidamos leer y entender.

Es importante que el alumno disfrute la lectura, que el alumno lea. La lectura es una herramienta necesaria para que el profesor logre su objetivo. Debemos convertir la clase en un laboratorio vivencial.

Al mismo tiempo, tal como nos lo expresara la catedrática colombiana Mireya Cisneros Estupiñán, citada anteriormente al decirnos que “la lectura es un proceso, una técnica, la cual debe tener las siguientes etapas: En primer lugar hay que hacer una lectura rápida para disponer la mente. Seguidamente, una lectura de estudio, un poco más detenida, subrayando, haciendo acotaciones, poniendo marcas, asteriscos, en aspectos que llamen la atención o que no se entiendan. Por último, hacer una lectura de refuerzo”. (264)

(264) Cisneros E, Mireya Op Cit Pág 20

La metodología que puede garantizar un mejor rendimiento académico es leer con los estudiantes, ya que hay que motivarse y motivarlos a ellos. Hay que acercarse a la lectura para favorecer el aprendizaje ya que leer es mucho más que la simple codificación. Tratemos de lograr la competencia comunicativa y contribuyamos a la buena disposición en nuestros estudiantes.

El principal objetivo de los procesos de enseñanza debe ser la producción y la comprensión de diversos tipos de textos, tanto orales como escritos, integrados en unidades más amplias que las solas oraciones. En estos procesos hay que seguir primero unas reglas generales.

Hoy día la realidad nos muestra un mundo invadido por el tecnicismo. Estamos viviendo una época excepcional, de avances tecnológicos, de cambios políticos, económicos y sociales y el surgimiento de nuevas ideas, por lo que debemos estar preparados para hacerle frente. Es necesario enseñar al estudiante a que trabaje, que investigue, que consulte, pero al mismo tiempo hay que orientarlo sobre cómo hacerlo. Con imposiciones no logramos nada, hay que persuadir a los estudiantes, convencerlos y hacerles ver la importancia de que él escriba y hable bien. El grupo se indisciplina, porque no se le dice o hace cosas interesantes para él.

Desafortunadamente, desde los primeros años de educación, en la mayoría de los casos, no se le propone al estudiante la estructura textual

propia del discurso de la ciencia: en la producción de textos se asume muy parcialmente algunos modos discursivos como el narrativo, el descriptivo, y los enfoques teóricos y metodológicos utilizados en la primaria y la educación media son fundamentalmente el prescriptivo y el formal. Por tal razón, el estudiante llega a la Universidad con enormes vacíos y con enormes confusiones tal como lo planteamos anteriormente.

Al respecto nos dice la profesora Neyla Pardo:

“La enseñanza del lenguaje en el nivel universitario debe perseguir la construcción y aprehensión de textos con estructuras textuales convencionales con altos niveles de generalización de los distintos aspectos de la realidad, con unidades temáticas que no sólo reconstruyan, representan o refieran la realidad y evidencian intenciones socio-comunicativas, sino que construyan con sentido.

Sólo así los textos producidos y aprehendidos por nuestros estudiantes serán portadores de las manifestaciones síquicas de la cultura”. (265)

La educación, desde las primeras etapas y con mayor razón en la Universidad, debe estar comprometida con el desarrollo de la capacidad creativa del estudiante, de allí que el docente debe estimular los procesos de comprensión y producción textual correlacionados, proponer tipos y modos

(265) Pardo, Neyla EL DISCURSO DE LA CIENCIA EN LA ESCUELA. Santafé de Bogotá, Universidad Nacional de Colombia, 1999, pág. 55.

discursivos diversos que apunten a la argumentación, en los cuales el estudiante formule diversas relaciones lógicas construidas a partir de un conocimiento racional y crítico. La creación y la producción de textos debe ser el fruto del uso adecuado de la lengua y de la cultura, para desarrollar su capacidad comunicativa y cualificar su desarrollo intelectual.

Al respecto nos continúa diciendo la profesora Mireya Cisneros Estupiñán:

“Si bien la enseñanza de la lengua materna, en las instituciones educativas, se ha ido transformando de una manera positiva en los últimos años, la mayoría de nuestros estudiantes universitarios vienen de una educación en la que todavía se hace énfasis en los datos teóricos e históricos y se descuidan las habilidades comunicativas. Esto hace que el discente cuando tiene que escribir un texto, por sencillo que sea, se limite a copiar fragmentariamente otros textos en perjuicio del contenido que en ellos se encuentra, y si no tiene otro texto, le huye y le teme a la lectura crítica y se siente incapaz para presentar argumentos bien fundamentados para apoyar una tesis, lo cual genera problemas de comunicación con el entorno, con el desempeño de la profesión y con el rendimiento académico. En consecuencia, por

la falta de orientación para el manejo adecuado de la lengua, el individuo, antes de leer o antes de escuchar, se lanza a dar juicios que muchas veces son frágiles de contradecir o que simplemente perjudican el desarrollo normal de la comunicación y las relaciones interpersonales, pues hay que seguir un camino muy largo para llegar a desenredar (si es que se logra) lo que quiere decir el texto que ha producido”. (266)

(266) Cisneros E., Mireya. Op. Cit. Pág. 32.

Capítulo III

MARCO METODOLÓGICO

3.1 DISEÑO DE LA INVESTIGACIÓN

El diseño del estudio fue confeccionado con base en los criterios que se deben tomar en cuenta para la realización de la investigación cualitativa-descriptiva.

Queremos saber acerca del estudio léxico semántico y los métodos y técnicas activas y actualizadas empleadas por los profesores de la Licenciatura en Español a nivel Universitario.

3.2 POBLACIÓN Y MUESTRA:

La población objeto de nuestro estudio está formada por 100 estudiantes de II hasta V año de la Licenciatura en Español del año 2009 y el personal Docente y Administrativo del turno diurno y nocturno.

3.3 INSTRUMENTOS:

Con el fin de lograr los objetivos de la investigación, se emplearon los siguientes instrumentos:

1. Observación de las clases.
2. Encuestas aplicadas a los estudiantes.
3. Entrevistas:
 - a docentes
 - a administrativos.

3.4 PROCEDIMIENTO:

Para este estudio se hicieron observaciones en las aulas de clases de la Universidad de Panamá, Facultad de Humanidades, Departamento de Español cada 4 días a la semana en el turno diurno y nocturno.

⇒ Luego se procedió a la evaluación de las encuestas.

⇒ Por último, se hizo el análisis estadístico e interpretación de los resultados.

Capítulo IV

**ANÁLISIS E INTERPRETACIÓN
DE LOS RESULTADOS**

Para el análisis de los datos tuvimos que proceder en primer lugar a una tarea tan sencilla como necesaria como es la identificación y localización de toda la información disponible.

Al respecto nos dice el profesor Gregorio Rodríguez Gómez y otros:

“...el análisis de los datos resulta ser la tarea más fecunda en el proceso de investigación, en la medida en que, como consecuencia de ésta, podemos acceder a resultados y conclusiones, profundas en el conocimiento de la realidad objeto de estudio”. (267)

En diversas ocasiones procedimos a leer toda la información disponible, tarea que repetimos en diversos momentos del proceso de análisis de los datos y que estimamos muy oportuna para la familiarización con los mismos.

4.1 INSTRUMENTOS DE INVESTIGACIÓN:

Entre los instrumentos de investigación, se contemplaron los más apropiados en el estudio cualitativo etnográfico, para lograr una relación más directa con los sujetos o grupos investigados.

4.1.1 OBSERVACIÓN EN EL AULA DE CLASES:

Con el fin de constatar evidencias en otras fuentes de información, efectuamos varias visitas a las aulas de clases, para tal efecto, usamos el procedimiento siguiente: a 7 grupos se les observó, pero de manera incógnita, a 2 grupos se les avisó solamente al profesor no a los estudiantes y a 3 grupos se les dio a conocer el propósito de nuestra visita.

Nuestras observaciones se centraron en los siguientes aspectos:

- ⇒ Condiciones físicas de las aulas.
- ⇒ Desempeño del docente.
- ⇒ Participación estudiantil.
- ⇒ El ambiente de las aulas de clases.

El aspecto físico de las aulas: Las aulas objeto de nuestra observación son las número 402, 403, 404 y 405 (diurno y nocturno) ubicadas en el tercer piso de la Facultad de Humanidades, Departamento de Español y las mismas presentan las siguientes características: El aula N^o 402 tiene piso de mosaico liso color crema, paredes de concreto repelladas y pintadas de color blanco hueso, su cielo raso es crema, los comúnmente conocidos como cielo raso suspendido con seis juegos de lámparas en buenas condiciones. Una puerta de madera lisa barnizada, con un pequeño vidrio en la parte de arriba que facilita la visión hacia adentro y hacia fuera. Tiene un tablero blanco revestido con

fórmica de cuatro pies de ancho por ocho pies de largo para usar con marcadores borrables. En la parte frontal, pegado a la pared hay un cuadro con la foto de un autor panameño. En la parte lateral derecha tiene un aire acondicionado (al parecer antes funcionaba con 4 abanicos), también tiene un cesto para la basura, un reloj sobre el tablero, un podium, atril o tribuna, un pupitre de madera barnizada, una silla pupitre para el o la docente, un toma corriente.

El aula tiene 35 sillas escritorios pintadas de negro y gris. A esta aula asisten estudiantes de II Año de la Licenciatura en Español.

El aula N° 403 es similar a la número 402, pero a ella asisten los grupos de III Año de Español. Cada grupo tiene jornada matutina y vespertina con excepción del V Año que sólo es nocturno.

El total de estudiantes que ocupa cada aula en un día no pasa de 35 estudiantes.

Las otras dos aulas observadas les corresponden los números 404 y 405 de uso en la jornada diurna y nocturna por los estudiantes de la Licenciatura en Español y por los estudiantes de Español Técnico en el piso N° 3 de la Facultad de Humanidades y las mismas presentan las características siguientes: Piso de mosaico. Tienen 40 y 47 sillas respectivamente. Al lado norte tienen ventanas de vidrio a una altura de un metro con visibilidad hacia

el exterior. En la parte de abajo está la unidad de aire acondicionado. Al lado sur tiene la puerta de entrada, idéntica a la de las aulas 402 y 403. En el centro al lado este, a una altura de un metro tiene el tablero blanco, del mismo tipo al de las aulas antes mencionadas. Cuenta con un tomacorriente, cielo raso color blanco, del tipo suspendido presenta impregnaciones de polvo. Todas las aulas tienen un reloj de pared y un marco con la foto de un autor panameño. Las paredes están pintadas de color blanco hueso. A estas aulas asisten los grupos de IV Año y de V Año nocturno de la Licenciatura en Español.

El desempeño de los docentes: Las observaciones enfocadas al desempeño de los docentes evidenciaron los siguientes: Los 7 profesores observados de manera incógnita en las aulas 402, 403, 404 y 405, se desempeñaron en su mayoría con naturalidad y dieron a conocer su manera normal de dar las clases. Los grupos y los profesores conocedores de nuestra presencia fueron muy cautelosos en sus acciones; el desenvolvimiento de las clases fue excelente.

Los grupos donde sólo el profesor supo de nuestra presencia, se desempeñaron en forma natural los estudiantes y las profesoras, pero en un grupo hubo cierto nerviosismo e inquietud para que los estudiantes participaran durante el desarrollo de la clase.

Lo observado a los y las docentes de la Licenciatura en Español en lo relativo a la **metodología**, la mayoría usó la forma expositiva, tipo exposición dialogada apoyados con material impreso y lectura comentada de documentos. Se observó una diferencia en el desempeño con respecto a los grupos que sabían y los que no tenían conocimiento de la presencia de la observadora, ya que en los que sabían se procuró una mayor participación de los estudiantes.

En cuanto a las ayudas didácticas no se dio ninguna. Muy pocos docentes usaron los mapas conceptuales. Sí hubo motivación al inicio de la clase en algunos docentes; otros ni siquiera pasaban la lista de asistencia.

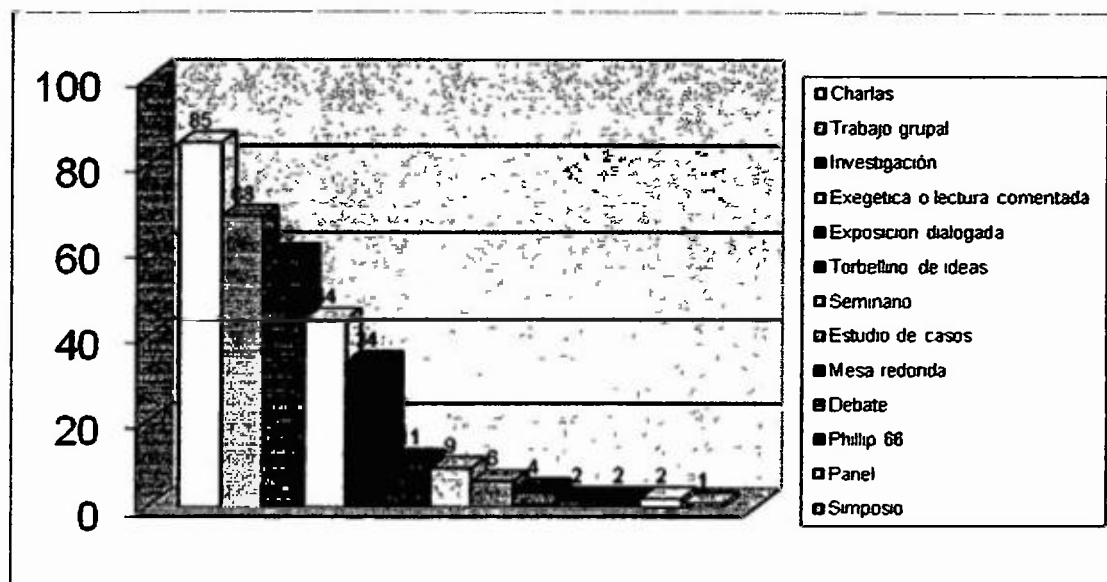
La participación estudiantil en los grupos más bajos fue más efectiva que en los grupos avanzados donde había cierta aprehensión y el temor a participar.

En lo referente al ambiente de la clase, la atmósfera que predominó fue de mucho respeto, cordialidad y tranquilidad, a veces hubo mucho silencio, no propio de la labor educativa. Hubo quejas de algunos docentes por la falta a clases cuando tenían que presentar pruebas parciales.

4.1.2 ENCUESTAS APLICADAS A ESTUDIANTES:

Gráfico N° 1

1. ¿CUÁLES SON LAS TÉCNICAS MÁS EMPLEADAS POR LOS Y LAS DOCENTES EN LA LICENCIATURA EN ESPAÑOL?



FUENTE: Encuesta aplicada a 100 estudiantes por la investigadora.

En base a los resultados de las encuestas aplicadas a los estudiantes (Véase Gráfico N°1), tenemos que las **técnicas** más usadas por los docentes en sus clases son: **charlas**, en primer lugar; **trabajo grupal**, en segunda posición y las **investigaciones** en tercer lugar.

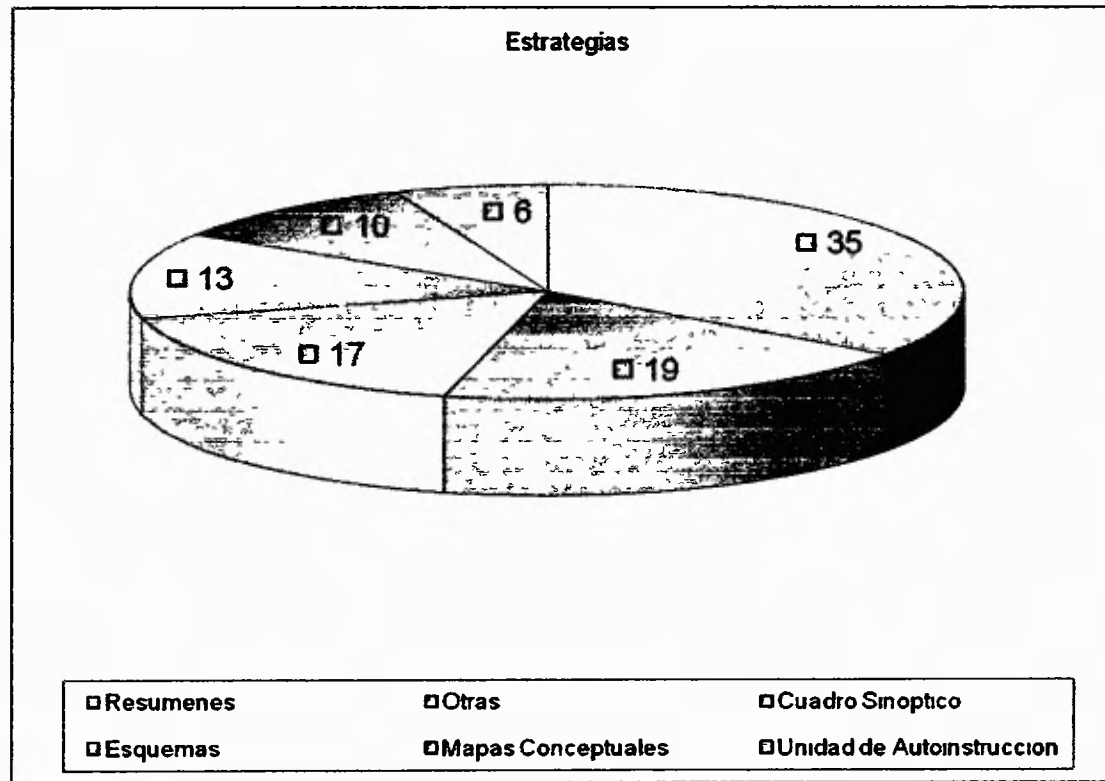
Al profundizar acerca de los resultados, mediante entrevistas a docentes y estudiantes, se da el hecho que un número plural de docentes emplea estas técnicas como instrumento de evaluación, porque consideran el producto del trabajo del grupo como parte integrante de la evaluación de los estudiantes.

En lo referente a las charlas, pudimos constatar que las mismas desarrollan aspectos del programa del curso; su exposición, presentación y contenido son evaluados por los docentes.

En cuanto a las investigaciones, algunas de ellas reemplazan al examen semestral. Con base a lo anterior podemos inferir que las técnicas de enseñanza, son consideradas como elementos que forman parte de la evaluación de los estudiantes.

Gráfico N° 2

2. ¿QUÉ ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE USAN LOS Y LAS DOCENTES DE LA LICENCIATURA EN ESPAÑOL DE LA UNIVERSIDAD DE PANAMÁ?



FUENTE: Encuesta aplicada a 100 estudiantes por la investigadora.

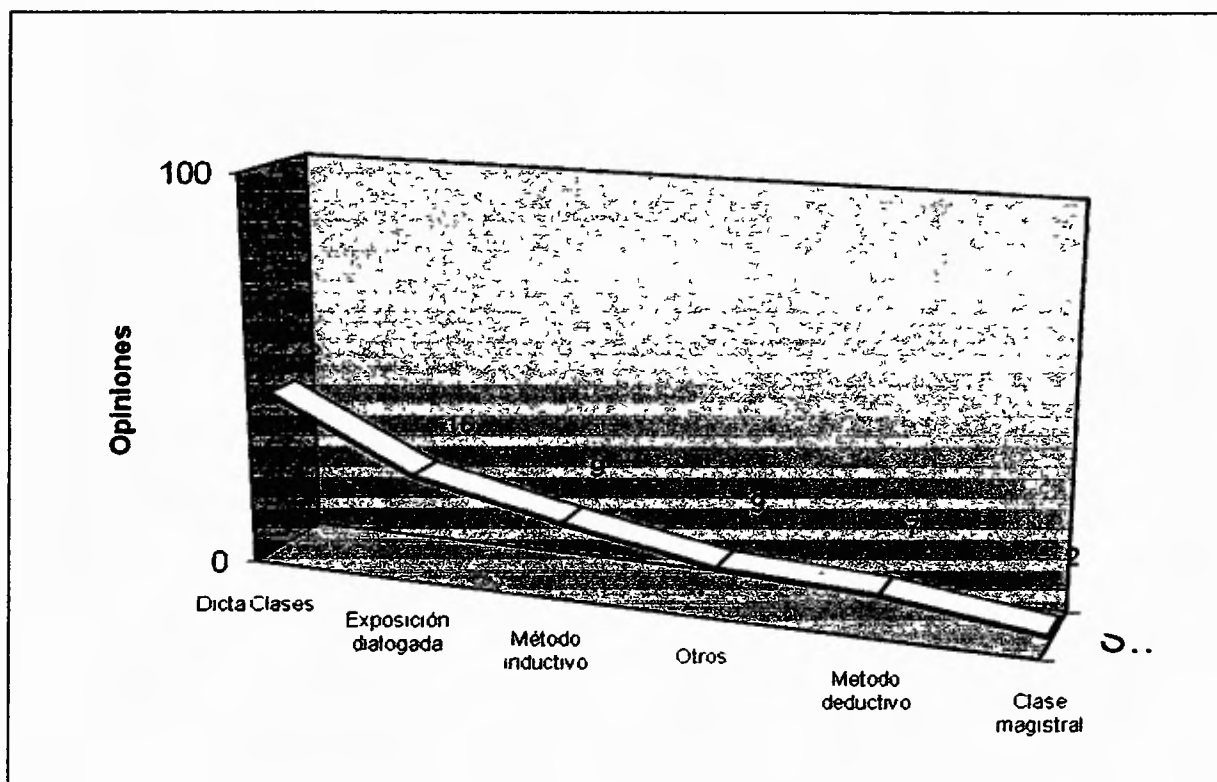
En lo referente a las **estrategias de aprendizajes** usadas por los y las docentes de la Licenciatura en Español de la Universidad de Panamá para promover aprendizajes en sus alumnos, (Véase Gráfico N° 2), éstos señalan

que los *resúmenes* ocupan el primer lugar, los *cuadros sinópticos*, el segundo puesto y los *esquemas* en tercera posición.

Al analizar los resultados tenemos que los **resúmenes**, la estrategia de aprendizaje más usada, nos indica que si bien promueven la comprensión de los contenidos, los mismos no precisan en lo relevante, significativo, ni demuestran abstracción simbólica conceptual con la cual los estudiantes construyan sus propios conocimientos, y puede darse el caso, que sean variantes de formas de memorización abreviados.

Gráfico N° 3

3. ¿CUÁLES SON LOS MÉTODOS MÁS EMPLEADOS POR LOS Y LAS DOCENTES EN SUS CLASES?



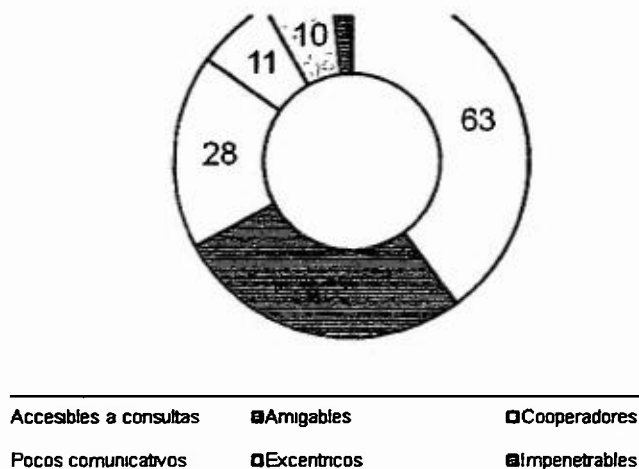
FUENTE: Encuesta aplicada a 100 estudiantes por la investigadora.

En relación a los **métodos más usados** por los y las docentes en sus clases, (Véase Gráfico N° 3), los estudiantes opinaron así: En primer lugar, los profesores *dictan* sus clases, seguido de las *exposiciones dialogadas*; en tercer lugar, el *método inductivo*, seguido del *método deductivo* y finalmente las *clases magistrales*.

Reflejan los resultados que predomina la forma tradicional, el **dictar clases**, no se pone en práctica el contacto directo entre el estudiante y el material informativo con la mediación del docente, motivo por el cual se observa una relación muy estrecha entre el dictar las clases como método y la estrategia resúmenes escritos comúnmente utilizada por los estudiantes en sus estudios.

Gráfico N° 4

4. ¿CÓMO CALIFICAN LOS ESTUDIANTES A SUS PROFESORES?



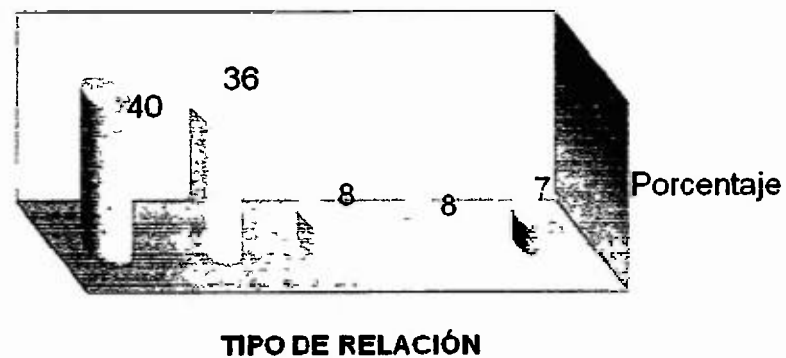
FUENTE: Encuesta aplicada a 100 estudiantes por la investigadora.

En lo referente a **cómo calificaría a sus profesores** tenemos que los resultados demostraron lo siguiente: (Véase Gráfico N° 4)

Es alentador que la mayoría de los docentes sean: *accesibles a consultas, amigables, cooperadores*, porque ello promueve una buena relación profesor- estudiante y viceversa, además, favorece un clima de entendimiento y comprensión recíproca que facilita la comunicación. Por otro lado, revela la característica propia de la Universidad, tener dentro de sus profesores una amplia gama de docentes con características muy diferentes y un cuerpo docente con el más alto nivel de formación ética.

Gráfico N° 5

5. ¿CÓMO SON LAS RELACIONES DE LOS DOCENTES CON SUS ALUMNOS



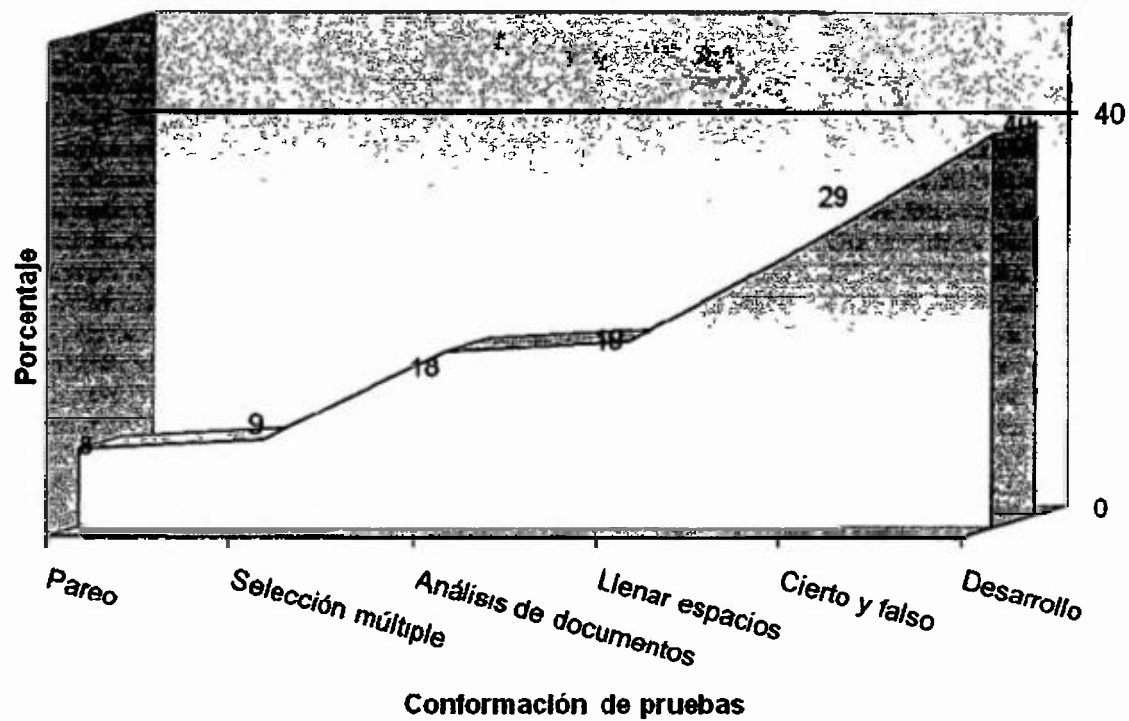
No opinó	Excelentes	Apenas regulares	Regulares	Buenos
----------	------------	------------------	-----------	--------

Fuente: Encuesta aplicada a 100 estudiantes por la investigadora.

Como vemos en el gráfico (N° 5) **la relación de los docentes con los alumnos es buena**, en segundo lugar es regular; seguidamente opinaron en un menor porcentaje que es **apenas regular**; para otros la relación es **excelente** y hubo algunos que no opinaron.

Gráfico N° 6

6. ¿CÓMO ES LA CONFORMACIÓN DE LAS PRUEBAS SEGÚN OPINIÓN DE LOS ESTUDIANTES?



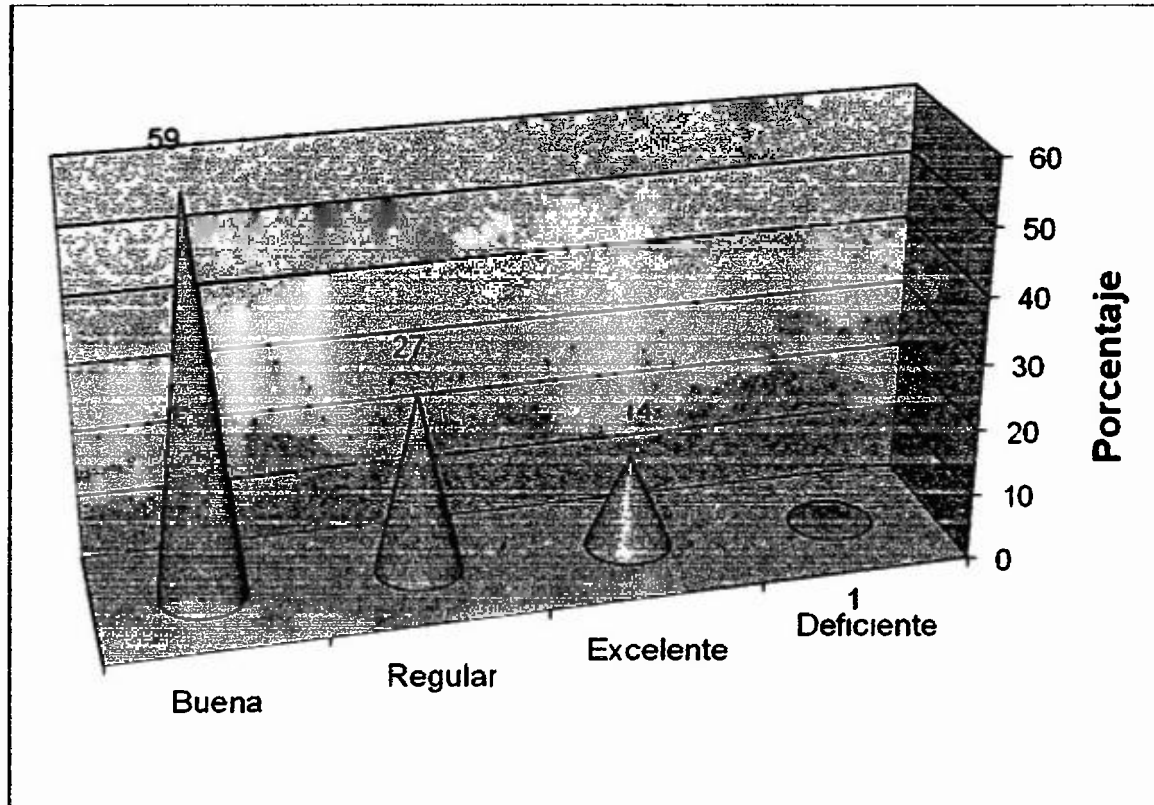
FUENTE: Encuesta aplicada a 100 estudiantes por la investigadora.

En cuanto a la **conformación de las pruebas** aplicadas por los docentes para medir el rendimiento académico de sus estudiantes, éstos opinaron así:
(Véase Gráfico N° 6).

Se aplican más pruebas de **desarrollo** siguiéndole en importancia el **cierto y falso, llenar espacios, análisis de documentos** y en menor escala la *selección múltiple* y el *pareo*.

Gráfico N° 7

7. ¿CÓMO ES LA PREPARACIÓN DIARIA DE LOS Y LAS DOCENTES DE LA LICENCIATURA EN ESPAÑOL

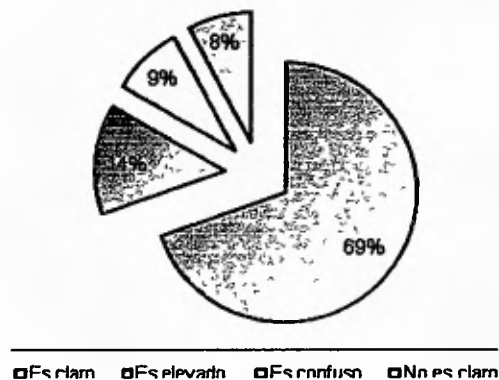


FUENTE: Encuesta aplicada a 100 estudiantes por la investigadora.

En cuanto a la **preparación diaria** de los y las docentes de la Licenciatura en Español (Véase Gráfico N° 7) presentaron los siguientes: En primer lugar la preparación es **buena**, en segundo lugar, **regular**; en tercer lugar, excelente y por último, hubo uno que la calificó **deficiente**.

Gráfico N° 8

8. ¿EL DESARROLLO DE LOS TEMAS ESTÁN AL ALCANCE DE LA COMPRENSIÓN DEL GRUPO?

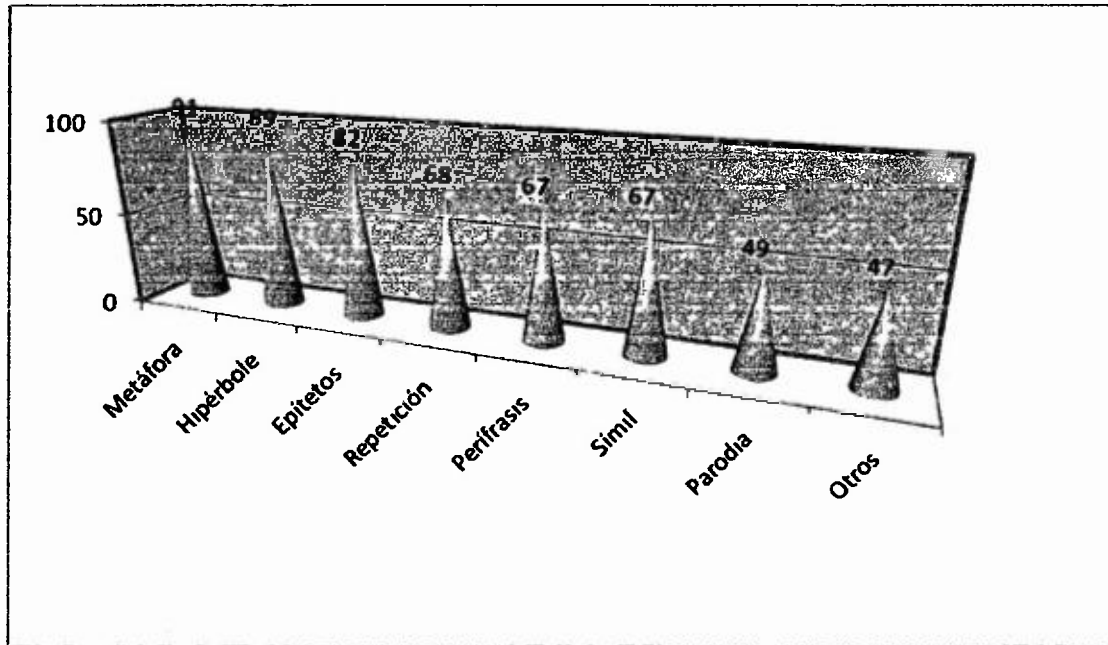


FUENTE: Encuesta aplicada a 100 estudiantes por la investigadora.

En cuanto al **desarrollo de los temas**, (Véase Gráfico N° 8) si están o no al alcance de la comprensión del grupo, los estudiantes opinaron así: En primer lugar es **claro**; en segundo lugar, **elevado** y en tercer lugar, **confuso**.

Gráfico N° 9

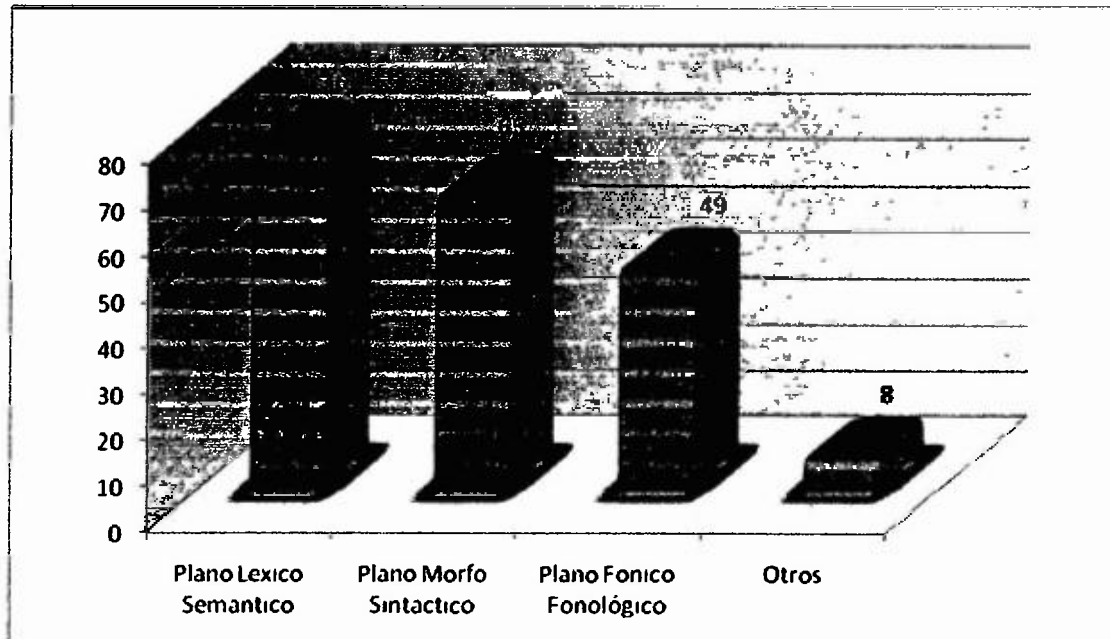
9. ¿QUÉ RECURSOS LITERARIOS HA ESTUDIADO EN SUS CLASES?



En cuanto a los **recursos para el análisis literario** estudiados en las clases de la Licenciatura en Español (Véase Gráfico N° 9) presentaron los siguientes: En primer lugar han estudiado las metáforas, hipérboles, epítetos, repetición, perífrasis, símil, parodia y también, un buen porcentaje, opinó que utilizan otros recursos literarios en sus clases.

Gráfico N° 10

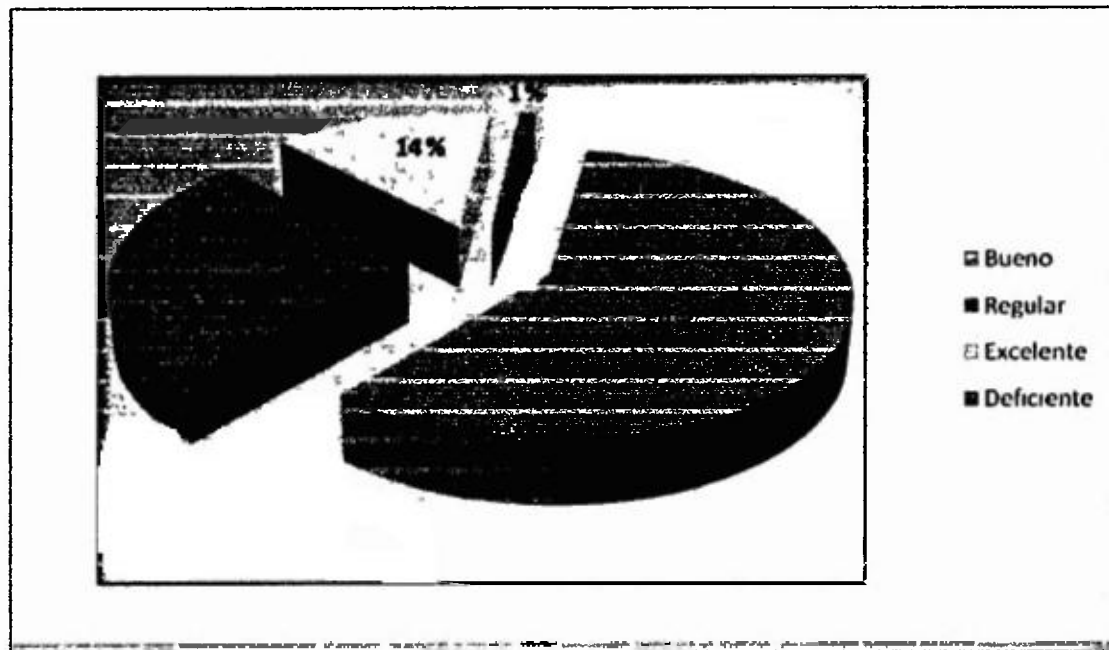
10. ¿QUÉ PLANO UTILIZA PARA EL ANÁLISIS DE LA FORMA DEL TEXTO EN SUS CLASES?



En cuanto al **análisis de la forma del texto**, el plano estudiado en las clases de la Licenciatura en Español (Véase Gráfico N° 10) presentaron los siguientes: En primer lugar han estudiado el plano **morfosintáctico**, en segundo lugar el plano **léxico- semántico** y en tercer lugar el plano **fónico- fonológico**.

Gráfico N° 11

10. ¿CÓMO CONSIDERA LOS CONOCIMIENTOS DE ANÁLISIS LITERARIO EN SUS DOCENTES?

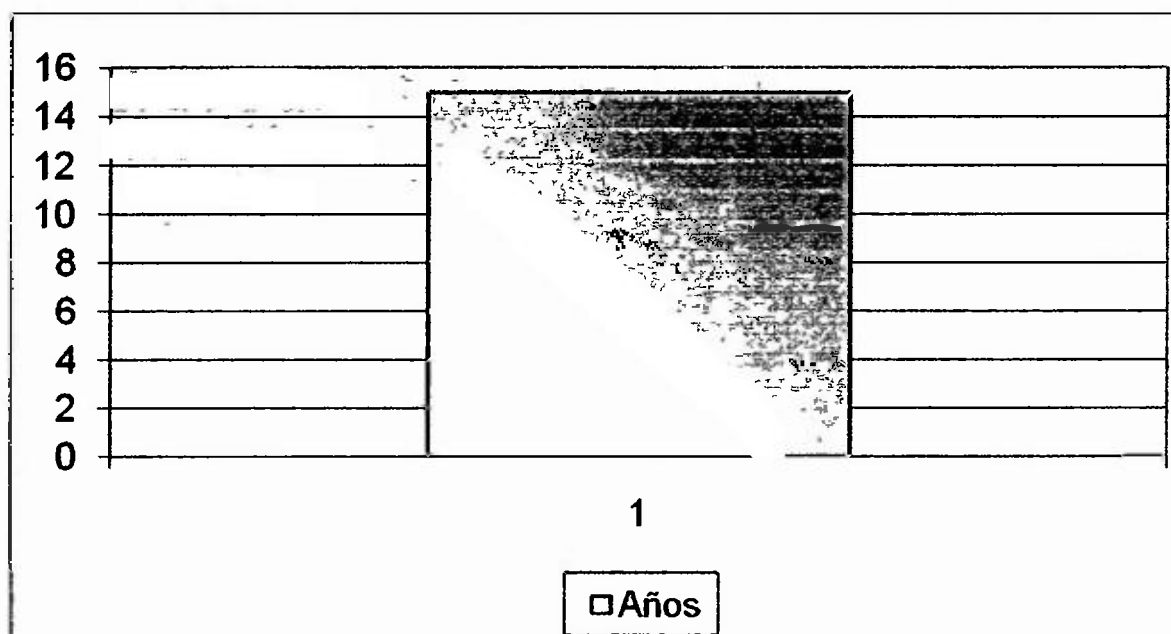


En cuanto a los **conocimientos de análisis literario** de los y las docentes de la Licenciatura en Español (Véase Gráfico N° 11) presentaron los siguientes: En primer lugar los conocimientos son **buenos**, en segundo lugar excelente; en tercer lugar, **regular** y por último hubo uno que los calificó **deficiente**.

4.1.3 ENCUESTAS APLICADAS A LOS DOCENTES:

Gráfico N° 12

12. ¿CUÁNTOS AÑOS TIENE DE LABORAR COMO DOCENTE EN LA UNIVERSIDAD DE PANAMÁ?

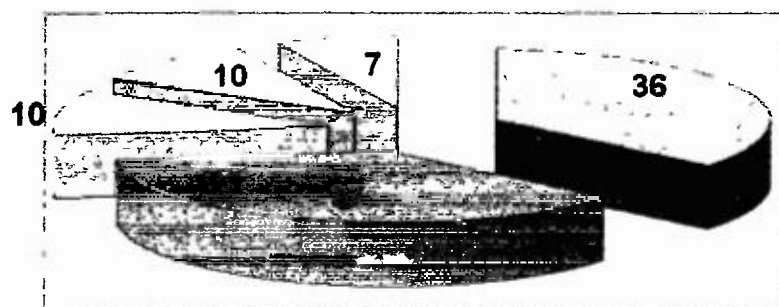


FUENTE: Encuesta aplicada a 17 docentes por la investigadora.

Al investigar sobre los **años de laborar** como docente en la Universidad de Panamá (Véase Gráfico N° 12), encontramos que todos los docentes tienen **más de 15 años** de laborar como docente en la Universidad de Panamá.

Gráfico N° 13

13. ¿CUÁL ES LA PREPARACIÓN ACADÉMICA OBTENIDA?



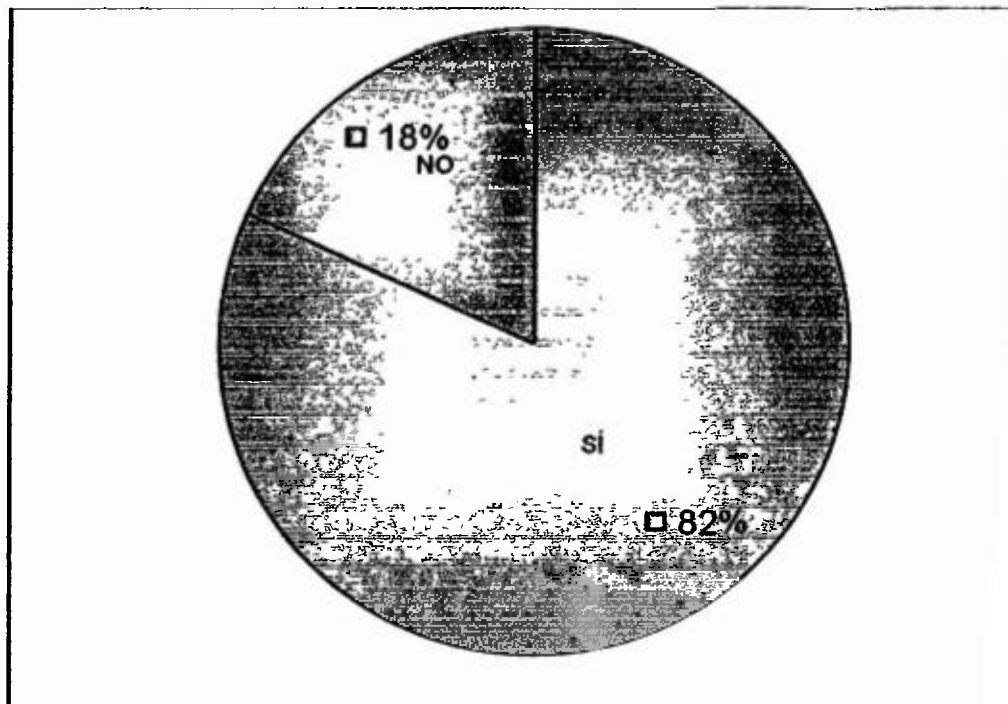
- | | |
|---|--|
| <input type="checkbox"/> Postgrado en Docencia Superior | <input checked="" type="checkbox"/> Postgrado en la Especialidad |
| <input type="checkbox"/> Maestría en la Especialidad | <input type="checkbox"/> Doctorado |
| <input type="checkbox"/> Maestría en Docencia Superior | |

FUENTE: Encuesta aplicada a 17 docentes por la investigadora.

Al investigar sobre la **preparación académica obtenida** (Véase Gráfico N° 13), tenemos que todos los docentes tienen el título de **Licenciatura** y un 64.7% del total de los encuestados posee el título de **Doctorado**.

Gráfico N° 14

14. ¿CÓMO ES EL PERFECCIONAMIENTO PROFESIONAL DE LOS DOCENTES?

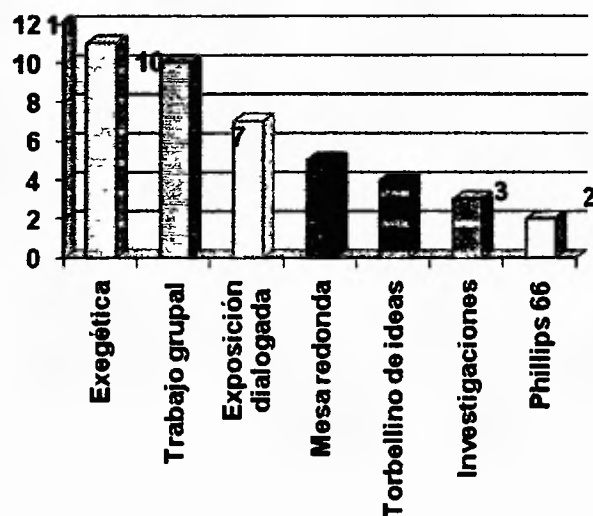


FUENTE: Encuesta aplicada a 17 docentes por la investigadora.

Al investigar sobre el **perfeccionamiento** del personal docente (Véase Gráfico N° 14), encontramos que el 82% de los profesores continúa estudiando y el 18% no sigue estudiando en ninguna entidad.

Gráfico N° 15

15. ¿CUÁLES SON LAS TÉCNICAS DE ENSEÑANZA USADAS POR LOS Y LAS DOCENTES DE LA LICENCIATURA EN ESPAÑOL?



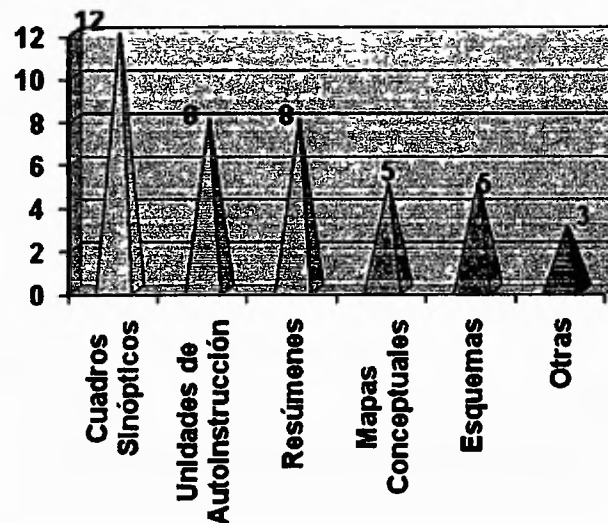
FUENTE: Encuesta aplicada a 17 docentes por la investigadora.

En cuanto a las **técnicas de enseñanza** más usadas por los y las docentes de la Licenciatura de Español, los resultados fueron los siguientes. (Véase Gráfico N° 15).

La técnica más usada es la **exegética** o lectura comentada, seguida del **trabajo grupal** y la **exposición dialogada**.

Gráfico N° 16

- 16. ¿QUÉ ESTRATEGIAS DE APRENDIZAJE SON EMPLEADAS POR LOS Y LAS DOCENTES DE LICENCIATURA EN ESPAÑOL DE LA UNIVERSIDAD DE PANAMÁ?**



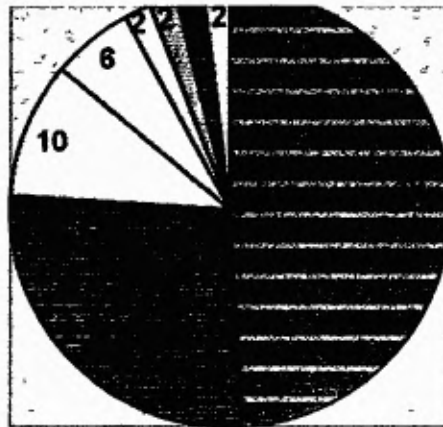
FUENTE: Encuesta aplicada a 17 docentes por la investigadora.

Al investigar acerca de las **estrategias de aprendizaje** empleadas por los y las docentes de la Licenciatura de Español de la Universidad de Panamá, tenemos los siguientes resultados. (Véase Gráfico N° 16)

De mayor a menor grado: **cuadros sinópticos**, unidades de **autoinstrucción** y **resúmenes**

Gráfico N° 17

17. ¿QUÉ RECURSOS, MATERIALES Y EQUIPOS SON EMPLEADOS DURANTE LA CLASE?



Tablero y tiza	■ Hojas mimeografiadas	□ Proyector
Otros	□ Mapas	■ Televisor
Rotafolio	□ Láminas	

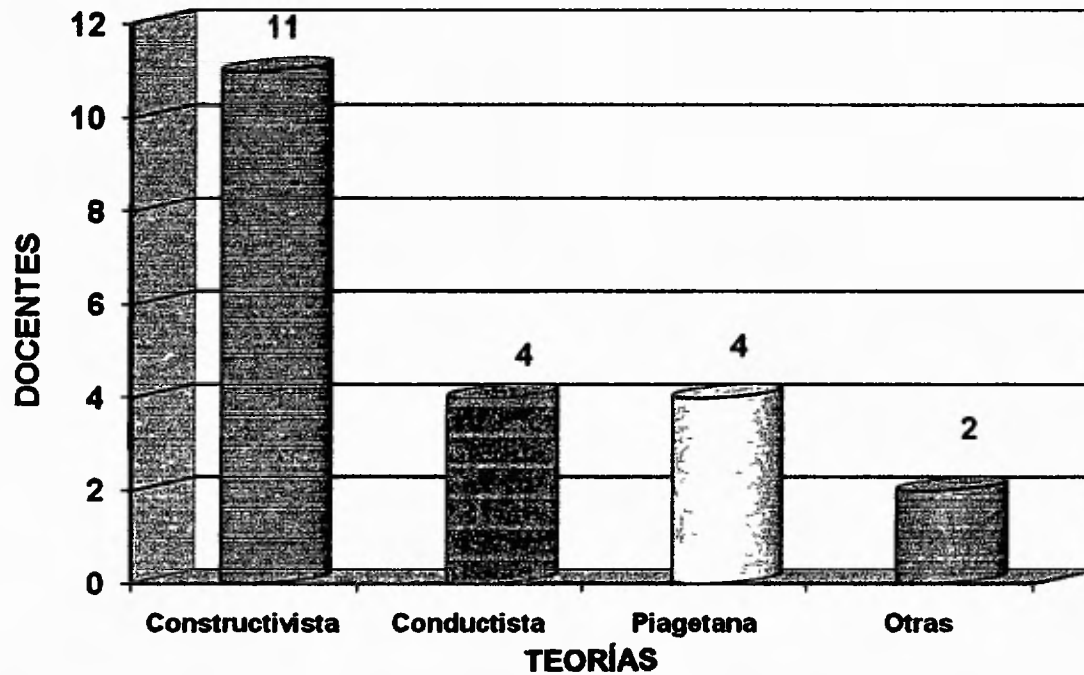
FUENTE: Encuesta aplicada a 17 docentes por la investigadora.

Al investigar acerca de los **recursos, materiales y equipo empleados** durante la clase, obtuvimos los resultados siguientes (Véase Gráfico N° 17).

En su mayoría se utiliza **tablero y tiza** para dar las clases. Después le sigue el uso de **hojas mimeografiadas** y seguidamente el uso del **retroproyector**.

Gráfico N° 18

18. ¿QUÉ TEORÍAS SON DE MAYOR AGRADO POR LOS Y LAS DOCENTES DE LA LICENCIATURA EN ESPAÑOL?



FUENTE: Encuesta aplicada a 17 docentes por la investigadora.

En cuanto a las **teorías educativas** que más ayudan a los y las docentes en su accionar didáctico (Véase Grafico No 18) tenemos los siguientes resultados.

Utilizan en su gran mayoría la Teoría **Constructivista**, en segundo lugar la Teoría **Conductista** y en tercer lugar la Teoría **Piagetana** e incluso otras teorías que no fueron especificadas.

4.1.4 ENTREVISTAS:

Se trata, de una técnica, utilizada para recabar información de la fuente emisora, respecto a una situación o fenómeno, desde la perspectiva del enfoque personal del entrevistado. Su objetivo prioritario es captar las impresiones subjetivas, más o menos elaboradas de los participantes, desde su misma perspectiva. Los diferentes modos y tipos de entrevistas, más o menos estructuradas y elaboradas, pretenden indagar en las diferentes representaciones, en el pensamiento y en las actitudes, superando las verbalizaciones inmediatas y habituales, buscando los puntos críticos, las teorías implícitas, los planteamientos latentes, los procesos contradictorios en las propias creencias y esquemas mentales, así como en las relaciones entre el pensamiento y los modos de sentir y el pensamiento y los modos de actuar.

En esta investigación cualitativa se han realizado **entrevistas** que consideramos han sido una potente fuente de datos valiosos para los propósitos del trabajo. Efectuamos entrevistas a: docentes, estudiantes, directivos y administrativos del Departamento de Español de la Universidad de Panamá, con el fin de apreciar otros puntos de vistas.

4.1.4.1 ENTREVISTAS A LOS DOCENTES QUE LABORAN EN LA FACULTAD DE HUMANIDADES, LICENCIATURA EN ESPAÑOL DE LA UNIVERSIDAD DE PANAMÁ:

Se entrevistó a 17 docentes, usando el mismo listado de preguntas para todos y los resultados fueron:

- a) ¿Cómo cree usted que perciben los estudiantes la metodología utilizada por usted?**

El 61 % respondió que buena y que todo dependía del contenido de la clase.

- b) En lo referente a la relación con los estudiantes, el 80 % opinó que satisfactoria.**

- c) En cuanto a las técnicas de enseñanza más empleadas por ellos en sus clases, todos señalaron que emplean las charlas seguido de trabajo grupal.**

- d) En cuanto a los resultados obtenidos por sus estudiantes, la mayoría de los profesores respondió que sí están satisfechos con el logro de sus estudiantes. Aunque hubo una apreciación marcada de docentes que consideran que los profesores de Español no lo están haciendo bien, algo está fallando, se siguen cometiendo los mismos errores.**

- e) En lo referente a las fortalezas, los docentes opinaron: su dedicación, el deseo de hacerlo bien y las buenas relaciones humanas entre docentes, administrativos y estudiantes.
- f) Para saber si cuando se ponen investigaciones o trabajos es con el propósito de que sea una nota más de evaluación o es para reemplazar el examen semestral, la mayoría respondió que es una nota más, sin embargo, algunas docentes de literatura opinaron que a veces ponen trabajos para reemplazar el examen semestral.

4.1.4.2 ENTREVISTAS A LOS ESTUDIANTES:

Se entrevistó un total de 14 estudiantes a razón de dos por cada nivel de la Licenciatura en Español, tanto del turno diurno como nocturno, a los cuales se les hizo las mismas preguntas y los resultados fueron:

- a) En cuanto a la metodología empleada por los docentes en las clases, los estudiantes coincidieron en una calificación buena, aunque deben poner más parciales y no solamente tener la opción del examen semestral y que las clases en su mayoría son expositivas.
- b) En lo referente a cómo califican el desempeño de sus profesores, la mayoría opinó que están bien preparados, que son personas mayores

de edad con experiencia en la docencia, pero que hay un/a docente que no explica bien y que le falta más experiencia en la docencia.

- c) Con relación a la preparación diaria, la mayoría opinó que preparan bien sus clases.
- d) En lo relativo a si se sienten satisfechos con la forma de evaluar empleada por los y las docentes, el 65 % manifestó cierto grado de inconformidad y siempre existía la queja de un (a) docente. Que siempre utilizan la misma forma de poner los parciales. Además, agregaron que cuando hay muchos fracasos varían y ponen pruebas de desarrollo para que mejoren.
- e) Acerca de la relación con las y los docentes la calificaron como buena y que cuando ellos piden más explicación, los docentes cooperan.

4.1.4.3 ENTREVISTAS A LOS ADMINISTRATIVOS:

Al entrevistar a dos administrativos y a la directora del Departamento de Español los resultados fueron:

- a) En lo referente a cómo califican la relación con el estudiantado, opinaron que son buenas.**
- b) Al preguntársele acerca de las fortalezas y debilidades observadas por ellos a los docentes opinaron así:

En cuanto a fortalezas son: respetuosos, tratables, cariñosos, comunicativos y con muy buena disposición para el trabajo y la superación personal.**
- c) En cuanto a cómo creen que los estudiantes los perciben, las respuestas fueron de la siguiente forma:

- Que están satisfechos y satisfechas.

- Que cuando han necesitado ayuda la han obtenido.**
- d) Al preguntarle a la Directora del Departamento de Español su opinión acerca del profesorado, manifestó estar satisfecha.**

Capítulo V

PROPUESTA EDUCATIVA

5.1 PRESENTACIÓN

Con base en los resultados obtenidos en la investigación y con fundamento en que se debe seguir logrando el mejoramiento de la calidad de la educación, lo cual es un reto impostergable que requiere la participación de todos y todas, por lo que optimizar sus resultados, hacerla accesible y considerarla como la mejor inversión, nos lleva a reflexionar acerca de los métodos, técnicas y recursos que se siguen usando en la Universidad de Panamá, Facultad de Humanidades, a fin de adecuar las prácticas pedagógicas a las exigencias de nuestros tiempos para enfrentar las nuevas demandas educativas.

5.2 OBJETIVOS DE LA PROPUESTA

. Ofrecer recursos metodológicos activos a los y a las docentes para garantizar mejores resultados en la enseñanza del comentario de texto en la Licenciatura en Español.

. Preparar con propiedad la selección y aplicación de los recursos didácticos para la enseñanza del comentario de texto.

. Diseñar los métodos y técnicas actualizadas en la educación superior.

5.3 UNIDAD EJECUTORA

Designar o conformar una comisión permanente, que coordine y ejecute el plan a desarrollar cada año en la Escuela de Español, Facultad de Humanidades.

5.4 PERSONAL

El personal que conforme la comisión que tendrá a su cargo el planeamiento, ejecución, supervisión y evaluación del programa, estará conformada por tres profesores, entre los cuales uno presidirá la comisión, otro hará las funciones de secretario(a), y un miembro seleccionará, con la aprobación del Decano(a) o Director(a) de la Unidad Académica, la designación del personal de apoyo y los docentes que atenderán las áreas de estudio cada año, fijarán las fechas de la realización, duración, exigencia mínima y otros que el plan requiera.

5.5 RECURSOS

El plan se desarrollará bajo la modalidad de autogestión, donde los participantes pagarán la suma que la Universidad estipule y los fondos se manejarán con base en las disposiciones que rigen los fondos de autogestión.

5.6 METODOLOGÍA

La metodología para el desarrollo de la propuesta podrá ser bajo las modalidades de: diplomados, seminarios, módulos, cursos presenciales, semipresenciales e incluirá: discusiones, debates, conferencias, mesas redondas y otros que se adecuen a las necesidades y requerimientos del grupo participante, empleando estrategias como: aprender a aprender, investigaciones y otras.

5.7 ESTRATEGIAS Y LÍNEAS DE ACCIÓN

Las estrategias de enseñanza y aprendizaje promoverán el aprendizaje creativo, significativo, relevante y autónomo haciendo énfasis en el rol del profesor como facilitador y mediador de los aprendizajes, acrecentando el aprender a aprender.

Se busca incrementar la productividad en el docente, con espíritu creativo y crítico, que impulse el desarrollo de las potencialidades de sus estudiantes, que sea elemento positivo en las acciones que promueva la Universidad con excelencia académica y sentido de razón.

Para el logro de lo antes expuesto se seguirán las siguientes líneas de acción:

- Se promoverá la participación en la investigación como herramienta útil en el aprender a aprender, enfocada en el campo de su especialidad y como forma de acrecentar su saber y quehacer educativo.**
- Se procurará llegar a ser un docente comprometido con la Universidad de Panamá, donde tenga como misión el seguir asumiendo un rol de liderazgo en la formación científica, tecnológica y humanística de sus estudiantes, procurando convertirlos en profesionales útiles a la sociedad, insertos en los problemas que nos afectan y como agentes productivos en el mejoramiento del país.**

- Un docente que mejore cada día la “praxis didáctica”, buscando explicitar, facilitar y encaminar su acción hacia el mejoramiento continuo de su superación personal, de su eficiencia didáctica, en la búsqueda constante de la excelencia académica.

5.8 EVALUACIÓN

Se espera, después de haber participado en el plan para mejorar el desempeño docente, que el profesor(a) sea capaz de:

- Seguir las políticas que rigen nuestra primera casa de estudios.
- Hacer uso de las ayudas didácticas y tecnológicas.
- Preparar material informativo y didáctico de actualidad para sus discentes.
- Desempeñarse en sus clases con seguridad, dominio y hacer uso de la metodología y técnicas de enseñanza y aprendizaje.

CONCLUSIONES

Al finalizar este trabajo de investigación hemos llegado a las siguientes conclusiones:

- ⇒ Las percepciones que poseen los docentes de su desempeño difieren un poco de cómo son percibidos por los estudiantes.
- ⇒ Parte de los y las docentes de la Licenciatura en Español siguen empleando estrategias que guardan relación con prácticas didácticas ya superadas.
- ⇒ Las relaciones alumnos- docentes y viceversa son satisfactorias en el Departamento de Español, lo que refleja armonía y un clima de cordialidad y tranquilidad.
- ⇒ La mayoría del profesorado que labora en la Licenciatura en Español es calificado por los estudiantes como cooperadores, amigables y accesibles a consultas.
- ⇒ La mayor parte del profesorado de la Licenciatura en Español tiene bastante tiempo de laborar como docente universitario lo cual revela una gran experiencia en la docencia superior.
- ⇒ Los profesores emplean en sus clases estrategias de aprendizaje como los resúmenes, cuadros sinópticos, pero se encontró que

algunos de ellos no se apoyan en las nuevas tecnologías y siguen utilizando las famosas “fichas y documentos amarillos”.

- ⇒ Las fortalezas identificadas en el personal docente de la Licenciatura en Español son: el deseo de seguir formando profesionales idóneos, la necesidad de preparar a un personal docente con una preparación sólida en bien del país.
- ⇒ LOMA ARDIENTE Y VESTIDA DE SOL es una obra rica en contenido y el comentario de texto nos permite interpretarla ampliamente.

RECOMENDACIONES

- ⇒ Los docentes deben prestar más atención a cómo son percibidos por sus alumnos como medio para superar fallas y emprender correctivos con sentido de razón y visión de futuro.
- ⇒ Promover entre los docentes de la Licenciatura en Español el uso de metodologías variadas y de estrategias que expliciten la enseñanza y generen aprendizajes significativos y relevantes.
- ⇒ Seguir manteniendo las buenas relaciones, hasta ahora existentes, entre: docentes, estudiantes y administrativos como forma de propiciar un ambiente favorable al estudio y la investigación.
- ⇒ Se debe seguir concienciando en los estudiantes el deseo de descubrir y desarrollar destrezas académicas personales y motivacionales ante el estudio, incrementando su interés y esfuerzo.
- ⇒ Promover ante la Vicerrectoría de Investigación y Postgrado para que en la Universidad de Panamá se sigan impartiendo Maestrías en la Especialidad que beneficien a otros docentes interesados en ejercer la docencia superior.
- ⇒ Se deben seguir haciendo estudios de la obra LOMA ARDIENTE Y VESTIDA DE SOL puesto que ella contiene en sí un alto contenido de elementos que permiten hacer un estudio profundo en cualquier área del Español.

BIBLIOGRAFÍA

1. Acosta Hoyos, Luis E. GUÍA PRÁCTICA PARA LA INVESTIGACIÓN Y REDACCIÓN DE INFORMES. Editorial Paidós Educador, Colombia, 1970, 158 págs.
2. Alvarado de Ricord, Elsie. EL ESPAÑOL DE PANAMÁ. Editorial Universitaria: Panamá, 1971, 168 págs.
3. Araúz, José N. METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN CIENTÍFICA. Panamá, 1994, 246 págs.
4. Ariza Viguera, M., Garrido Medina, J. y Torres Negrera, G. COMENTARIO LINGÜÍSTICO Y LITERARIO DE TEXTOS ESPAÑOLES. 1ª edición, Editorial Alambra: España, 1981, 260 págs.
5. Bassi, Ángel. PRINCIPIOS DE METODOLOGÍA GENERAL. Buenos Aires: Editorial Kapelusz.
6. Batista, A. M. MÉTODOS, TÉCNICAS Y ESTRATEGIAS DIDÁCTICAS PARA MEJORAR LA DOCENCIA EN EL NIVEL UNIVERSITARIO. Panamá, 1999, 135 págs.

7. Batista de Cerrud, Digna y Gutiérrez de Vásquez, Gladis. SELECCIÓN POÉTICA. Editorial Sibauste, S. A., 1º edición, 1983. 262 págs.
8. Beard, Ruth. PEDAGOGÍA Y DIDÁCTICA DE LA ENSEÑANZA UNIVERSITARIA. 1ª edición OIKOS-TAU, S.A. Ediciones, 1974, 262 págs.
9. Benveniste, Émile. PROBLEMAS DE LINGÜÍSTICA GENERAL II, 13ª EDICIÓN, Siglo XXI editores, 1995, 282 págs.
10. Beristáin, Helena. RETÓRICA Y POÉTICA. Octava edición, Editorial Porrúa, México, 1997, 501 págs.
11. Bloom, Benjamín. EVALUACIÓN DE APRENDIZAJES. Buenos Aires: Editorial Troquel, Tomo 3, 1975, 309 págs.
12. Bloom, Benjamín. TAXONOMÍA DE LOS OBJETIVOS DE LA EDUCACIÓN. Quinta edición, Buenos Aires: Editorial El Ateneo, 1975, 355 págs.
13. Booth, Wayne C. LA RETÓRICA DE LA FICCIÓN Barcelona, Bosch Casa Editorial, 1974, 423 págs.
14. Bordenabe, Juan Díaz y Mártins Pereira, Adair. ESTRATEGIAS DE ENSEÑANZA- APRENDIZAJE. Costa Rica:

- Editorial IICA, 1982, 379 págs.
15. Castillo de, Noris. MÉTODO Y TÉCNICA APLICADA A LA ENSEÑANZA- APRENDIZAJE. Panamá, 1998. 138 págs.
 16. Castro, José Antonio. NARRATIVA MODERNISTA Y CONCEPCIÓN DEL MUNDO. Venezuela, 1973, 183 págs.
 17. Cervera, Ángel. GUÍA PARA LA REDACCIÓN Y COMENTARIO DE TEXTOS. Editorial Espasa, Madrid, 1999, 458 págs.
 18. Cisneros E., Mireya. LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA MATERNA EN EL NIVEL UNIVERSITARIO. Octavo Congreso Internacional de Lingüística y Literatura. Panamá, 2000. 256 págs.
 19. Dellapeane, Ángela. DIEZ AÑOS EN LA NOVELA ARGENTINA EN PROBLEMAS DE LITERATURA. Nº 1, mayo 1972, 158 págs.
 20. Diez Borque, José María. COMENTARIOS DE TEXTOS LITERARIOS. 2ª edición, Madrid, Editorial Playor, 1978, 237 págs.
 21. De Saussure, Ferdinand. CURSO DE LINGÜÍSTICA GENERAL. Decimonovena edición, Buenos Aires: Editorial Losada, S. A., 1979, 378 págs.

22. Dérisi, Octavio. NATURALEZA Y VIDA DE LA UNIVERSIDAD.

Buenos Aires: Editorial Universitaria (EUDEBA),
1972, segunda edición, 348 págs.

23. DICCIONARIO DE LEGUA ESPAÑOLA.

Vigésima segunda edición. Rotapapel, S. L.
Madrid, España, 2001, 1614 págs.

24. DICCIONARIO ESENCIAL DE LA LENGUA ESPAÑOLA

Espasa Calpe. S. A., Madrid, 2006, 1631 págs.

25. DICCIONARIO DE TÉRMINOS LITERARIOS. Madrid: Ediciones

José Porrúa Turanzas, 1977, 192 págs.

26. Domínguez, Luis Adolfo. DESCRIPCIÓN Y RELATO.

3ª edición, México: Editorial Trillas, 1998, 86 págs.

27. Eco, Umberto. TRATADO DE SEMIÓTICA GENERAL.

Editorial Lumen S: A. Barcelona, Tercera edición,
1985, 480 págs.

28. Fernández F., Adalberto y Sarramona L., Jaime. DIDÁCTICA Y

TECNOLOGÍA DE LA EDUCACIÓN. Madrid:
Editorial Anaya, S. A., 1987, 452 págs.

29. Fernández Gayol, Manuel. TEORÍA LITERARIA.

ELOCUCIÓN GENERAL Y ARTE MÉTRICA.

Tomo I y II. Editorial Mediterráneo, España, 1970.

30. Fuentes, Carlos. LA NUEVA NOVELA HISPANOAMERICANA.
Editorial Joaquín Mortiz, S. A., segunda edición,
México, 1969, 98 págs.
31. García Posada, Miguel. EL COMENTARIO DE TEXTOS
LITERARIOS. Técnicas didácticas Anaya 2,
Madrid, 1982, 96 págs.
32. García S., Ismael. HISTORIA DE LA LITERATURA PANAMEÑA.
México, Edit. Universidad Nacional Autónoma de
México (UNAM), 1964. 1898 págs.
33. Gimeno, Sacristán. LA PEDAGOGÍA POR OBJETIVOS. OBSESIÓN
POR LA EFICIENCIA. Madrid, España: Ediciones
Morata, S. L. 8ª edición, 1995. 776 págs.
34. Goic, Cedomil. HISTORIA DE LA NOVELA HISPANOAMERICANA
Editorial Losada. 2ª edición. Buenos Aires, Argentina,
1955. 279 págs.
35. Him, Rodrigo. SOCIOSEMÁNTICA DEL RELATO: UNA IDEA
MICROANALÍTICA DEL CUENTO EN PANAMÁ.
Primera edición, Imprenta Árticas,
Panamá, 2006, 245 págs.
36. Jamieson Villiers, Martín E. LA NOVELA DE PERNETT Y
MORALES. Panamá, Ediciones Inac, 1982.
131 págs.

37. Jara, René y Moreno, Fernando. ANATOMÍA DE LA NOVELA.
Ediciones Universitaria de Valparaíso. Chile, 1972.
162 págs.
38. Jaramillo Levi, Enrique. PANAMÁ CUENTA –
Cuentistas del Centenario- (1851- 2003).
Editorial Norma, S.A.: Panamá, 2003,
357 págs.
39. Jurado, Ramón H. ITINERARIO Y RUMBO DE LA NOVELA
PANAMEÑA Tres ensayos.
Ediciones Cultural Panameña, S. A.,
Panamá, 1978, 91 págs.
40. Lafourcade, Pedro. PLANEAMIENTO, CONDUCCIÓN Y
EVALUACIÓN DE LA ENSEÑANZA SUPERIOR.
Argentina: Editorial Kapelusz, S.A. 1974, 458 págs.
41. Lapesa, Rafael. INTRODUCCIÓN A LOS ESTUDIOS LITERARIOS.
Segunda edición, Editorial Cátedra, S. A.: Madrid,
1975, 201 págs.
42. Lázaro Carreter, Fernando y Correa Calderón Evaristo.
CÓMO SE COMENTA UN TEXTO LITERARIO.
17ª EDICIÓN, Ediciones Cátedra, S.A.:
Madrid, 1979, 205 págs.
43. Lázaro Carreter, Fernando. DICCIONARIO DE TÉRMINOS
FILOLÓGICOS. 2ª edición. Editorial Gredos, S. A.

Madrid, 962, 443 págs.

44. M. de Rosetti, Mabel V. CASTELLANO ACTUAL. LENGUAJE Y COMUNICACIÓN. Primera edición, Buenos Aires: Editorial Kapelusz, 1981, 168 págs.
45. Martín Duque, Irineo y Fernández Cuesta, Marino. GÉNEROS LITERARIOS. Tercera edición, Editorial Playor, S.A.: España, 1973, 205 págs.
46. Mager, Roberto F. OBJETIVOS PARA LA ENSEÑANZA EFECTIVA. Segunda edición. Editorial Salesiana, Venezuela, 1962, 114 págs.
47. Mejía Dutary, Miguel y Jaén H., Jaén H. LENGUA Y LITERATURA ESPAÑOLA. Panamá: LITHO Editorial Chen, S.A., 237 págs.
48. Miró, Rodrigo. LA LITERATURA PANAMEÑA Reimpresión, Panamá, 1980, 336 págs.
49. Miró, Rodrigo. ASPECTOS DE LA LITERATURA NOVELESCA EN PANAMÁ, Impresora Panamá, S.A. 1968, 46 págs.
50. Murillo, Graciela. ESPAÑOL. Primero, segundo y tercer curso. Segunda edición, México: Ediciones Pedagógicas, S.A. de C. V., 1989, 244 págs.
51. Navarro Tomas, Tomás. MANUAL DE PRONUNCIACIÓN ESPAÑOLA. Decimonovena edición,

Madrid, 1977, 318 págs.

52. Nérici, Imideo Giuseppe. **HACIA UNA DIDÁCTICA GENERAL DINÁMICA**. Buenos Aires: Editorial Kapelusz, 10ª edición, 1973, 540 págs.
53. Pardo, Neyla. **EL DISCURSO DE LA CIENCIA EN LA ESCUELA**. Santafé de Bogotá. Universidad Nacional de Colombia. 69 págs.
54. Paredes, Mayra Edith. **PERNETT Y MORALES, UNA NUEVA FORMA EXPRESIVA EN LA NARRATIVA PANAMEÑA**. 1983. 236 págs.
55. Pernet y Morales, Rafael. **LOMA ARDIENTE Y VESTIDA DE SOL**. Editorial Manfer, S. A., Panamá, 1980, 155 págs.
56. Ramos, Damaris del C. y Arroyo, Alicia de. **MARGINALIDAD SOCIAL: DESTINO DE LA MUJER EN LOMA ARDIENTE Y VESTIDA DE SOL**. Tesis, 1994.
57. Rico Verdú, José. **LA RETÓRICA ESPAÑOLA DE LOS SIGLOS XVI Y XVII**. Madrid: Consejo Superior de Investigación Científica, 1973, 379 págs.
58. Roca Pons, José. **INTRODUCCIÓN A LA GRAMÁTICA**. Iª edición, Barcelona, Editorial Teidé, S.A., 1960, 479 págs.

59. Rodríguez Gómez, Rogelio, Gil Flores, Javier y García Jiménez, Eduardo. **METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN CUALITATIVA. 2ª edición, Granada:**
Ediciones ALJIBE, 1999, 378 págs.
60. Rodríguez Monegal, Emir. **EL BOOM DE LA NOVELA LATINOAMERICANA. Edit. Tiempo Nuevo, S.A.**
Caracas, 1972, 126 págs.
61. Roush, Donado C. **ESTRATEGIAS PARA UNA EFECTIVA ENSEÑANZA UNIVERSITARIA.**
Estados Unidos: Editorial Fulbright, 1976, 166 págs.
62. Ruiloba, Rafael. **SEMIOLOGÍA DE LA ESCRITURA. LOS PROCEDIMIENTOS RETÓRICOS Y SEMÁNTICOS DE LA REDACCIÓN. R.G.:**
Panamá, 2006, 82 págs.
63. Sampieri, Roberto y otros. **METODOLOGÍA DE LA INVESTIGACIÓN. México, D.F.**
Editorial McGraw-Hill, 1998, 501 págs.
64. Seco, Manuel. **GRAMÁTICA ESENCIAL DEL ESPAÑOL.**
Segunda edición, Madrid: Editorial Aguilar, 1977, 260 págs.
65. Stocker karl. **PRINCIPIOS DE EDUCACIÓN MODERNA.**
Buenos Aires: Editorial Kapelusz, 1964, XVII edición.
324 págs.

Anexo

UNIVERSIDAD DE PANAMÁ
FACULTAD DE HUMANIDADES
DEPARTAMENTO DE ESPAÑOL
PAUTAS PARA LA OBSERVACIÓN

PROFESOR / A _____ CURSO _____
TURNO _____ FECHA DE LA VISITA _____
OBSERVADORA: Pura E. Gómez de Vargas

I- CONDICIONES PARA LA REALIZACIÓN DE LA EXPERIENCIA EDUCATIVA

1. Condición física del aula

Adecuada _____ Inadecuada _____

2. Ordenación del aula

Adecuada _____ Inadecuada _____

3. Presentación del aula

Aseada _____ Desaseada _____

4. Control de la asistencia de los alumnos

Se registró _____ No se registró _____

II- PRESENTACIÓN Y DESARROLLO DE LA CLASE

1. Tema: _____

2. Técnicas metodológicas utilizadas por el profesor

Trabajo grupal _____ Investigaciones _____ Charlas _____

Exposición dialogada _____ Estudio dirigido _____ Debate _____

Mesa redonda _____ Simposio _____ Seminario _____

Torbellino de ideas _____ Phillips 66 _____ Panel _____

Otras: Especifique: _____

3. Recursos, materiales y equipos empleados durante la clase

Retroproyector _____ Data show _____ Mapas _____

Tablero y tiza _____ Rotafolio _____ Texto _____

Separatas u hojas mimeografiadas _____ Otros _____

4. Planeamiento previo de la clase

Se dio _____ No se dio _____

5. Motivación de la clase

Se dio _____ No se dio _____

6. El o la docente formuló sus objetivos escritos en el tablero

Sí _____ No _____

7. Existe una adecuación entre los objetivos y los contenidos presentados

Sí _____ No _____

8. El contenido programático estuvo debidamente dosificado

Sí _____ No _____

9. Existe una adecuación del material didáctico y el contenido programático

Sí _____ No _____

10. El desarrollo del tema, en cuanto al alcance de la comprensión del grupo

estuvo: Claro _____ Confuso _____ Elevado _____

11. Hubo dominio del tema por parte del o la docente

Sí _____ No _____

12. Se realizó la verificación del aprendizaje

Sí _____ No _____

13. El lenguaje didáctico empleado fue

Adecuado _____ Inadecuado _____

14. El ambiente de la clase fue

Participativo _____ Autocrático _____ Dejar hacer _____

15. La disciplina estuvo

Controlada _____ Sin control _____

UNIVERSIDAD DE PANAMÁ

MAESTRÍA EN LENGUA ESPAÑOLA Y LITERATURA EN EL NIVEL SUPERIOR

ESTIMADO ALUMNO

Te solicito muy respetuosamente, que contestes la presente encuesta sobre la Metodología de la Enseñanza del Español en la Licenciatura. Los datos que proporciones serán muy útiles para mi trabajo final de la MAESTRÍA EN LENGUA ESPAÑOLA Y LITERATURA EN EL NIVEL SUPERIOR

AGRADECEMOS TU COLABORACIÓN

Sé preciso en tus respuestas. **Marca con una x donde sea necesario.**

1. Técnica más empleada por los docentes de la Licenciatura en Español.

- | | | | |
|-----------------------|-------|------------------------|-------|
| - Trabajo Grupal | _____ | - Charlas | _____ |
| - Simposio | _____ | - Investigaciones | _____ |
| - Torbellino de ideas | _____ | - Seminario | _____ |
| - Debate | _____ | - Exposición dialogada | _____ |
| - Panel | _____ | - Estudio de casos | _____ |
| - Mesa redonda | _____ | - Exegética o lectura | _____ |
| - Phillips 66 | _____ | comentada | _____ |

2. Estrategias de Aprendizaje usadas por los y las docentes de la Licenciatura en Español.

- | | | | |
|-------------------------------|-------|----------------------|-------|
| - Resúmenes | _____ | - Cuadros sinópticos | _____ |
| - Mapas conceptuales | _____ | - Esquemas | _____ |
| - Unidades de autoinstrucción | _____ | - Otras | _____ |

3. Métodos más empleados por los y las profesoras en sus clases.

- | | | | |
|----------------------|-------|--------------------|-------|
| - Dicta clases | _____ | - Exposición | _____ |
| - Clases magistrales | _____ | - Método Deductivo | _____ |
| - Método Inductivo | _____ | - Otros | _____ |

4. ¿Cómo calificaría a sus profesores?

- | | | | |
|-----------------|-------|--------------------------|-------|
| - Amigables | _____ | - Excéntricos | _____ |
| - Impenetrables | _____ | - Poco comunicativos | _____ |
| - Cooperadores | _____ | - Accesibles a consultas | _____ |

5. Relaciones de los docentes con sus alumnos.

- | | | | |
|--------------------|-------|--------------|-------|
| - Apenas regulares | _____ | - Regulares | _____ |
| - Buenas | _____ | - Excelentes | _____ |
| - No opino | _____ | | |

6. Conformación de las pruebas.

- | | | | |
|-------------------|-------|--------------------------|-------|
| - Desarrollo | _____ | - Pareo | _____ |
| - Cierto y Falso | _____ | - Selección múltiple | _____ |
| - Llenar espacios | _____ | - Análisis de documentos | _____ |
| - Otras | _____ | | |

7. La preparación diaria de los y las docentes de la Licenciatura en Español es.

- | | | | |
|-------------|-------|--------------|-------|
| - Excelente | _____ | - Buena | _____ |
| - Regular | _____ | - Deficiente | _____ |

8. El desarrollo de los temas, en relación al alcance de la comprensión del grupo, considera que son

- | | | | |
|-----------------|-------|------------|-------|
| - Claros | _____ | - Elevados | _____ |
| - No son claros | _____ | - Confusos | _____ |

9. Recursos literarios estudiados en sus clases:

- | | | | |
|--------------|-------|-------------|-------|
| - Metáfora | _____ | - Símil | _____ |
| - Repetición | _____ | - Epítetos | _____ |
| - Perífrasis | _____ | - Hipérbole | _____ |
| - Parodia | _____ | - Otros | _____ |

10 En el análisis de la forma del texto ha estudiado

- | | | | |
|-------------------------------|-------|---------------|-------|
| - El Plano Fónico- fonológico | _____ | | |
| - El Plano Morfosintáctico | _____ | | |
| - El Plano Léxico- Semántico | _____ | | |
| - Otro | _____ | - Especifique | _____ |

11 Cómo considera sus conocimientos en análisis de textos

- | | | | |
|-------------|-------|--------------|-------|
| - Excelente | _____ | - Bueno | _____ |
| - Regular | _____ | - Deficiente | _____ |

GRACIAS

UNIVERSIDAD DE PANAMÁ
DEPARTAMENTO DE ESPAÑOL

MAESTRÍA EN LENGUA ESPAÑOLA Y LITERATURA
EN EL NIVEL SUPERIOR

ESTIMADO DOCENTE:

Con el interés de obtener información sobre la Metodología en la enseñanza del Español, tema de mi trabajo final de la Maestría en Docencia Superior, le solicito muy respetuosamente, me responda la siguiente encuesta. Los datos que aporte serán muy valiosos para lograr los objetivos del estudio.

AGRADEZCO SU COLABORACIÓN

Marque con una X su(s) respuesta(s).

1. Años de laborar como docente en la Universidad de Panamá.

- Más de 15 años _____
- De 11 a 14 años _____
- De 6 a 10 años _____
- De 1 a 5 años _____

2. Preparación académica obtenida.

- Licenciatura _____
- Título de Postgrado en Docencia Superior _____
- Postgrado en la Especialidad _____
- Maestría en Docencia Superior _____
- Maestría en la Especialidad _____
- Doctorado _____

3. Perfeccionamiento profesional

- Continua estudiando Sí _____ No _____
- En qué Universidad _____

4. Técnicas de Enseñanza usadas por los y las docentes de la Licenciatura en Español.

- | | | | |
|-----------------------|-----|---------------------------------|-----|
| - Trabajo grupal | ___ | - Charlas | ___ |
| - Simposio | ___ | - Investigaciones | ___ |
| - Torbellino de ideas | ___ | - Seminario | ___ |
| - Debate | ___ | - Exposición dialogada | ___ |
| - Phillips 66 | ___ | - Estudio de casos | ___ |
| - Panel | ___ | - Exegética o lectura comentada | ___ |
| - Mesa redonda | ___ | | |

5. Estrategias de aprendizaje empleadas por los y las docentes de Licenciatura en Español de la Universidad de Panamá

- | | | | |
|-------------------------------|-----|----------------------|-----|
| - Resúmenes | ___ | - Cuadros sinópticos | ___ |
| - Mapas conceptuales | ___ | - Esquemas | ___ |
| - Unidades de autoinstrucción | ___ | - Otras | ___ |

6. Recursos, materiales y equipos empleados durante la clase

- | | | | |
|------------------------|-----|--------------|-----|
| - Proyector | ___ | - Televisor | ___ |
| - Mapas | ___ | - Rotafolios | ___ |
| - Tablero y tiza | ___ | - Láminas | ___ |
| - Hojas mimeografiadas | ___ | - Otros | ___ |

7. Teorías educativas de mayor agrado por los y las profesoras de la Licenciatura en Español

- | | | | |
|--------------------------|-----|----------------------|-----|
| - Teoría Piagetiana | ___ | - Teoría Conductista | ___ |
| - Teoría Constructivista | ___ | - Otras | ___ |

GRACIAS

CUESTIONARIO A ESTUDIANTES

1. **¿Qué metodología utilizan sus estudiantes?**
2. **¿Cómo califica el desempeño de sus profesores?**
3. **¿Cuántos parciales les ponen?**
4. **¿Se sienten satisfechos con la forma de evaluar o inconformes?**
5. **¿Cómo son las relaciones con sus profesores?**
6. **¿Cómo es la relación con los administrativos?**
7. **¿Cómo es la forma de realizar pruebas, las varían o no?**
8. **¿Los docentes están bien preparados o les falta experiencia en la docencia?**

CUESTIONARIO A DOCENTES

1. **¿Cómo cree usted que perciben los estudiantes la metodología utilizada por usted?**
2. **¿Cómo es su relación con los estudiantes?**
3. **¿Cuáles son las técnicas de enseñanza más empleadas por usted?**
4. **¿Cuáles son sus métodos de enseñanza?**
5. **¿En cuanto a los resultados obtenidos por usted, está satisfecho con el logro de sus estudiantes?**
6. **¿Cuáles son sus fortalezas y debilidades que lo animan a seguir laborando? A nivel de los estudiantes, de los profesores y administrativos.**
7. **Quisiera saber si cuando pone investigaciones o trabajos es con el propósito de que sea una nota más de evaluación o es para reemplazar el examen semestral?**

ENTREVISTA A ADMINISTRATIVOS

- 1. ¿Cómo califica las relaciones con el estudiantado?**
- 2. ¿Cómo considera las fortalezas y debilidades de los docentes?**
- 3. ¿Cómo cree que los estudiantes perciben a sus profesores?**
- 4. ¿Cómo ve la dedicación de los profesores a las labores universitarias?**
- 5. ¿Cómo ve el deseo de superación de los docentes, se da una educación permanente?**
- 6. ¿Está satisfecha con los logros en su departamento?**
- 7. ¿Con cuántos docentes cuenta el departamento actualmente?**
- 8. ¿Cuántos estudiantes hay matriculados actualmente?**

PLAN DE ESTUDIOS DE LA LICENCIATURA EN ESPAÑOL

ASIGNATURA	DENOMINACIÓN	I SEM.	II SEM.	CRÉDITO
PRIMER AÑO				
	Estudios Generales			
SEGUNDO AÑO				
Latín	200 ab Latín	3	3	6
Español	210 Lit. y Civ. Esp. de la Edad Media	3		3
Español	220 ab Gramática Esp.	3	3	6
Español	240 ab Teoría Literaria	3	3	6
Español	250 ab Lit. Universal	3	3	6
Español	260 ab Lit. Grecolatina	3	3	6
Español	280 ab Fonética Esp.	3	3	6
		21	18	39
TERCER AÑO				
Latín	300 ab Latín II	3	3	6
Español	310 ab Lit. y Civ. Esp. de los s. XVI y XVII	3	3	6
Español	320 ab Gramática Española	3	3	6
Español	330 ab Composición	3	3	6
Español	340 ab Gramática Histórica	3	3	6
Español	360 Cervantes	3		3
Español	380 ab Lingüística General	3	3	6
		21	18	39

ASIGNATURA	DENOMINACIÓN	I SEM.	II SEM.	CRÉDITO
CUARTO AÑO				
Español	410 ab Lit. y Civ. Esp. de los s. XVIII y XIX	3	3	6
Español	420 ab Gramática Española	3	3	6
Español	430 ab Lit. Contemporánea	3		3
Español	440 ab Gramática Histórica II	3	3	6
Español	450 ab Literatura Panameña	3	3	6
Español	460 ab Lit. Hispanoamericana	3	3	6
	480 ab Trabajo de Graduación	3	3	6
		19	16	35